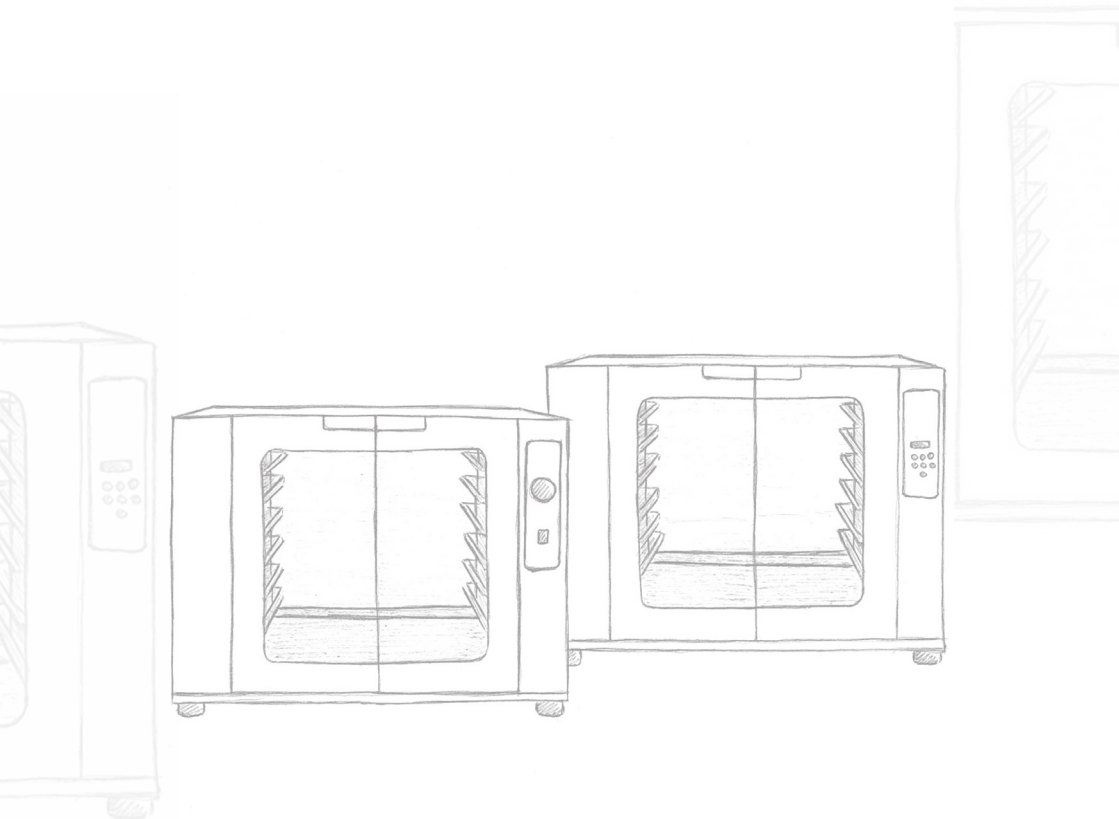




MANUALE D'USO & MANUTENZIONE

Lievitatori

INTRODUZIONE

Gentile Cliente, La ringraziamo e ci complimentiamo con lei per aver acquistato questo apparecchio; ci auguriamo che questo sia l'inizio di una positiva e duratura collaborazione. Questo libretto contiene tutte le informazioni necessario per l'uso corretto, manutenzione e installazione dell'apparecchio. Scopo del presente manuale è quello di consentire al tecnico installatore e soprattutto al diretto utilizzatore di prendere ogni provvedimento e le precauzioni necessarie per un uso sicuro, duraturo ed efficace dell'apparecchio. Conservare con cura questo libretto per tutto il ciclo di vita dell'apparecchio, per successive consultazioni da parte degli operatori addetti all'utilizzo e dei tecnici specializzati. In caso di smarrimento o deterioramento la documentazione sostitutiva dovrà essere richiesta direttamente al produttore o al rivenditore. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone o cose derivante un uso improprio dell'apparecchio, da modifiche o riparazioni eseguite da personale non autorizzato e dall'utilizzo di componenti di ricambio non originali o non specifici per il modello in oggetto. Questo apparecchio è conforme alle direttive CEE in vigore.

SOMMARIO

AVVERTENZE DI SICUREZZA.....	4
ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE	5
2.1 ETICHETTA DATI.....	5
2.2 OPERAZIONI PRELIMINARI	6
2.3 LUOGO D'INSTALLAZIONE	6
2.4 RIMOZIONE PELLICOLA PROTETTIVA ED ALTRO	7
2.4 FISSAGGIO PIEDINI REGOLABILI	7
ALLACCIAMENTO ELETTRICO	8
3.1 LIEVITATORI DOTATI DI CAVO E SPINA MONOFASE	8
3.2 LIEVITATORI DOTATI SOLO DI MORSETTIERA	8
3.3 COLLEGAMENTO CAVO D'ALIMENTAZIONE	9
3.4 COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE.....	10
3.5 SOSTITUZIONE CAVO ELETTRICO DI CONNESSIONE	10
ALLACCIAMENTO IDRICO.....	12
ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE	13
5.1 AVVERTENZE	13
5.2 PRIMO UTILIZZO.....	13
MANUTENZIONE ORDINARIA	14
6.1 PULIZIA DELL'INVOLUCRO ESTERNO.....	14
6.2 PULIZIA ORDINARIA CAMERA DI LIEVITAZIONE.....	14
6.3 PULIZIA ESTERNA	14
MANUTENZIONE STRAORDINARIA	15
PANNELLI DI COMANDO MECCANICO.....	16
PANNELLO DI COMANDO DIGITALE	18
9.1 CONSIGLI PER L'UTILIZZO.....	19
9.2 IMPOSTAZIONE TEMPERATURA.....	19
9.5 AVVIO DI UN CICLO.....	21
9.6 CONFIGURAZIONE UNITA' DI MISURA.....	22
9.7 SEGNALAZIONI ED ALLARMI	22

MANUTENZIONE IN CASO DI GUASTO	23
10.1 RICAMBI	23
PERIODI DI INATTIVITÀ.....	23
SMALTIMENTO A FINE VITA	25
11.1 SMALTIMENTO APPARECCHIATURA.....	25
11.2 INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO IN NAZIONI DELL'UNIONE EUROPEA.....	25



AVVERTENZE di SICUREZZA



Leggere attentamente in seguente libretto prima di iniziare le operazioni di installazione e messa in funzione dell'apparecchio. **Tutte le operazioni di installazione, montaggio, assistenza e manutenzione straordinaria devono essere eseguite da personale qualificato e dotato dei necessari requisiti professionali (autorizzato dalla ditta produttrice o rivenditore), rispettando le norme in vigore nel paese d'installazione e quelle riguardanti la sicurezza dei prodotti e del posto di lavoro.** Errata installazione, assistenza, manutenzione, pulizia ed eventuali manomissioni o modifiche possono essere causa di malfunzionamenti, danni e lesioni. L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per il quale è stato concepito, ogni altro uso è da ritenersi improprio e pertanto pericoloso.

L'apparecchio è destinato all'uso professionale e deve essere utilizzato da personale qualificato.

- Non è adatto all'utilizzo da parte di persone con ridotte capacità fisiche o mentali o con mancanza di esperienza, a meno che esse non siano state istruite circa il funzionamento dell'apparecchio dal personale responsabile per la loro sicurezza.
- Evitare di lasciare l'apparecchio incustodito in presenza di bambini e assicurarsi che non venga da loro utilizzato o che giochino con esso.
- E' sconsigliato posizionare fonti di calore vicino all'apparecchio.
- Non lasciare per qualsiasi motivo materiale facilmente infiammabile vicino all'apparecchio: può essere causa di pericolo d'incendio.
- La temperatura dei contenitori di cibo, accessori o altri oggetti durante e dopo la lievitazione può rivelarsi elevata; prestare attenzione nella movimentazione per evitare il rischio di ustioni. Toccarli solo per mezzo di protezioni contro il calore come indumenti termici.
- Utilizzare le dita per regolare le opzioni del pannello comandi, ogni altro oggetto rischia di danneggiare l'apparecchio e quindi fa decadere la garanzia.

Danni o rotture dei componenti in vetro che costituiscono la porta necessitano di un intervento immediato con la loro sostituzione (contattare Centro Assistenza). In caso di tempi prolungati di inutilizzo (per esempio più giorni) si consiglia di chiudere l'alimentazione di corrente. Il produttore declina ogni responsabilità per danni subiti a persone o cose, causati dall'inosservanza delle suddette prescrizioni o derivanti dalla manomissione

anche di una singola parte dell'apparecchio e dall'utilizzo di ricambi non originali. Questo apparecchio è conforme alle direttive CE in vigore.

ISTRUZIONI per L'INSTALLATORE

2.1 ETICHETTA DATI

XXXXXX
Art.: XXXXX
Model.: XXXXX
Ref.: XXXXXXXXXXXXX
Ser. N.: 
AC-0J0600005

TYPE:

INFORMAZIONI — IPX3 kPa:

POTENZA — 0.3 kW 220-240V ~ 50/60 Hz

PESO — KG: 30 Ord: 21/2606

ALIMENTAZIONE FREQUENZA
ALIMENTAZIONE

RoHS
MADE IN ITALY







Art./Modello	Modello secondo la classificazione del cliente
Ref.	Modello del prodotto secondo la classificazione del produttore:
Ser. N°	Numero di matricola identificativo, differente per ogni singolo prodotto
TYPE	Identifica codice certificazione
Informazioni	IPX = livello di protezione contro l'acqua. kPa = pressione acqua
Potenza assorbita	Potenza nominale dell'apparecchio espressa in kW
Alimentazione	Tipo di connessione su morsettiera
Frequenza alimentazione	Frequenza dell'apparecchio espressa in Hz
Peso	Peso in Kg dell'apparecchio

2.2 OPERAZIONI PRELIMINARI

Al ricevimento dell'apparecchio, accertarsi che la stessa non abbia subito danni durante il trasporto e che l'imballo non sia stato manomesso. Nel caso di danni o di parti mancanti avvisare immediatamente il vettore e il rivenditore/produttore, indicando l'Articolo (Art) e il numero di serie (Ser N°) e allegando una documentazione fotografica. Verificare che per raggiungere il luogo dell'installazione non ci siano problemi d'ingombro che impediscano il passaggio attraverso porte, corridoi o altri passaggi.



ATTENZIONE!



Durante il trasporto l'apparecchio può rischiare di rovesciarsi con il rischio di rotture e di arrecare danno a cose e persone. Utilizzare mezzi idonei tenendo conto anche del peso dell'apparecchio. Non trascinare e inclinare l'apparecchio per nessun motivo, ma sollevarlo da terra perpendicolarmente al terreno e muoverlo orizzontalmente.

2.3 LUOGO D'INSTALLAZIONE

L'apparecchio deve essere installato in locali chiusi e ben areati (non ambienti esterni). Prima di posizionare l'apparecchio, verificare le misure d'ingombro e l'esatta posizione dei collegamenti elettrici ed idrici. È consigliato posizionare l'apparecchio tenendo conto dello spazio necessario per eseguire l'allacciamento elettrico e per consentirne una manutenzione agevole. L'apparecchio non è adatto all'incasso e al posizionamento in batteria. È obbligatorio lasciare uno spazio libero di 5 cm tutto attorno. È sconsigliato posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore, friggitrice o altre sorgenti di liquidi caldi; se ciò non è possibile rispettare le distanze di sicurezza che sono: 50 cm lateralmente, sopra l'apparecchio e 70 cm dal retro dell'apparecchio. Se l'apparecchio è posizionato nelle vicinanze di pareti, mobili etc., è necessario che essi siano di materiale non infiammabile. In caso contrario esse devono essere rivestite con materiale termico non combustibile. **Prestare attenzione alle norme di prevenzione incendi.**

2.4 RIMOZIONE PELLICOLA PROTETTIVA ED ALTRO

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, vanno effettuate scrupolosamente tutte le verifiche necessarie all'accertamento della conformità degli impianti e dell'installazione dell'apparecchio alle norme di legge e alle indicazioni tecniche e di sicurezza presenti in questo manuale.



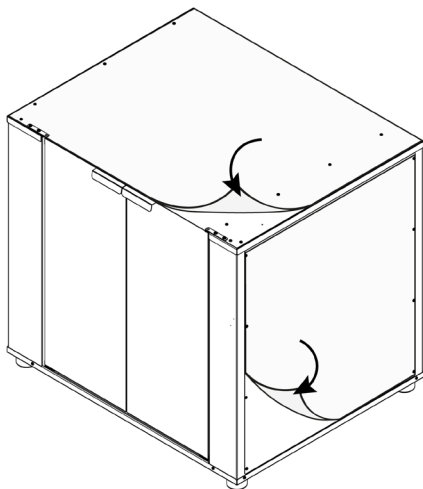
ATTENZIONE



Al suo interno non ci devono essere sacchetti in plastica, libretti istruzioni, pellicole in plastica e quant'altro.

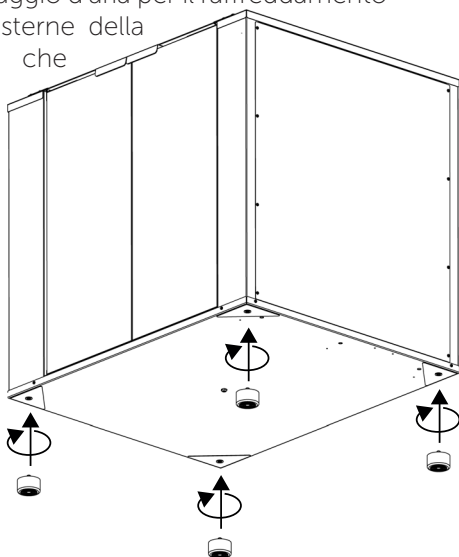
Rimuovere l'imballo esterno e smaltirlo secondo la normativa vigente nel paese d'installazione.

1. Rimuovere completamente la pellicola protettiva dalle pareti esterne ed interne dell'apparecchio.
2. Rimuovere eventuali residui di colla con un apposito solvente.
3. Rimuovere dall'interno tutto il materiale informativo ed eventuali sacchetti in plastica.



2.4 FISSAGGIO PIEDINI REGOLABILI

Non utilizzare l'apparecchio senza i piedini. Prendere i piedini che si trovano all'interno dell'apparecchio, alzarlo da un lato e montarli avvitandoli nelle posizioni indicate: sotto ci sono degli inserti filettati (vedi immagine a lato). Il loro mancato utilizzo non permette il passaggio d'aria per il raffreddamento dei componenti elettrici e delle pareti esterne della carcassa causando surriscaldamenti che possono danneggiare i componenti dell'apparecchio. La corretta planarità dell'apparecchio assicura un buon funzionamento; essa si ottiene agendo sui piedini regolabili e verificata tramite una livella a bolla d'aria.





ALLACCIAMENTO ELETTRICO



ATTENZIONE!



Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito da un tecnico qualificato e autorizzato, secondo le vigenti norme internazionali, nazionali e locali del paese d'installazione. Prima di effettuare il collegamento alla rete elettrica, verificare che la tensione (....V) e la frequenza (....Hz) corrispondano a quanto indicato sulla etichetta dati posizionata nella parte posteriore dell'apparecchio.

Se l'apparecchio è sprovvisto di un supporto con ruote che facilita lo spostamento, si consiglia di eseguire prima il collegamento alla rete elettrica e poi il posizionamento nel suo punto di lavoro stando attenti che durante lo spostamento non si rechi danno al cavo d'alimentazione.

Ciò permette di eseguire il collegamento elettrico in tutta semplicità e maggiore sicurezza. Posizionare il cavo in modo tale che nessun punto superi di 50°C la temperatura ambiente.

3.1 LIEVITATORI DOTATI DI CAVO E SPINA MONOFASE

Per gli apparecchi dotati di cavo e spina (monofase 220-240 V) è sufficiente inserire la spina nell'apposita presa (la presa deve essere adatta alla spina fornita in dotazione e deve sopportare il carico richiesto dall'apparecchio indicato nella targhetta dati). L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina deve essere sempre accessibile. L'apparecchio viene fornito con cavo e spina certificati: non devono essere manipolati e modificati. Il cavo può essere solo sostituito: questa operazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato e autorizzato. Il cavo di messa a terra deve essere sempre di colore giallo verde.

3.2 LIEVITATORI DOTATI SOLO DI MORSETTIERA

Per gli apparecchi dotati di morsettiera. Per effettuare l'allacciamento elettrico è necessario consultare l'etichetta riportata nel libretto. L'apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica con un cavo in gomma di tipo H07RN-F.



ATTENZIONE!



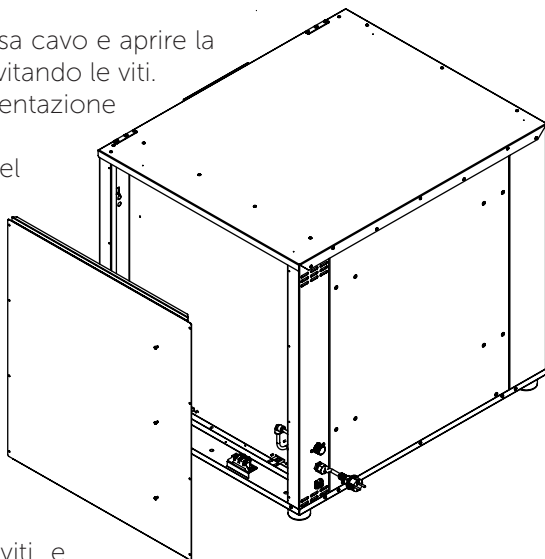
Nel cavo elettrico di connessione il conduttore di terra giallo/verde deve essere più lungo almeno di 3cm rispetto agli altri conduttori. L'apparecchio deve essere collegato in modo diretto alla rete elettrica e deve essere provvisto a monte di un interruttore di facile accesso e installato all'impianto secondo le vigenti norme internazionali, nazionali e locali del paese d'installazione. Tale interruttore deve avere una separazione dei contatti in tutti i poli così da garantire la disconnessione completa sotto la categoria di sovratensione.

È obbligatorio un corretto collegamento a terra e il cavo di terra non deve essere interrotto in nessun caso dall'interruttore di protezione.

3.3 COLLEGAMENTO CAVO D'ALIMENTAZIONE

Per collegare il cavo di alimentazione alla morsettiera, procedere come segue:

- Allentare il tappo del pressa/passa cavo e aprire la parte laterale dell'apparecchio svitando le viti.
- Far passare il nuovo cavo di alimentazione attraverso il pressa/passa cavo
- Collegare i conduttori del nuovo cavo alla morsettiera seguendo lo schema di collegamento.
- Effettuare solo il collegamento indicato inserendo i cavi sotto la vite, nel senso di avvitamento, in modo che serrando la vite, i conduttori del cavo siano strettamente fissati.
- Richiudere la parte laterale dell'apparecchio avvitando le viti e bloccare il cavo fissando il tappo del pressa/passa cavo.



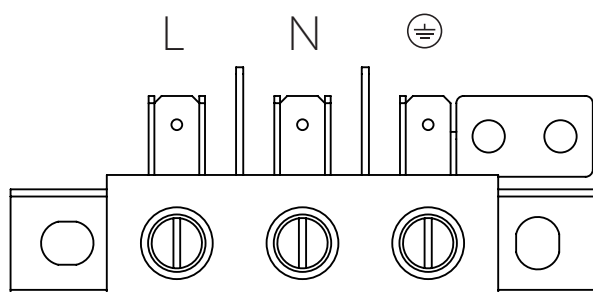
Un collegamento errato può causare surriscaldamento della morsettieria portandola alla fusione e rischi di scosse elettriche. Verificare che tutte le connessioni elettriche siano ben serrate prima di connettere il forno alla rete.

PE = Giallo/Verde: conduttore di protezione "TERRA". 

N = Blu: conduttore di neutro

L = Marrone, Grigio, Nero: conduttori di fase.

Verificare l'assenza di dispersione elettrica tra fasi e terra. Verificare la continuità elettrica tra la carcassa esterna e il filo di terra della rete. Si consiglia di usare un multimetro per effettuare queste operazioni.



3.4 COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE

Questo collegamento deve essere effettuato tra apparecchiature diverse con il morsetto contrassegnato dal simbolo: (vedi immagine a lato). Tale morsetto permette di collegare un cavo di collegamento di colore Giallo/verde con sezione compresa tra i 2.5 e 10mm². L'apparecchio deve essere incluso in un sistema equipotenziale la cui efficacia deve essere opportunamente verificata secondo quanto riportato nella normativa in vigore.



3.5 SOSTITUZIONE CAVO ELETTRICO DI CONNESSIONE

Questa operazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato e autorizzato. Il cavo di messa a terra deve essere sempre di colore giallo verde.



ATTENZIONE!



Nel cavo elettrico di connessione il conduttore di terra giallo/verde deve essere più lungo almeno di 3cm rispetto agli altri conduttori. Nel caso di morsettiere con il cavo già preinstallato procedere come segue per la sua sostituzione:

- Allentare il tappo del pressa/passa cavo e aprire la parte laterale dell'apparecchio svitando le viti.
- Nella morsettiera allentare le viti di bloccaggio e sfilare i conduttori del cavo d'alimentazione. Sfilare il vecchio cavo dal pressa/passa cavo.
- Far passare il nuovo cavo di alimentazione attraverso il pressa/passa cavo.
- Collegare i conduttori del nuovo cavo alla morsettiera seguendo lo schema di collegamento.
- Effettuare solo il collegamento indicato inserendo i cavi sotto la vite, nel senso di avvitamento, in modo che serrando la vite, i conduttori del cavo siano strettamente fissati. Nell'etichetta viene indicato quale tipo di cavo utilizzare e le sezioni in mm² dei suoi conduttori.
- Richiudere la parte laterale dell'apparecchio avvitando le viti e bloccare il cavo fissando il tappo del pressa/passa cavo.
- Verificare che tutte le connessioni elettriche siano ben serrate prima di connettere il forno alla rete.



ATTENZIONE!



Un collegamento errato può causare surriscaldamento della morsettiera portandola alla fusione e rischi di scosse elettriche. Verificare l'assenza di dispersione elettrica tra fasi e terra. Verificare la continuità elettrica tra la carcassa esterna e il filo di terra della rete. Si consiglia di usare un multimetro per effettuare queste operazioni. Il lievatore deve essere collegato alla rete elettrica con un cavo di tipo H07RN-F.



ALLACCIAMENTO IDRICO



Il seguente paragrafo si riferisce ai lievitori con funzione di umidificazione automatica. È necessario interporre tra la rete idrica ed il lievatore un rubinetto d'intercettazione e un filtro meccanico.

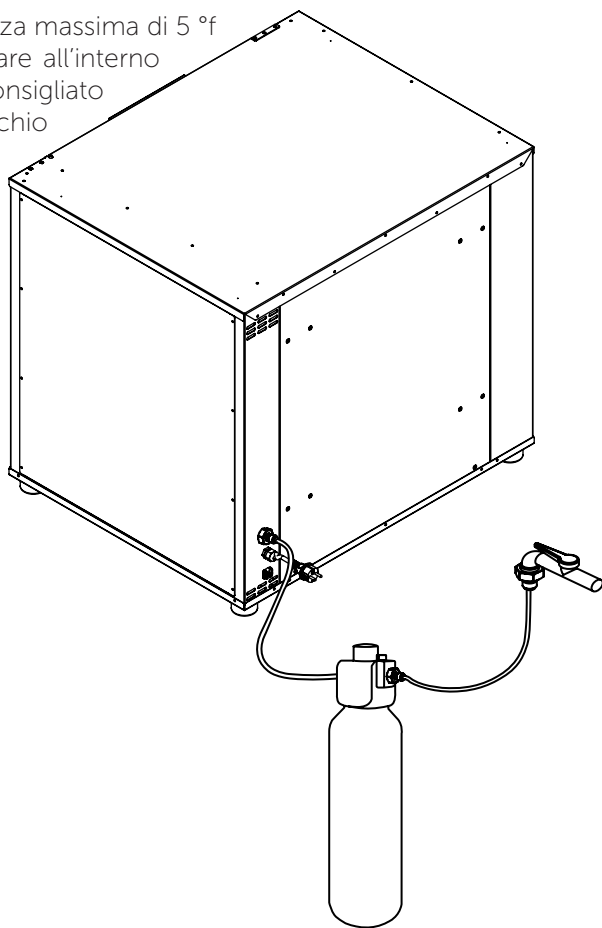


ATTENZIONE!



Prima di collegare l'apparecchio alla rete idrica, far defluire dell'acqua per eliminare eventuali residui di materiali presenti nella condotta. L'acqua in ingresso deve avere un valore di pressione compreso tra 150 (1.5 bar) e 200kPa (2 bar). Se i valori di pressione in ingresso superano i 200kPa (2 bar), sarà necessario installare un riduttore di pressione, tarato a 200 kPa (2 bar).

L'acqua deve avere una durezza massima di 5 °f (per evitare accumuli di calcare all'interno dell'camera di lievitazione. È consigliato l'utilizzo di un apparecchio demineralizzatore (osmosi inversa) per evitare i depositi di calcare e altri minerali all'interno dell'apparecchio.



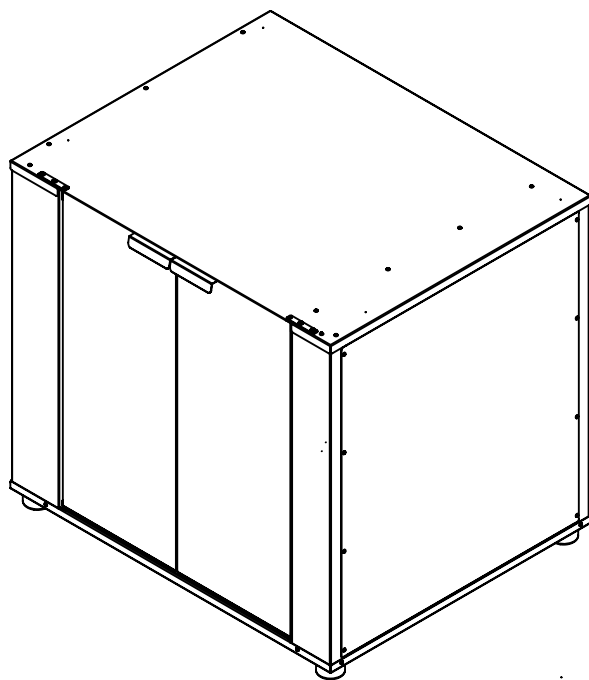
ISTRUZIONI per L'UTILIZZATORE

5.1 AVVERTENZE

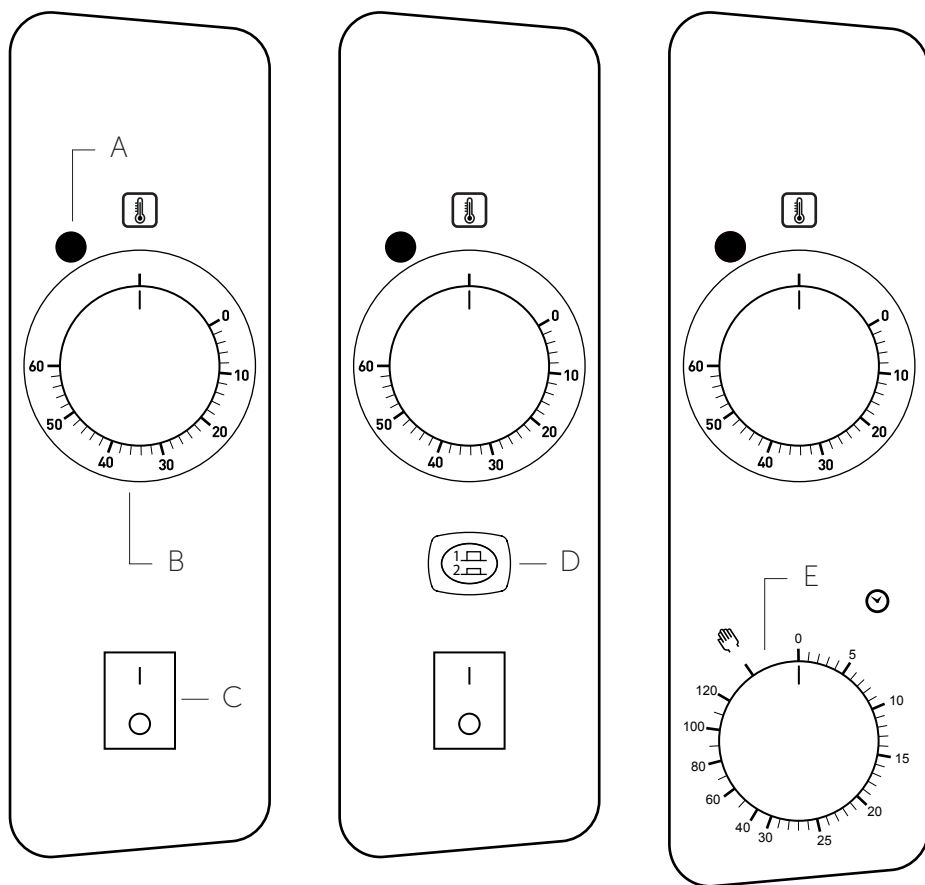
Leggere attentamente il seguente libretto in quanto fornisce le indicazioni circa la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio. Conservarlo con cura per qualsiasi ulteriore consultazione. Errata installazione, assistenza, manutenzione, utilizzo, pulizia ed eventuali manomissioni o modifiche possono essere causa di malfunzionamenti, danni e lesioni.

5.2 PRIMO UTILIZZO

Ad un primo utilizzo si consiglia di fare funzionare l'apparecchio a vuoto per almeno 15-20 minuti al massimo della temperatura. In questo modo vengono eliminati eventuali odori sgradevoli dovuti ai residui grassi della lavorazione. Aspettare che si raffreddi la camera e pulire le pareti con acqua calda e sapone, quindi risciacquare; non utilizzare mai prodotti aggressivi né acidi. Nella camera di lievitazione non devono essere presenti residui di solventi o detergenti. La loro rimozione deve essere eseguita sciacquando a fondo per mezzo di un panno umido utilizzando adeguate protezioni per occhi, bocca e mani. Possibili pericoli di corrosione.



PANNELLI di COMANDO MECCANICO



- A. SPIA TERMOSTATO
- B. MANOPOLA TEMPERATURA
- C. PULSANTE ON/OFF
- D. PULSANTE IMMISSIONE DELL'ACQUA
- E. MANOPOLA TEMPO

- SPIA TERMOSTATO

Quando s'illumina gli elementi riscaldanti sono accesi perché la temperatura interna del lievatore è inferiore al valore impostato dalla manopola termostato. Quando la spia si spegne significa che il riscaldamento è spento e che l'interno del lievatore ha raggiunto la temperatura impostata.

- MANOPOLA TEMPERATURA

Questa manopola consente di selezionare la temperatura desiderata all'interno della camera di lievitazione.

- PULSANTE ON/OFF

Questo pulsante consente di accendere o spegnere definitivamente il lievatore.

- PULSANTE IMMISSIONE D'ACQUA

Premendo questo pulsante è possibile immettere acqua sull'apposita vasca che si trova all'interno della camera di lievitazione. La quantità di liquido necessaria sarà determinata dalla quantità di umidità desiderata .



ATTENZIONE!



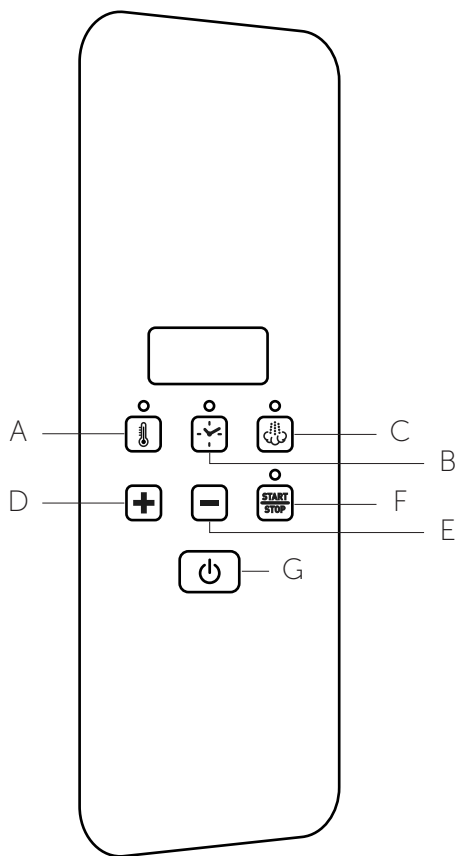
Si consiglia sempre di utilizzare il lievatore con l'acqua sulla vasca.
Verificare di non immetterne troppa.

- MANOPOLA TEMPO

Questa manopola consente di impostare un tempo per il ciclo di lievitazione. Quando è selezionata l'opzione manuale, il lievatore rimane acceso sempre, per un tempo infinito fino all'intervento dell'operatore. Quando è selezionato un certo valore, il lievatore rimane acceso per quella quantità di tempo (massimo 120 minuti).

Per spegnerlo manualmente portare la manopola a zero.

PANNELLO di COMANDO DIGITALE



- A. TASTO TEMPERATURA
- B. TASTO TEMPO
- C. TASTO UMIDIFICAZIONE
- D. TASTO START/STOP
- E. TASTO DECREMENTO
- F. TASTO INCREMENTO
- G. TASTO ON/OFF

7.1 CONSIGLI PER L'UTILIZZO

Per accendere l'apparecchio premere il tasto ON/OFF .



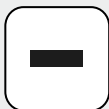
La scheda quando è accesa mostra la temperatura reale in camera. Quando la scheda è spenta viene visualizzata a display, la scritta "OFF".

Il pulsante START/STOP permette di avviare o interrompere in qualsiasi momento il ciclo di lievitazione. Quando si illumina il LED START/STOP , significa che il ciclo di lievitazione è attivo. Se è spento significa che non è attivo nessun ciclo di lievitazione.

7.2 IMPOSTAZIONE TEMPERATURA



Premere il tasto
TEMPERATURA,
(il valore a display e il
led associato
lampeggiano)



Con i tasti + e -
modificare il valore
portandolo a
quello desiderato

- Premendo questo tasto, a display, compare il valore 30, si può impostare la temperatura del ciclo di lievitazione partendo da un minimo di 20°C a un massimo di 60°C.



Premere il tasto TEMPERATURA per confermare

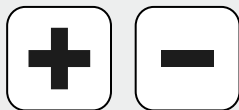
Se entro 10 secondi non viene premuto nessun tasto, il nuovo valore non viene salvato e si ritorna in modalità di visualizzazione della temperatura reale in camera di lievitazione. In impostazione della temperatura, se viene premuto il tasto tempo o umidità questo permetterà di rimanere in impostazione.

7.3 IMPOSTAZIONE TEMPO



Premere il tasto
TEMPO

(il valore a display e il
led associato
lampeggiano)



Con i tasti + e -
modificare il valore
(espresso in minuti)
portandolo a
quello desiderato



Premere il tasto
TEMPO

(il valore a display e il
led associato
lampeggiano)

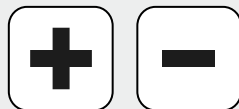
E' possibile impostare un tempo di lievitazione infinito. Se entro 10 secondi non viene premuto nessun tasto, il nuovo valore non viene acquisito e si ritorna in modalità di visualizzazione. In impostazione del tempo, se viene premuto il tasto temperatura o umidità, questo permetterà di rimanere in impostazione.

7.4 IMPOSTAZIONE UMIDIFICAZIONE

E' possibile impostare la durata di immissione d'acqua per un ciclo di lievitazione:



Premere il tasto
UMIDIFICAZIONE
(il valore "0"
compe a display
e il led associato
lampeggia)



Con i tasti + e -
scegliere il valore
desiderato
(da 0-150 secondi)



Premere il tasto
UMIDIFICAZIONE

(il valore a display e il
led associato
lampeggiano)

A ciclo avviato, il led associato al tasto umidificazione si accende quando l'elettrovalvola è in funzione; è necessario che siano trascorsi 60 secondi dall'accensione della resistenza prima che venga attivata l'iniezione dell'acqua. Terminato il periodo di iniezione d'acqua, non sarà possibile modificare il valore di durata di immissione acqua o immettere acqua in modalità manuale per un tempo pari al doppio del periodo di iniezione appena terminato. Se si prova immettere o cambiare valore di durata immissione acqua prima che sia trascorso il tempo per poter procedere

con queste funzioni, a display comparirà il simbolo " - - - ". Inoltre, non potrà essere immessa acqua in modalità manuale se la temperatura della camera è superiore a quella impostata. Qualora sia necessario eseguire un altro ciclo di iniezione d'acqua, è possibile reimpostare nuovamente il valore di durata di immissione acqua (procedura come descritta precedentemente), oppure in modalità manuale; mantenendo premuto il tasto umidificazione, dopo 5 secondi si attiverà l'iniezione di acqua in camera e continuerà finché il tasto rimane premuto per un periodo massimo di 150 secondi.

7.5 AVVIO DI UN CICLO

Dopo aver impostato i valori di temperatura, di tempo e di umidificazione desiderati, per avviare il ciclo premere il tasto START/STOP:



Il led associato al tasto temperatura rimane acceso fisso quando la resistenza risulta essere in funzione, mentre il led associato al tasto start/stop rimane acceso fisso finché non finisce il ciclo impostato o venga interrotto. Durante un ciclo, è possibile cambiare i valori di temperatura, tempo e umidità seguendo la procedura descritta precedentemente.

Ripremendo questo tasto START/STOP il ciclo si interrompe.

7.6 CONFIGURAZIONE UNITA' DI MISURA

E' possibile cambiare l'unità di misura della temperatura da gradi Celsius in Fahrenheit:



Mettere la scheda in OFF premendo il tasto ON/OFF



Tenere premuto contemporaneamente il tasto TEMPERATURA e TEMPO
(Il display visualizzerà il valore 0)



Premere il tasto START/STOP

(il display verrà visualizzata la parola "P00")



A questo punto premere nuovamente il tasto START/STOP



Ora è possibile cambiare il valore con il tasto + o -

- Scegliere il valore 0 e confermare con il tasto START/STOP , se si desidera visualizzare a display la temperatura in gradi Celsius.
- Scegliere il valore 1 e confermare con il tasto START/STOP , se si desidera visualizzare a display la temperatura in gradi Fahrenheit.

La scheda tornerà in stato "OFF" per timeout di 30 secondi, oppure premendo il tasto ON/OFF.

7.7 SEGNALAZIONI ED ALLARMI

Nel caso di un avaria della sonda camera, dovuta da un errato collegamento o da un guasto della stessa, a display compare la scritta: "Err".

L'allarme quando compare, oltre che essere segnalato a display dalla parola Err viene accompagnato da un suono che può essere tacitato premendo un tasto qualsiasi. Con l'allarme della sonda camera il ciclo in corso viene interrotto.

MANUTENZIONE ORDINARIA

Tutti gli interventi di manutenzione devono essere svolti da personale tecnico qualificato ed autorizzato. È necessario, prima di svolgere qualsiasi tipo di manutenzione, disinserire l'alimentazione elettrica ed idrica dell'apparecchio, aspettandone poi il raffreddamento.

Si consiglia di sottoporre l'apparecchiatura ad un controllo completo in modo periodico (12 mesi) da parte di un tecnico specializzato.

8.1 PULIZIA DELL'INVOLUCRO ESTERNO

Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia, è necessario disinserire l'alimentazione elettrica ed idrica dell'apparecchio.



ATTENZIONE!



L'apparecchio non va mai pulito con getti d'acqua o vapore in pressione.

8.2 PULIZIA ORDINARIA CAMERA DI LIEVITAZIONE

È consigliabile pulire quotidianamente la camera di lievitazione per mantenere corretti livelli di igienicità e per evitare il deterioramento dell'acciaio. Per la pulizia manuale non utilizzare lance ad alta pressione o generatori di vapore. Prodotti acidi, sostanze abrasive, detergenti corrosivi con sabbia o soda caustica.

Per la pulizia manuale seguire la procedura:

- Inserire acqua nel contenitore apposito del lievitatore
- Accendere l'apparecchio e impostare la temperatura a 60°C.
- Lasciare in funzione per 10 minuti eseguendo vapore.
- Spegnerne l'apparecchio e lasciar raffreddare
- Pulire con acqua calda e sapone, quindi risciacquare.

Utilizzare solo prodotti raccomandati dal costruttore dell'apparecchio.

8.3 PULIZIA ESTERNA

Utilizzare solo un panno inumidito con acqua tiepida o prodotti adatti alla pulizia dell'acciaio. Non utilizzare prodotti acidi o ammoniaca.



ATTENZIONE!



L'apparecchio non va mai pulito con getti d'acqua o vapore in pressione.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

È consigliato sottoporre l'apparecchio a controlli periodici (almeno una volta l'anno) da parte di un tecnico specializzato e autorizzato. Qualsiasi lavoro di manutenzione, installazione o riparazione deve essere effettuato da personale qualificato e autorizzato contattando il Servizio Assistenza. Prima di effettuare qualsiasi operazione è necessario disattivare l'alimentazione elettrica ed idrica e attendere il raffreddamento.

Prima di spostare l'apparecchio dalla sua posizione, verificare che la connessione elettrica sia staccata correttamente. Se l'apparecchio si trova su un sistema provvisto di ruote verificare che durante il suo spostamento non vengano danneggiati cavi elettrici, tubazioni o altro. Assicurarsi di applicare la sicura antimovimento. Evitare di posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore (esempio friggitori ecc.). Dopo aver eseguito l'intervento e riposizionato l'apparecchio nella sua posizione iniziale verificare che sia stata eseguita a norma la connessione elettrica.

MANUTENZIONE in CASO di GUASTO

In caso di guasto scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Prima di telefonare al Servizio di Assistenza clienti verificare quanto descritto nella tabella (vedi sotto).

PROBLEMA	CAUSA	ANALISI
Il lievitatore non scalda	Mancanza di tensione di rete	Ripristinare la tensione di alimentazione
	Collegamento alla rete elettrica eseguito in maniera non corretta	Verificare il collegamento alla rete elettrica
	Resistenza guasta	Rivolgersi ad un tecnico specializzato per la riparazione (Servizio Assistenza)
	Sonda temperatura guasta	Rivolgersi ad un tecnico specializzato per la riparazione (Servizio Assistenza)

Se il guasto persiste Vi raccomandiamo di rivolgerVi al rivenditore o alla ditta produttrice richiedendo l'intervento del Servizio Assistenza specificando l'inconveniente indicando l'Articolo (Art) e il numero di serie (Ser N°) dell'apparecchio in vostro possesso. Questi dati si trovano nella TARGHETTA DATI sul retro dell'apparecchio.

10.1 RICAMBI

Devono essere utilizzati solo componenti autorizzati. Tutti gli interventi devono essere effettuati da personale tecnico specializzato e autorizzato. Per richiedere un componente di ricambio, contattare il Centro Assistenza.

PERIODI di INATTIVITÀ

Durante i periodi di inattività, staccare l'alimentazione elettrica ed idrica. Proteggere le parti esterne in acciaio dell'apparecchiatura passandole con un panno morbido appena imbevuto con olio di vaselina. Lasciare la porta socchiusa in modo da garantire un corretto ricambio d'aria.

Al ripristino, prima dell'utilizzo:

- Effettuare un'accurata pulizia dell'apparecchiatura e degli accessori;
- Ricollegare l'apparecchiatura all'alimentazione elettrica, idrica;
- Sottoporre l'apparecchiatura a controllo prima di riutilizzarla;

Si consiglia, per assicurarsi che l'apparecchio si trovi in condizioni di utilizzo e sicurezza perfette, di sottoporlo almeno una volta all'anno a manutenzione e controllo da parte di un centro di assistenza autorizzato.

SMALTIMENTO a FINE VITA

Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi prima di smaltire l'apparecchiatura:

- Assicurarsi che non sia più possibile utilizzarla: a tal fine il cavo di alimentazione va tagliato o rimosso (ad apparecchiatura scollegata dalla rete elettrica).
- Far in modo che nessun bambino possa rimanere accidentalmente intrappolato all'interno della camera di lievitazione per gioco, a tal fine bloccare l'apertura della porta (ad esempio con del nastro adesivo o dei fermi).

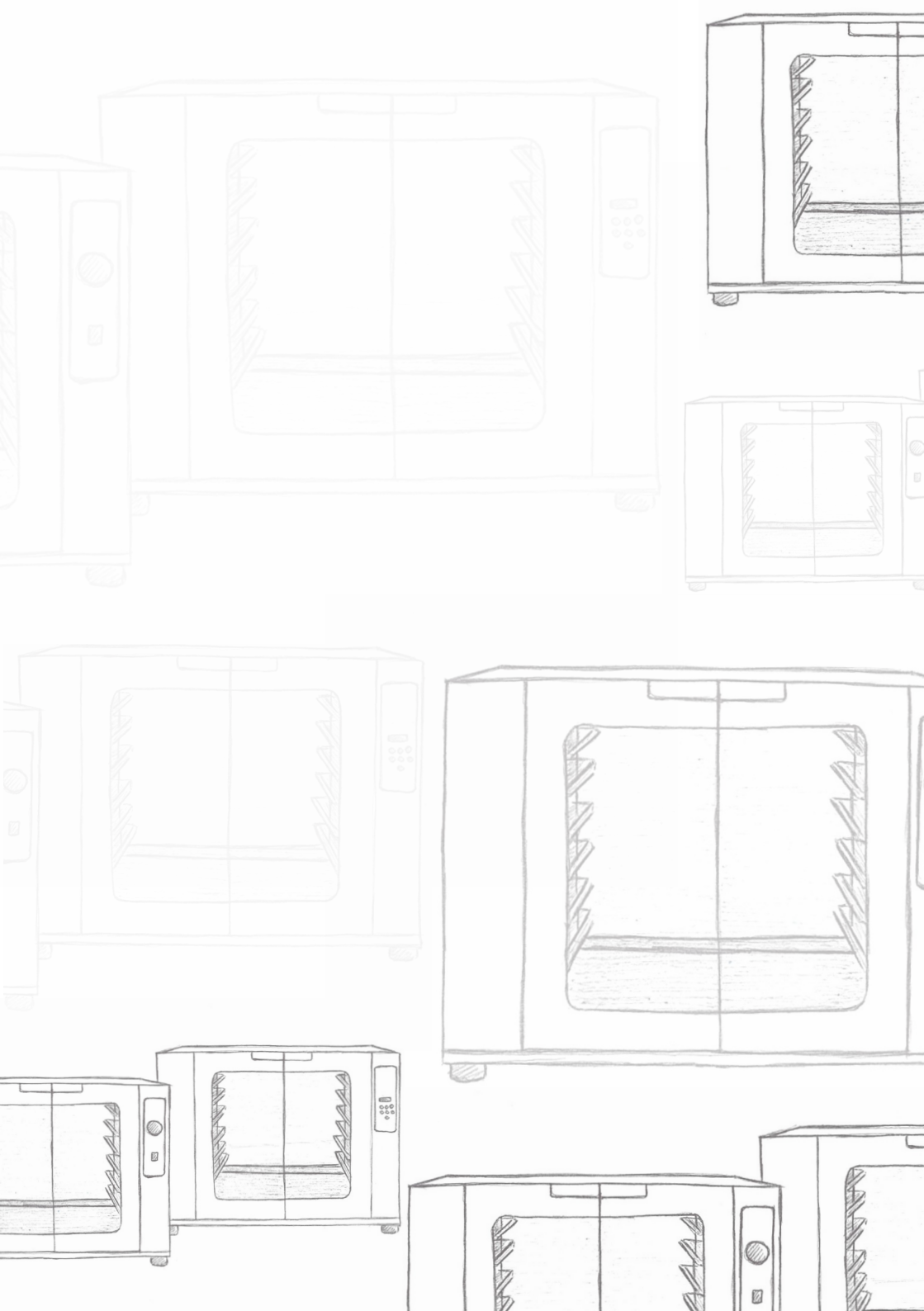
12.1 SMALTIMENTO APPARECCHIATURA

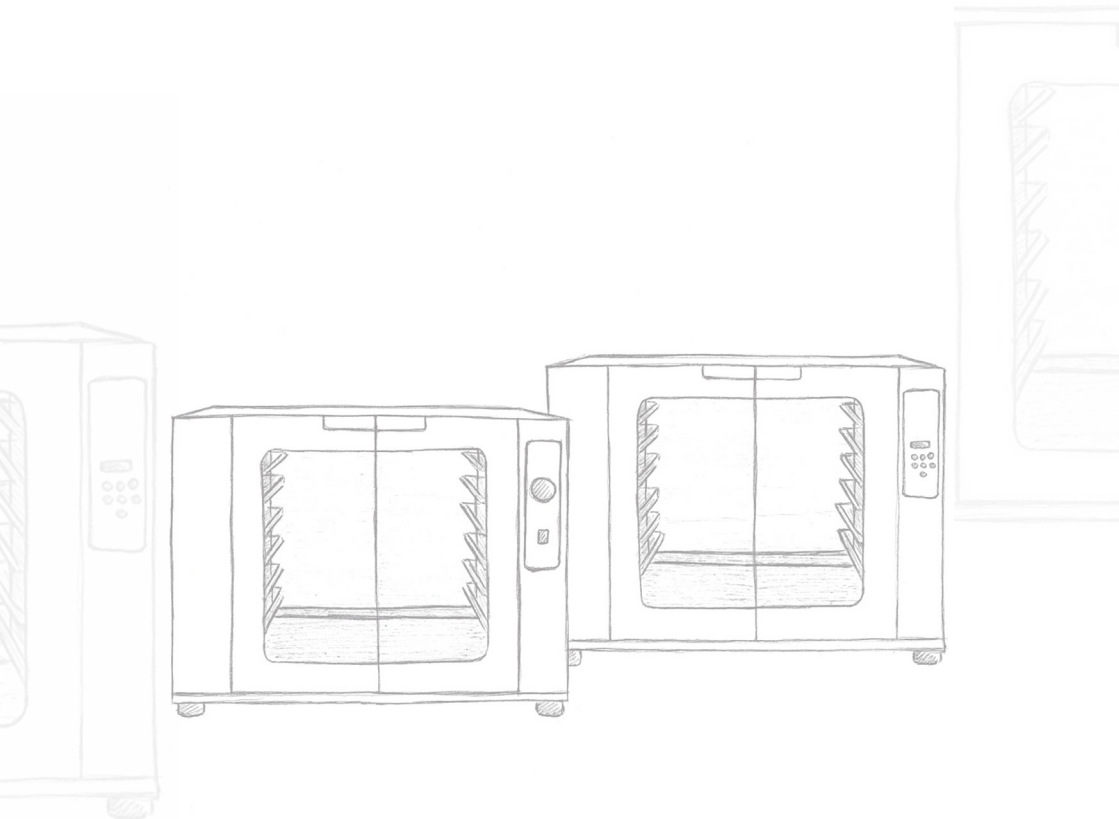
Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo n. 49 del 2014 "Attuazione della Direttiva RAEE 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche" Il marchio del cassonetto barrato con barra specifica che il prodotto è stato immesso sul mercato successivamente al 13 agosto 2005 e che alla fine della propria vita utile non deve venire assimilato agli altri rifiuti ma deve essere smaltito separatamente. Tutte le apparecchiature sono realizzate con materiali metallici riciclabili (acciaio inox, ferro, alluminio, lamiera zincata, rame, ecc.) in percentuale superiore al 90% in peso.

E' necessario porre attenzione alla gestione di questo prodotto nel suo fine vita riducendo gli impatti negativi sull'ambiente e migliorando l'efficacia d'uso delle risorse, applicando i principi di "chi inquina paga", prevenzione, preparazione per il riutilizzo, riciclaggio e recupero. Si ricorda che lo smaltimento abusivo o non corretto del prodotto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla corrente normativa di legge.

12.2 SMALTIMENTO IN NAZIONI DELL'UNIONE EUROPEA

La Direttiva comunitaria sulle apparecchiature RAEE è stata recepita in modo diverso da ciascuna nazione, pertanto se si desidera smaltire questa apparecchiatura suggeriamo di contattare le autorità locali o il Rivenditore per chiedere il metodo corretto di smaltimento.





USER & MAINTENANCE MANUAL

Proofers

INTRODUCTION

Dear client, thank you and congratulations on buying this appliance; we are confident that this is the beginning of a positive and long-lasting collaboration. This manual has all the information necessary to correctly use, maintain and install this appliance. The objective of this manual is to enable the technician and user to take all measures and precautions necessary for the safe, efficient, long-term use of the appliance. Keep this booklet in a safe place, for the entire life of the product for subsequent reference by authorised operators and specialist technicians. If documents are lost or damaged, replacements must be requested directly from the manufacturer or retailer. The manufacturer is not held liable for any damage caused by people or things or for inappropriate use of the appliance, modifications or repairs carried out by unauthorised personnel or used with spare parts not recommended by the manufacturer and not intended for use with this model. This appliance complies with the EEC directives in force.

SUMMARY

SAFETY WARNINGS	6
INSTALLER INSTRUCTIONS.....	7
2.1 DATA LABEL	7
2.2 PRELIMINARY OPERATIONS	8
2.3 PLACE OF INSTALLATION	8
2.4 PROTECTIVE FILM REMOVAL AND MORE.....	8
2.4 FIXING ADJUSTABLE FEET.....	9
ELECTRICAL CONNECTION.....	10
3.1 PROOFERS EQUIPPED WITH CABLE AND SINGLE-PHASE PLUG	10
3.2 PROOFER ONLY EQUIPPED WITH TERMINAL BLOCK.....	10
3.3 POWER CABLE CONNECTION.....	11
3.4 EQUIPOTENTIAL CONNECTION.....	12
3.5 REPLACEMENT OF THE ELECTRICAL CONNECTION CABLE	12
WATER CONNECTION	14
INSTRUCTIONS FOR THE USER	15
5.1 WARNINGS.....	15
5.2 FIRST USE	15
MECHANICAL CONTROL PANELS	16
DIGITAL CONTROL PANEL.....	18
7.1 TIPS FOR USE.....	19
7.2 TEMPERATURE SETTING.....	19
7.5 STARTING A CYCLE	21
7.6 MEASUREMENT OF UNIT CONFIGURATION	22
7.7 ALERTS AND ALARMS.....	22
ORDINARY MAINTENANCE.....	23
8.1 GENERAL RULES FOR CLEANING	23
8.2 ORDINARY CLEANING LEAVENING CHAMBER.....	23
8.3 EXTERNAL CLEANING.....	23

MAINTENANCE IN CASE OF BREAKAGE 24

EXTRAORDINARY MAINTENANCE 24

 10.1 SPARE PARTS 25

PERIODS OF INACTIVITY 25

DISPOSAL AT THE END OF LIFE 27

 12.1 EQUIPMENT DISPOSAL 27

 12.2 DISPOSAL IN NATIONS OF THE EUROPEAN UNION 27



SAFETY WARNINGS



Read this instructions booklet carefully before starting the installation and start-up operations. All installation, assembly, assistance and extraordinary maintenance operations must be carried out by qualified personnel and supplied with necessary professional requirements (authorisations by the manufacturer or retailer), in accordance with local laws regarding product and workplace safety in force in the place of installation. Incorrect installation, assistance, maintenance, cleaning, tampering with, or modifications can cause malfunctions, damage, and injuries. The appliance must be used exclusively for the purpose for which it was intended, any other use is inappropriate and dangerous.

The apparatus is intended for professional use and must be used by qualified personnel.

- It is not suitable for use by persons with reduced physical or mental capacity or lack of experience, unless they have been instructed by the personnel responsible for their safety to operate the appliance.
- Avoid leaving the appliance unattended in the presence of children and ensure that it is not used by them or that they play with it.
- It is not recommended to place heat sources near the appliance.
- Do not leave flammable material near the appliance for any reason: it can cause a fire hazard.
- The temperature of food containers, accessories or other items during and after leavening can be high; be careful when handling to avoid the risk of burns. Touch them only by means of heat protections such as thermal clothing.
- Use your fingers to adjust the control panel options, any other object is likely to damage the appliance and thus invalidate the warranty.

Damage or breakage of the glass components that make up the door need immediate intervention with their replacement (contact Service Center). In case of prolonged downtime (for example, several days) it is advisable to close the power supply. The manufacturer declines any responsibility for damages suffered to people or things, caused by non-compliance with the above requirements or resulting from the tampering of even a single part of the equipment and the use of non-original spare parts. This appliance complies with current EC directives.

INSTALLER INSTRUCTIONS

2.1 DATA LABEL

XXXXXX

Art.: XXXXX

Model.: XXXXX

Ref.: XXXXXXXXXXXXXXX

Ser. N.:



AC-0J0600005

TYPE:

INFORMATION

POWER

WEIGHT

IPX3	kPa:		
0.3 kW	220-240V ~	50/60 Hz	
KG: 30	Ord: 21/2606		

POWER SUPPLY

POWER SUPPLY
FREQUENCY

RoHS
MADE IN ITALY

EAC

CE



Art./Model	Model according to customer's classification
Ref.	Model according to manufacturer's internal classification
Ser. N°	Identification serial number, different for each product
TYPE	Certification code identification
Information	IPX = degree of protection against water. kPa = water pressure
Power consumption	Appliance nominal power in kW
Power supply	Type of connection on terminal strip
Power supply frequency	Appliance frequency in Hz
Weight	Appliance weight in kg

2.2 PRELIMINARY OPERATIONS

Upon receipt of the appliance, make sure that it has not suffered damage during transport and that the packaging has not been tampered with. In the event of damage or missing parts, immediately notify the carrier and the dealer/ producer, indicating the Article (Art.) and serial number (Ser no.) and attaching a photographic documentation. Check that there are no cumbersome problems to reach the installation location that prevent passage through doors, corridors or other passages.



ATTENTION!



during transport, the device may risk overturning with the risk of breakages and harm to things and people. Use suitable means also taking into account the weight of the apparatus. Do not drag and tilt the device for any reason but lift it from the ground perpendicularly to the ground and moved horizontally.

2.3 PLACE OF INSTALLATION

The appliance must be installed in closed and well ventilated rooms (not outdoors). Before placing the appliance, check the overall dimensions and the exact position of the electrical and water connections. It is recommended to place the appliance taking into account the space needed to perform the electrical connection and to allow easy maintenance. The luminaire is not suitable for recessed and battery mounting. It is mandatory to leave a free space of 5 cm all around. It is not recommended to place the appliance near heat sources, fryers or other hot liquid sources; if this is not possible to respect the safety distances that are: 50 cm laterally, above the appliance and 70 cm from the back of the appliance. If the appliance is placed near walls, furniture, etc., it is necessary that they are of non-flammable material. Otherwise they shall be coated with non-combustible thermal material.

Pay attention to fire prevention standards.

2.4 PROTECTIVE FILM REMOVAL AND MORE

Before putting the appliance into operation, all necessary checks shall be carried out in order to ascertain whether the equipment conforms and installs the appliance with the statutory standards and with the technical and safety indications contained in this manual.



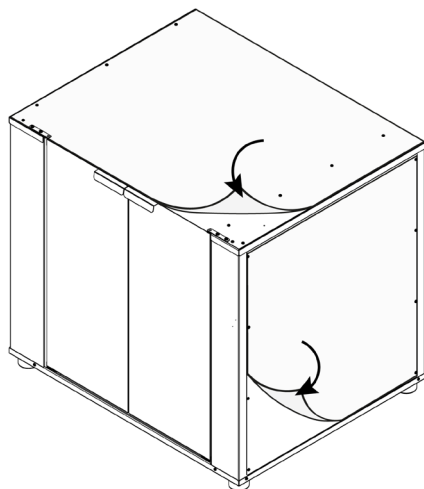
ATTENTION!



Inside there must be no plastic bags, instruction booklets, plastic films and so on.

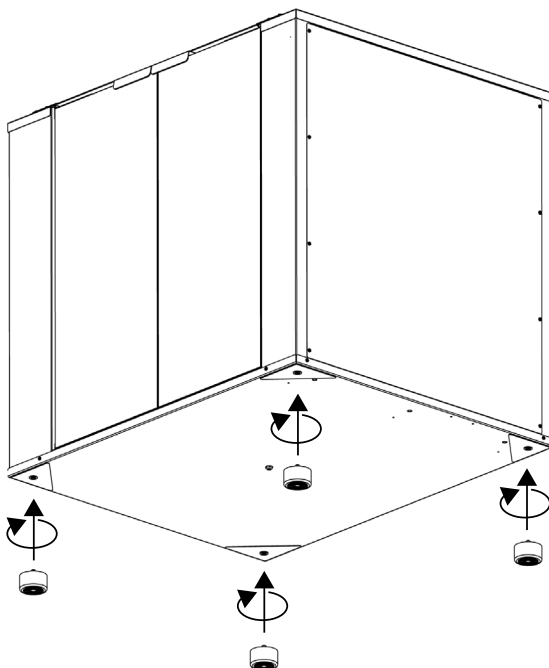
Remove the outer packaging and dispose of it according to the regulations in force in the country of installation.

1. Completely remove the protective film from the outer walls and interior of the apparatus.
2. Remove any glue residue with a special solvent.
3. Remove all information material and any bags from the inside plastic.



2.4 FIXING ADJUSTABLE FEET

Do not use the device without the feet. Take the feet inside the appliance, raise it to one side and mount them by screwing them to the indicated positions: below there are threaded inserts (see image on the side). Their failure to use does not allow air passage for the cooling of electrical components and exterior walls of the carcass causing overheating that can damage the components of the appliance. The correct flatness of the apparatus ensures a good functioning; it is obtained by acting on the adjustable feet and verified by an air bubble level.





ELECTRICAL CONNECTION



ATTENTION!



Mains connection must be carried out by a qualified and authorised technician according to national, international and local laws in the country where it is installed. **Before connecting the mains supply, ensure that the frequency (....V) and voltage (....Hz) meet the requirements indicated on the Information Plate situated at the back of the appliance.**

If the device does not have a support with wheels that makes it easier to move, it is advisable to first connect to the power supply and then to place it in its working point, being careful that during the move does not damage the power cord.

This makes the electrical connection easy and safer. Place the cable in such a way that no point exceeds 50 °C over the ambient temperature.

3.1 PROOFERS EQUIPPED WITH CABLE AND SINGLE-PHASE PLUG

Appliances equipped with cable and plug (monophase 220-240 V) simply insert the plug into the appropriate socket (the socket must be suitable for the supplied plug and must bear the load required by the device indicated on the data plate. The device must be placed in such a way that the plug must always be accessible. The appliance is supplied with certified cable and plug; they must not be manipulated and modified. The cable can only be replaced; this operation must be carried out by a qualified and authorised technician. The grounding cable must always be green yellow.

3.2 PROOFER ONLY EQUIPPED WITH TERMINAL BLOCK

The yeasts are equipped with a terminal block. To make the electrical connection it is necessary to consult the label shown in these manual. The appliance must be connected to the electrical grid with a rubber cable of type H07RN-F.



ATTENTION!



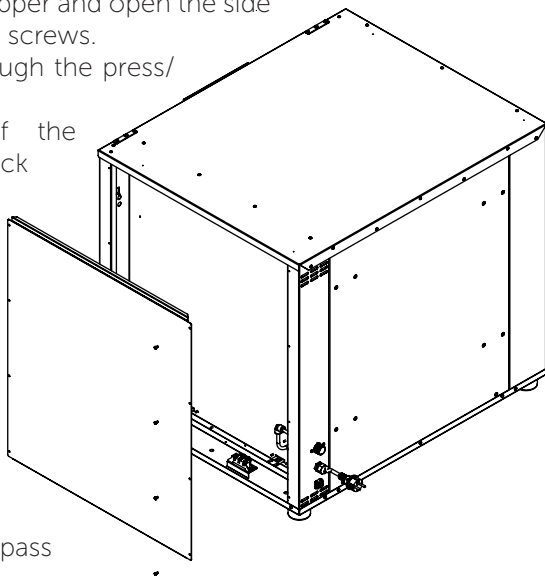
In the electrical connection cable, the yellow/green ground conductor shall be at least 3 cm longer than the other conductors. The appliance must be connected directly to the electricity grid and must be provided with an easy-to-access switch upstream and installed at the plant in accordance with the applicable international, national and local standards of the country of installation. This switch must have a separation of the contacts in all poles in order to ensure complete disconnection under the overvoltage category.

A proper ground connection is required and the ground cable must not be interrupted under any circumstances by the protective switch.

3.3 POWER CABLE CONNECTION

To connect the power cable to the terminal block, proceed as follows:

- Loosen the cable press/pass stopper and open the side of the device by unscrewing the screws.
- Pass the new power cable through the press/cable pass
- Connect the conductors of the new cable to the terminal block following the connection.
- Make only the indicated connection by inserting the cables under the screw, in the direction of screwing, so that by tightening the screw, the cable conductors are tightly secured.
- Close the side of the appliance by screwing the screws and locking the cable by fixing the cork of the press/pass cable.



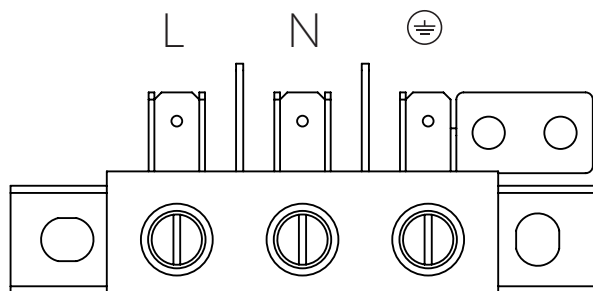
An incorrect connection can cause overheating of the terminal block leading to melting and risks of electric shocks. Check that all electrical connections are tight before connecting the oven to the grid.

PE = Yellow/Green: protection conductor "EARTH" 

N = Blu: neutral conductor

L = Brown, Grey, Black: phase conductor

Check the absence of electrical dispersion between phases and earth. Check the electrical continuity between the external carcass and the ground wire of the grid. It is recommended to use a multimeter to perform these operations.



3.4 EQUIPOTENTIAL CONNECTION

This connection shall be made between different equipment with the terminal marked by the symbol: (see image on the side). This clamp allows to connect a yellow/green color connecting cable with a cross-section between 2.5 and 10 mm². The apparatus shall be included in an equipotential system, the effectiveness of which must be properly verified in accordance with the applicable legislation.



3.5 REPLACEMENT OF THE ELECTRICAL CONNECTION CABLE

This operation must be carried out by a qualified and authorised technician. The grounding cable must always be green yellow.



ATTENTION!



In the electrical connection cable, the yellow/green ground conductor shall be at least 3 cm longer than the other conductors. In the case of terminal blocks with the pre-installed cable proceed as follows for its replacement::

- Loosen the cable press/pass stopper and open the side of the device by unscrewing the screws.
- In the terminal block, loosen the clamping screws and remove the cable conductors. Remove the old cable from the cable press/pass.
- Pass the new power cable through the press/wire pass.
- Connect the conductors of the new cable to the terminal block following the connection diagram.
- Make only the indicated connection by inserting the cables under the screw, in the direction of screwing, so that by tightening the screw, the cable conductors are tightly secured. The label indicates which type of cable to use and the sections in mm² of its conductors.
- Close the side of the appliance by screwing the screws and locking the cable by fixing the cork of the press/pass cable.
- Check that all electrical connections are tight before connecting the oven to the grid.



ATTENTION!



An incorrect connection can cause overheating of the terminal block leading to melting and risks of electric shocks. Check the absence of electrical dispersion between phases and earth. Check the electrical continuity between the external carcass and the ground wire of the grid. It is recommended to use a multimeter to perform these operations. The lever must be connected to the mains with a cable type H07RN-F.



WATER CONNECTION



The following paragraph refers to proofers with automatic humidification function. It is necessary to place a tap and a mechanical filter between the water supply and the lever.

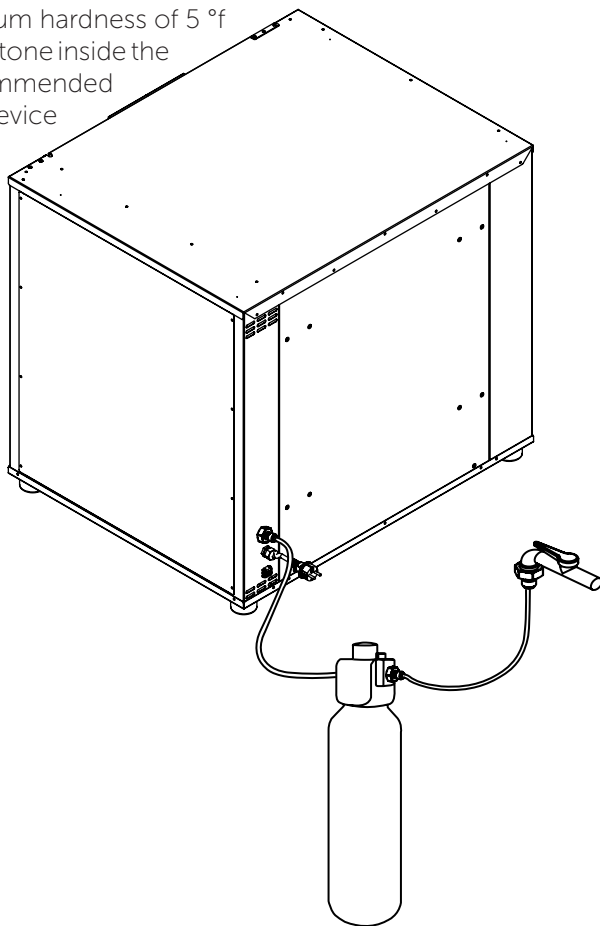


ATTENTION!



Before connecting the appliance to the water supply, drain water to remove any residues of materials in the pipeline. The inlet water must have a pressure value between 150 (1.5 bar) and 200kPa (2 bar). If the inlet pressure values exceed 200kPa (2 bar), a pressure reducer must be installed at 200 kPa (2 bar).

The water must have a maximum hardness of 5 °f (to avoid accumulation of limestone inside the leavening chamber. It is recommended to use a demineralising device (reverse osmosis) to avoid deposits of limestone and other minerals inside of the machine.



INSTRUCTIONS

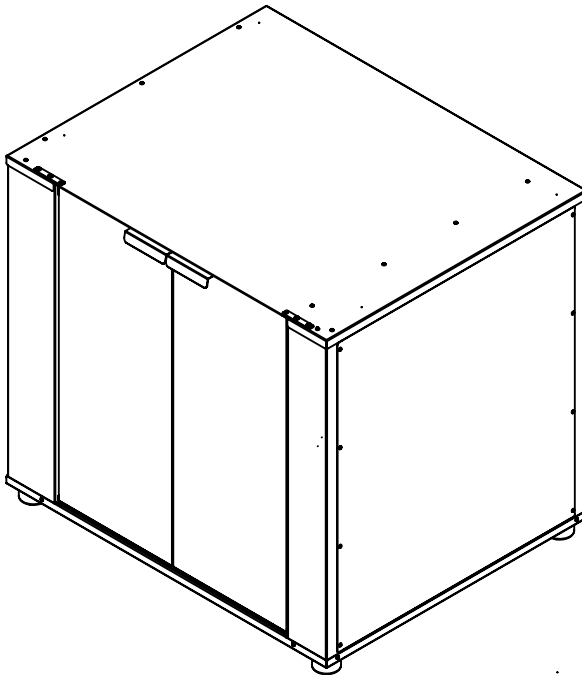
for the USER

5.1 WARNINGS

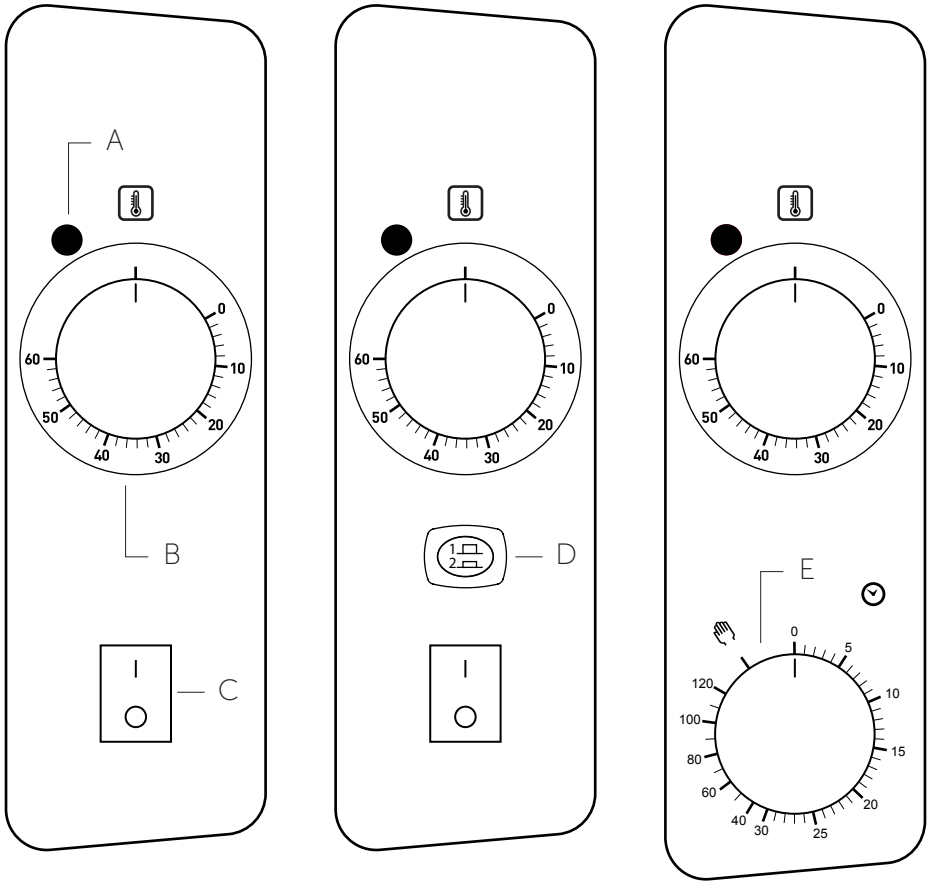
Carefully read the following booklet as it provides safety and use instructions for the device. Carefully store it for future reference. Incorrect installation, assistance, maintenance, use, cleaning, tampering with, or modifications can cause malfunctions, damage, and injuries.

5.2 FIRST USE

When first using the appliance, it is advisable to run it for at least 15-20 minutes at maximum temperature. This will eliminate any unpleasant odours caused by greasy residues from the process. Wait until the chamber has cooled down and clean the walls with warm soapy water, then rinse; never use aggressive or acidic products. There must be no solvent or cleaning agent residues in the proving cabinet. They should be removed by rinsing thoroughly with a damp cloth and using suitable eye, mouth and hand protection.



MECHANICAL CONTROL PANELS



- A. THERMOSTAT SPY
- B. TEMPERATURE KNOB
- C. ON/OFF BUTTON
- D. WATER INPUT BUTTON
- E. TIME KNOB

- THERMOSTAT SPY

When illuminating the heating elements are switched on because the internal temperature of the lever is lower than the value set by the thermostat knob. When the indicator lamp turns off, it means that the heating is off and the inside of the lever has reached the set temperature.

- TEMPERATURE KNOB

This knob allows you to select the desired temperature inside the rising chamber.

- ON/OFF BUTTON

This button allows you to permanently turn on or off the lever.

- WATER INPUT BUTTON

By pressing this button you can enter water on the appropriate tank that is located inside the rising chamber. The amount of liquid required will be determined by the amount of moisture you want.



ATTENTION!



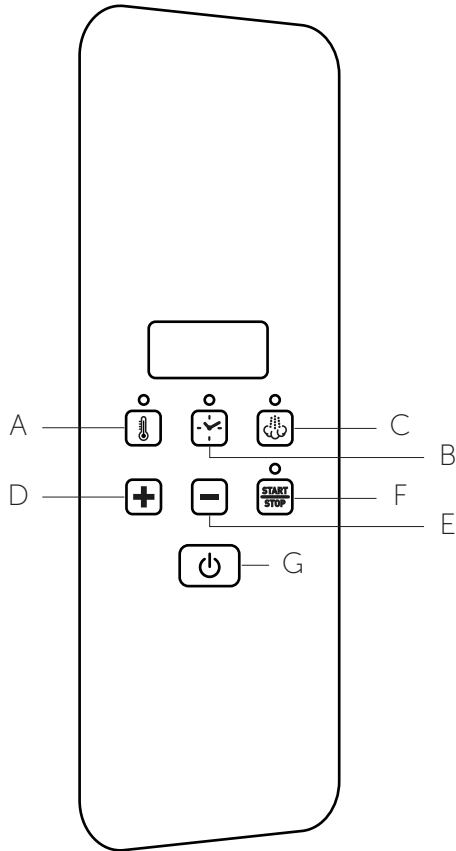
It is always recommended to use the leaven with water on the tank. Make sure you don't enter too much.

- TIME KNOB

This knob allows you to set a time for the leavening cycle. When the manual option is selected, the proofer will always be switched on for an infinite time until the operator intervenes. When a certain value is selected, the proofer remains on for that amount of time (maximum 120 minutes).

To turn it off manually, bring the knob to zero.

DIGITAL CONTROL PANEL



- A. TEMPERATURE BUTTON
- B. TIME BUTTON
- C. HUMIDIFICATION BUTTON
- D. START/STOP BUTTON
- E. DECREASE BUTTON
- F. INCREASE BUTTON
- G. ON/OFF BUTTON

7.1 TIPS FOR USE

To turn on the device press the ON/OFF button



The card when switched on shows the actual temperature in the room. When the card is turned off, the "OFF" is displayed on the display.

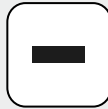
The START/STOP button allows you to start or stop the proving cycle at any time. When illuminating the START/STOP LED, it means that the rising cycle is active. If it is off it means that no leavening cycle is active.

7.2 TEMPERATURE SETTING



Press the button
TEMPERATURE

(the display value
and the associated
LED flash)



With the + and -
buttons change
the value bringing
it to the one
desired

- By pressing this button, the value 30 appears on the display, you can set the temperature of the rising cycle starting from a minimum of 20 °C to a maximum of 60 °C.



Press the TEMPERATURE button to confirm

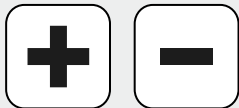
If no key is pressed within 10 seconds, the new value is not saved and returns to real temperature display mode in the rising chamber. In setting the temperature, if the time or humidity button is pressed, this will allow you to stay in the setting.

7.3 TIME SETTINGS



Press the button
TIME

(the display value
and the associated
LED flash)



With the + and -
buttons change the
value bringing it to
the one desired
(expressed in minutes)



Press the button
TIME to confirm

(the display value
and the associated
LED flash)

It is possible to set an infinite leavening time. If no key is pressed within 10 seconds, the new value is not acquired and returns to display mode. In the setting of the time, if the temperature or humidity key is pressed, this will allow you to stay in the setting.

7.4 HUMIDIFICATION SETTING

It is possible to set the duration of water intake for a leavening cycle:



Press the button
HUMIDIFICATION
(the value "0" appears
on the display and
the associated LED
flashes)



With the + and -
keys choose the
value desired
(from 0-150
seconds)



Press the button
HUMIDIFICATION
to confirm
(the display value
and the associated
LED flash)

A cycle started, the led associated with the humidification button turns on when the solenoid valve is in operation; it is necessary that 60 seconds have elapsed from the ignition of the resistance before the water injection is activated. After the water injection period, it will not be possible to change the water duration value or to put water in manual mode for twice as long as the injection period has just ended. If you try to enter or change water duration before the time has elapsed to proceed with these functions, the " - - - " symbol will appear on the display. In addition, water cannot be entered in manual mode if the temperature of the chamber is higher than the set temperature.

If another water injection cycle is necessary, the water duration value (procedure as described above) can be reset again, or in manual mode; by holding down the humidification button, after 5 seconds the water injected into the chamber will be activated and will continue until the key remains pressed for a maximum period of 150 seconds.

7.5 STARTING A CYCLE

After setting the desired temperature, time and humidification values, press the START/STOP button to start the cycle:



the led associated with the temperature key stays on fixed when the resistance is in operation, while the led associated with the start/stop button remains on fixed until the set cycle ends or is interrupted.

During a cycle, it is possible to change the temperature, time and humidity values according to the procedure described above.

By restarting this key (START/STOP) the loop stops.

7.6 MEASUREMENT OF UNIT CONFIGURATION

It is possible to change the unit of temperature from degrees Celsius to Fahrenheit:



Put the card in
OFF by pressing
the ON/OFF
button



Hold down the TEM-
PERATURE and TIME
button at the same
time
(The display will display
the value)

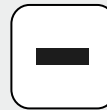


Press the button
START/STOP

(the word "P00" will
appear on the
display)



Then press the
START/STOP button
again



Now you can change
the value with the +
or – keys

- Choose the value 0 and confirm with the START/STOP button, if you want to display the temperature in degrees Celsius on display.
- Choose the value 1 and confirm with the START/STOP button, if you want to display the temperature in Fahrenheit degrees.

The card will return to "OFF" status for 30 seconds timeout, or by pressing the ON/ OFF button.

7.7 ALERTS AND ALARMS

In the case of a failure of the camera probe, due to an incorrect connection or a failure of the camera, the inscription appears on the display: "Err". "Err." The alarm when it appears, in addition to being signaled to the display by the word Err is accompanied by a sound that can be silenced by pressing any button. With the alarm of the camera probe, the current cycle is interrupted.

ORDINARY MAINTENANCE

All maintenance jobs must be carried out by qualified and authorised technical personnel. If necessary, cut out power to the appliance prior to carrying out any type of maintenance job, waiting for it to cool down first. It is recommended to subject the appliance to a complete periodical check (every 12 months) to be carried out by a skilled technician.

8.1 GENERAL RULES FOR CLEANING

Before any cleaning, it is necessary to disconnect the power supply and the water supply of the appliance and wait until complete cooling.



ATTENZIONE!



The device should never be cleaned with water or steam jets under pressure.

8.2 ORDINARY CLEANING LEAVENING CHAMBER

It is advisable to clean the leavening chamber daily to maintain correct levels of hygiene and to avoid deterioration of the steel. For manual cleaning do not use high-pressure lances or steam generators. Acid products, abrasive substances, corrosive detergents with sand or caustic soda.

For manual cleaning follow the procedure:

- Place water in the special yeast container
- Turn on the appliance and set the temperature to 60 °C
- Leave in operation for 10 minutes by steaming
- Turn off the appliance and let it cool
- Clean with hot water and soap, then rinse

Use only products recommended by the manufacturer of the appliance.

8.3 EXTERNAL CLEANING

Use only a cloth moistened with lukewarm water or products suitable for cleaning steel. Do not use acid or ammonia products.



ATTENTION!



The device should never be cleaned with water or steam jets under pressure.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE

It is recommended that the apparatus be subjected to periodic checks (at least once a year) by a qualified and authorised technician. Any maintenance, installation or repair work must be carried out by qualified and authorised personnel by contacting the Service Service. Before doing any operation it is necessary to disable the power supply and water supply and wait for cooling. Before moving the device from its position, check that the electrical connection is disconnected correctly. If the appliance is on a system equipped with wheels, check that no electrical cables, pipes or anything else are damaged during its displacement. Be sure to apply the safe anti-movement. Avoid placing the appliance close to heat sources (e.g. deep fryers, etc.). After performing the operation and repositioning the apparatus in its initial position check that it has been performed in accordance with the electrical connection and water connection.

MAINTENANCE in CASE of BREAKAGE

In case of breakage, disconnect the appliance from the mains. Before ringing the Customer Service, check the chart below.

PROBLEM	CAUSE	ANALYSIS
The leavening agent does not heat	Lack of mains voltage	Reset the power supply voltage
	Incorrect connection to the mains	Check the connection to the power supply
	Failure resistance	Contact a specialist repair technician (Customer Service)
	Temperature probe failure	Contact a specialist repair technician (Customer Service)

If the problem persists, we advise you to contact the retailer or manufacturer asking for Customer Service, specifying the problem and supplying the appliance code (Art.) and serial number (Ser. no.). This information is provided on the DATA LABEL on the back of the machine.

10.1 SPARE PARTS

Use only authorised parts for product repair. All interventions must be carried out by authorised and specialist technical personnel.

Contact Customer Service to request spare parts.

PERIODS of INACTIVITY

During periods of inactivity, disconnect the power supply and water. Protect the steel outer parts of the equipment by passing them with a soft cloth just soaked with vaseline oil. Leave the door so as to ensure a proper air exchange.

When restoring, before use:

- Carry out an accurate cleaning of the equipment and accessories;
- Reconnect the equipment to the power supply, water supply;
- Subject the equipment to check before re-use;

In order to ensure that the appliance is in perfect conditions of use and safety, it is recommended that it be subjected to maintenance and control by an authorised service centre at least once a year.

DISPOSAL at the END of LIFE

In order to avoid any unauthorised use and the risks associated with it before disposing of the equipment:

- Make sure that it is no longer possible to use it: for this purpose, the power cable must be cut or removed (with equipment disconnected from the mains).
- Ensure that no child is accidentally trapped inside the proving chamber for play, thereby blocking the opening of the door (e.g. with adhesive tape or stoppers).

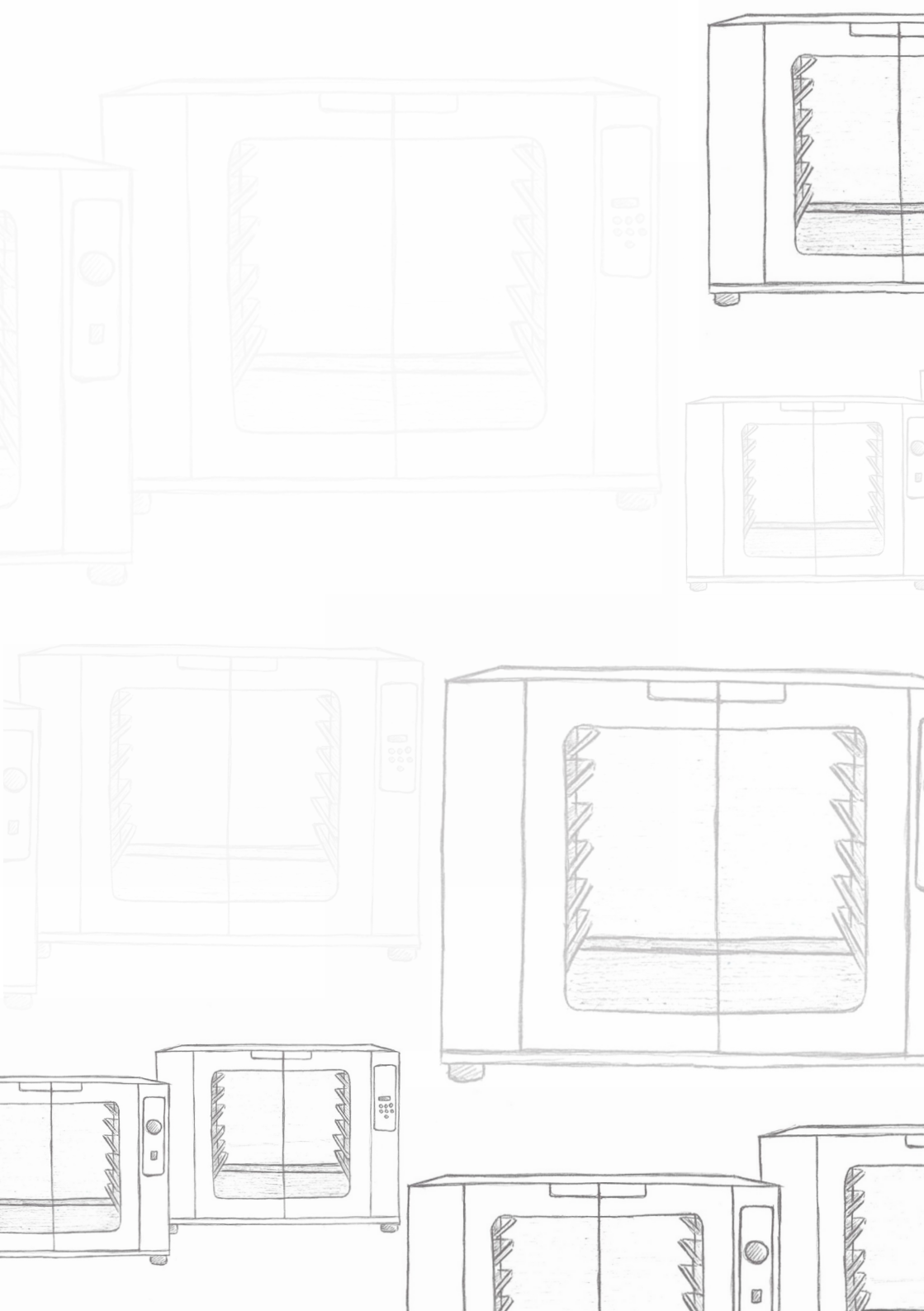
12.1 EQUIPMENT DISPOSAL

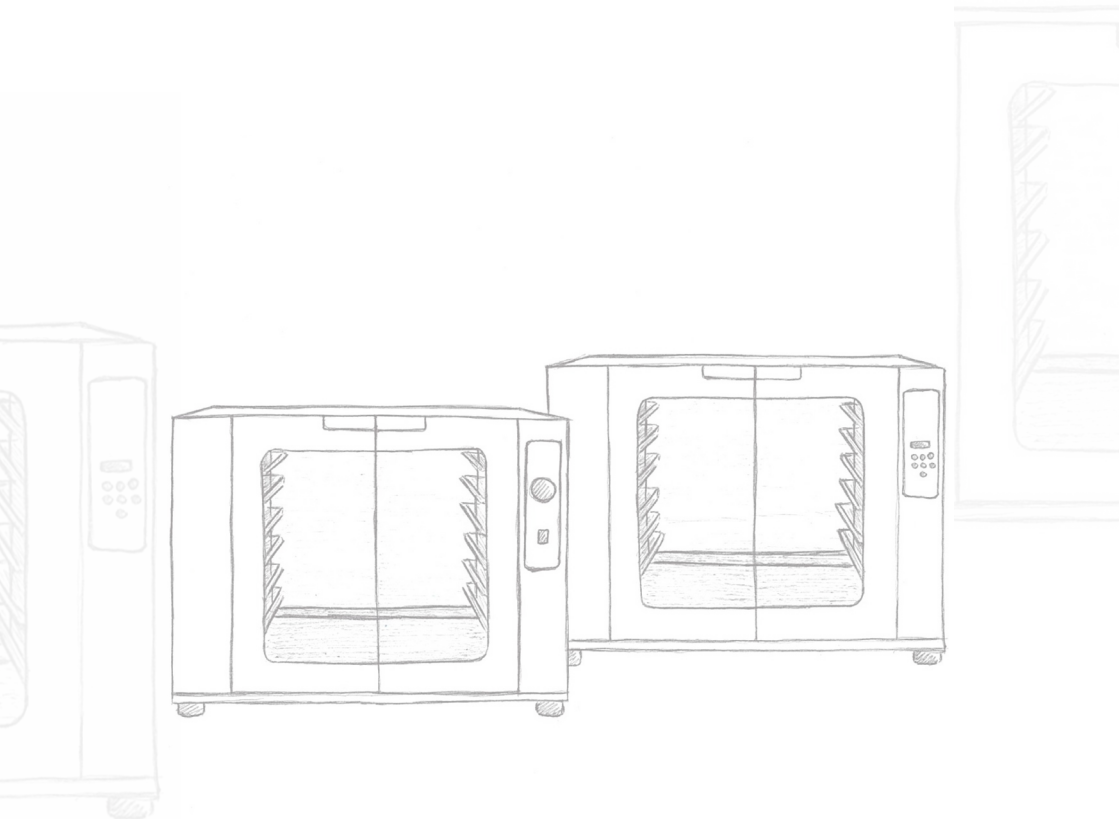
Pursuant to Article 13 of Legislative Decree No. 49 of 2014 "Implementation of the WEEE Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment" The mark of the barred bin with a bar specifies that the product has been placed on the market after 13 August 2005 and that at the end of its useful life it must not be assimilated to other waste but must be disposed of separately. All equipment is made of recyclable metal materials (stainless steel, iron, aluminium, galvanised sheet, copper, etc.) in a percentage of more than 90 % by weight.

Attention needs to be paid to the management of this product at the end of life by reducing negative environmental impacts and improving resource efficiency, applying the principles of "polluter pays", prevention, preparation for re-use, recycling and recovery. Please note that the unfair or incorrect disposal of the product involves the application of the sanctions provided for by the current legislation.

12.2 DISPOSAL IN NATIONS OF THE EUROPEAN UNION

The Community Directive on WEEE equipment has been transposed differently from each country, so if you want to dispose of this equipment we suggest that you contact the local authorities or the Dealer to ask for the correct method of disposal..





MANUEL D'UTILISATION & MAINTENANCE

Chambre de levage

INTRODUCTION

Cher Client, nous vous remercions et nous vous félicitons d'avoir acheté cet appareil; nous souhaitons que cela soit le début d'une collaboration positive et durable. Ce manuel contient toutes les informations nécessaires pour l'utilisation correcte, l'entretien et l'installation de l'appareil. Le but du présent manuel est de permettre au technicien installateur et, surtout, à l'utilisateur direct, de prendre toutes les mesures et précautions nécessaires pour une utilisation sûre, durable et efficace de l'appareil. Conserver avec soin ce manuel pendant tout le cycle de vie de l'appareil, pour d'éventuelles consultations successives de la part des opérateurs dédiés à l'utilisation et des techniciens spécialisés. En cas de perte ou de détérioration, la documentation substitutive devra être demandée directement au fabricant ou au revendeur. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages subis à des personnes ou choses dérivant d'un usage impropre de l'appareil, de modifications ou de réparations effectuées par du personnel non autorisé, et de l'utilisation de composants de rechange non originaux ou non spécifiques pour le modèle en objet. Cet appareil est conforme aux directives CEE en vigueur.

RÉSUMÉ

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ	6
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR	7
2.1 ÉTIQUETTE DE DONNÉES.....	7
2.2 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES.....	8
2.3 LIEU D'INSTALLATION	8
2.4 RETRAIT DU FILM PROTECTEUR ET PLUS.....	8
2.4 FIXATION DES PIEDS RÉGLABLES	9
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	10
3.1 LÈVE-PERSONNES MUNIS D'UN CÂBLE ET D'UNE PRISE MONOPHASÉE	10
3.2 FERMENTEURS ÉQUIPÉS UNIQUEMENT DE BORNERS.....	10
3.3 CONNEXION DU CÂBLE D'ALIMENTATION.....	11
3.4 RACCORD D'ÉQUIPEMENT	12
3.5 REMPLACEMENT DU CÂBLE DE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	12
RACCORDEMENT HYDRIQUE	14
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR.....	15
5.1 MISES EN GARDE.....	15
5.2 PREMIER NETTOYAGE.....	15
PANNEAUX DE COMMANDE MÉCANIQUE.....	16
PANNEAUX DE COMMANDE NUMÉRIQUE.....	18
7.1 CONSEILS D'UTILISATION.....	19
7.2 RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE.....	19
7.5 DÉBUT D'UN CYCLE.....	21
7.6 CONFIGURATION DE L'UNITÉ DE MESURE.....	22
7.7 ALERTES ET ALARMES.....	22
ENTRETIEN COURANT.....	23
8.1 RÈGLES GÉNÉRALES POUR LE NETTOYAGE.....	23
8.2 CHAMBRE DE NETTOYAGE ORDINAIRE.....	23
8.3 NETTOYAGE EXTERNE.....	23

ENTRETIEN EN CAS DE PANNE	24
ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE.....	24
10.1 PIÈCES DE RECHANGE.....	25
PÉRIODES D'INACTIVITÉ.....	25
ÉLIMINATION EN FIN DE VIE	27
12.1 ÉLIMINATION DU MATÉRIEL	27
12.2 ÉLIMINATION DANS LES PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE	27



AVERTISSEMENTS de SÉCURITÉ



Lire attentivement ce manuel avant de commencer les opérations d'installation et de mise en service de l'appareil. Toutes les opérations d'installation, de montage, d'assistance et d'entretien extraordinaire doivent être effectuées par du personnel qualifié et doté des qualités professionnelles nécessaires (autorisé par le fabricant ou revendeur), en respectant les normes en vigueur dans le pays d'installation et ceux concernant la sécurité des produits et du poste de travail. Une mauvaise installation, assistance, entretien, nettoyage et d'éventuelles altérations ou modifications peuvent être la cause de dysfonctionnements, dommages et lésions. L'appareil doit être utilisé seulement pour le but pour lequel il a été conçu, toute autre utilisation doit être considéré comme impropre et donc dangereuse.

L'appareil est destiné à un usage professionnel et doit être utilisé par personnel qualifié.

- Il ne convient pas à une utilisation par des personnes aux capacités physiques ou mentales réduites ou manquant d'expérience, à moins qu'elles n'aient été instruites sur le fonctionnement de l'appareil par le personnel responsable de leur sécurité.
- Évitez de laisser l'appareil sans surveillance en présence d'enfants et assurez-vous qu'il n'est pas utilisé par eux ou qu'ils ne jouent pas avec.
- Il n'est pas recommandé de placer des sources de chaleur à proximité de l'appareil.
- Ne laissez sous aucun prétexte des matériaux facilement inflammables à proximité de l'appareil : cela pourrait provoquer un incendie.
- La température des récipients alimentaires, des accessoires ou d'autres objets pendant et après levage peut être élevée; être prudent lors de la manipulation pour éviter les risques de brûlures. Ne les touchez qu'à l'aide d'une protection thermique telle que des vêtements thermiques.
- Utilisez vos doigts pour régler les options du panneau de commande, tout autre objet risque d'endommager l'appareil et donc d'annuler la garantie.

L'endommagement ou le bris des composants en verre qui composent la porte nécessitent une intervention immédiate avec leur remplacement (contacter le centre d'assistance). En cas de périodes d'inactivité prolongées (par exemple plusieurs jours), il est conseillé de couper l'alimentation électrique. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages

aux personnes ou aux biens causés par le non-respect des exigences susmentionnées ou résultant de l'altération même d'une seule partie de l'appareil et de l'utilisation de pièces de rechange non originales. Cet appareil est conforme aux directives CE en vigueur.

INSTRUCTIONS pour L'INSTALLATEUR

2.1 ÉTIQUETTE DE DONNÉES

XXXXXX

Art.: XXXXX

Model.: XXXXX

Ref.: XXXXXXXXXXXXXXX

Ser. N.: 

AC-0J0600005

TYPE:

INFORMATIONS

PUISSANCE

POIDS

IPX3	kPa:		
0.3 kW	220-240V ~	50/60 Hz	
KG: 30	Ord: 21/2606		

ALIMENTATION

FRÉQUENCE ALIMENTATION

RoHS
MADE IN ITALY



Art./Modèle	Modèle selon la classification client
Réf.	Modèle de produit selon la classification du fabricant
Sér. N°	Numéro de série d'identification, différent pour chaque produit
TYPE	Identifie le code de certification
Informations	IPX = niveau de protection contre l'eau. kPa = pression eau
Puissance absorbée	Puissance nominale de l'appareil exprimée en kW
Alimentation	Type de connexion sur bornier
Fréquence alimentation	Fréquence de l'appareil exprimée en Hz
Poids	Poids en kg de l'appareil

2.2 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

À la réception de l'appareil, s'assurer qu'il n'a pas subi d'avarie pendant le transport et que l'emballage n'a pas été altéré. En cas d'avarie ou d'absence de pièces, aviser immédiatement le transporteur et le concessionnaire/producteur en indiquant l'article (art.) et le numéro de série (no de ser) et en joignant une documentation photographique. Vérifiez qu'il n'y a pas de problèmes encombrants pour atteindre l'emplacement de l'installation qui empêchent le passage des portes, des couloirs ou d'autres passages.



ATTENTION!



Pendant le transport, l'appareil risque de se retourner avec le risque de bris et de causer des dommages aux personnes et aux personnes. Utiliser des moyens appropriés en tenant également compte du poids de l'appareil. Ne traînez pas et inclinez le dispositif pour quelque raison que ce soit, mais relevez-le du sol perpendiculairement au sol et déplacez-le horizontalement.

2.3 LIEU D'INSTALLATION

Il doit être installé dans des locaux fermés et bien ventilés (et non dans des environnements extérieurs). Avant de positionner l'appareil, vérifiez les dimensions et la position exacte des connexions électriques. Veillez à ce que le positionnement permette l'ouverture complète de la porte. Veillez à ce que la partie arrière soit facilement accessible pour permettre les connexions électriques et permettre l'entretien. L'appareil n'est pas adapté à la collecte et il est obligatoire de laisser un espace libre de 5 cm tout autour. Il n'est pas recommandé de placer l'appareil à proximité des sources de chaleur, des friteuses profondes ou d'autres sources de liquide chaud; s'il n'est pas possible de respecter les distances de sécurité suivantes: 50 cm latéralement, au-dessus de l'appareil et 70 cm de l'arrière de l'appareil. Pour quelque raison que ce soit, ne placez pas l'appareil à proximité de matériaux ou de conteneurs en matériaux inflammables (par exemple, murs, meubles, cloisons, bouteilles à gaz): il peut causer un risque d'incendie. S'il n'est pas possible d'enrober des pièces inflammables avec un matériau isolant thermique non inflammable, en accordant une attention particulière aux règles de prévention des incendies.

2.4 RETRAIT DU FILM PROTECTEUR ET PLUS

Avant la mise en service de l'appareil, tous les contrôles nécessaires doivent être effectués pour s'assurer que l'appareil est conforme aux normes réglementaires et aux indications techniques et de sécurité contenues dans le présent manuel et qu'il l'installe.



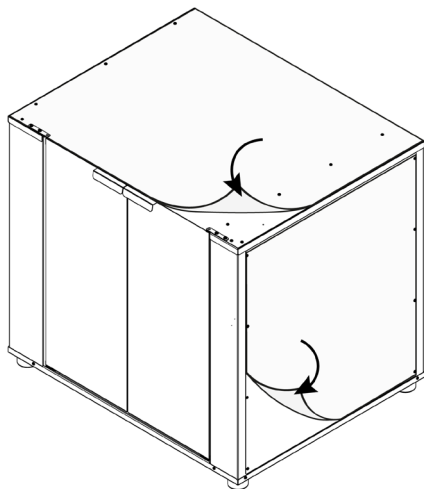
ATTENTION!



Il ne doit pas y avoir de sacs en plastique, de brochures d'instruction, de films en plastique, ni autre chose.

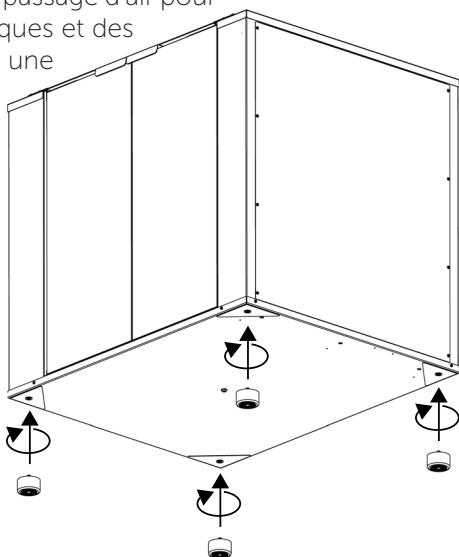
Retirez l'emballage extérieur et jetez-le conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'installation.

1. Retirez complètement le film protecteur des murs extérieurs et internes de l'appareil.
2. Enlever les résidus de colle avec un solvant approprié.
3. Retirez de l'intérieur tout le matériel d'information et les sacs éventuels en plastique.



2.4 FIXATION DES PIEDS RÉGLABLES

N'utilisez pas le dispositif sans les pieds. Prendre les pieds à l'intérieur de l'appareil, le soulever d'un côté et les monter en les vissant aux positions indiquées: ci-dessous, il y a des insertions filetées (voir l'image sur le côté). Leur non-utilisation ne permet pas le passage d'air pour le refroidissement des composants électriques et des parois extérieures de la carcasse causant une surchauffe susceptible d'endommager les composants de l'appareil. La planéité correcte de l'appareil assure un bon fonctionnement; il est obtenu en agissant sur les pieds réglables et vérifié par un niveau de bulle d'air.





BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



ATTENTION!



Le raccordement au réseau électrique doit être effectué par un technicien qualifié et autorisé, conformément aux normes en vigueur, internationales, nationales et locales du pays d'installation. Avant d'effectuer le raccordement au réseau électrique, s'assurer que la tension (....V) et la fréquence (....Hz) correspondent à ce qui est indiqué sur la plaque des données, placée sur la partie arrière de l'appareil.

Si l'appareil n'a pas de support avec roues facilitant le mouvement, il est recommandé de se connecter d'abord au réseau électrique puis de le placer à son point de fonctionnement, en veillant à ce qu'il n'y ait pas d'avarie pendant le mouvement du câble électrique.

Cela vous permet d'effectuer la connexion électrique d'une manière simple et plus sûre. Placer le câble de manière à ce qu'aucun point ne dépasse la température ambiante de 50 °C.

3.1 LÈVE-PERSONNES MUNIS D'UN CÂBLE ET D'UNE PRISE MONOPHASÉE

Les appareils équipés d'un câble et d'une prise (monophasé 220-240 V) doivent simplement insérer la prise dans la prise appropriée (la prise doit être adaptée à la prise fournie et doit supporter la charge requise par l'appareil indiqué sur la plaque signalétique).

Le dispositif doit être placé de telle manière que la prise soit toujours accessible. L'appareil est équipé d'un câble et d'un bouchon certifiés: ils ne doivent pas être manipulés et modifiés. Le câble ne peut être remplacé que: cette opération doit être effectuée par un technicien qualifié et agréé. Le câble de mise à la terre doit toujours être vert jaune.

3.2 FERMENTEURS ÉQUIPÉS UNIQUEMENT DE BORNIERES

Les fermenteurs sont équipés de borniers. Pour effectuer le raccordement électrique, il est nécessaire de consulter l'étiquette figurant dans le livret. L'appareil doit être connecté au réseau électrique par un câble en caoutchouc de type H07RN-F.



ATTENTION!



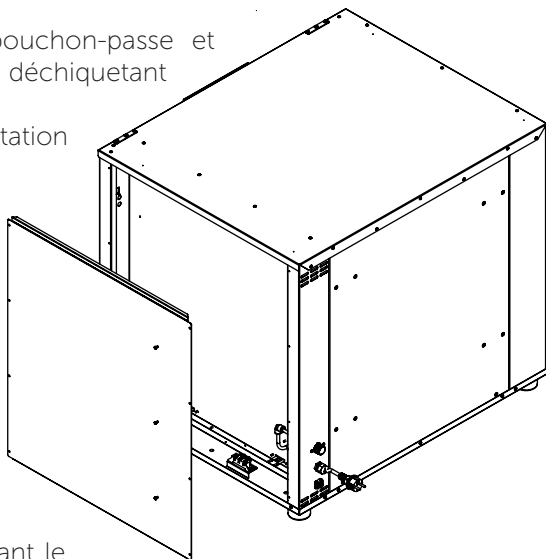
Dans le câble de raccordement électrique, le conducteur au sol jaune/vert doit être d'au moins 3 cm de plus que les autres conducteurs. L'appareil doit être raccordé directement au réseau électrique et être muni d'un commutateur facile d'accès en amont et installé à l'installation conformément aux normes internationales, nationales et locales applicables du pays d'installation. Ce commutateur doit avoir une séparation des contacts dans tous les pôles afin d'assurer une déconnexion complète dans la catégorie de surtension.

Une connexion au sol appropriée est nécessaire et le câble au sol ne doit en aucun cas être interrompu par l'interrupteur de protection.

3.3 CONNEXION DU CÂBLE D'ALIMENTATION

Pour connecter le câble d'alimentation au bloc terminal, procédez comme suit:

- Détachez la presse à câble/bouchon-passe et ouvrez le côté du dispositif en déchiquetant les vis.
- Passez le nouveau câble d'alimentation par la presse presse/câble
- Raccorder les conducteurs du nouveau câble au bloc terminal suivant le diagramme de connexion.
- Ne faire que la connexion indiquée en insérant les câbles sous la vis, dans le sens de la vis, de sorte qu'en serrant la vis, les conducteurs de câbles sont serrés.
- Fermer le côté de l'appareil en vissant les vis et en verrouillant le câble en fixant le liège du câble de presse/passage.



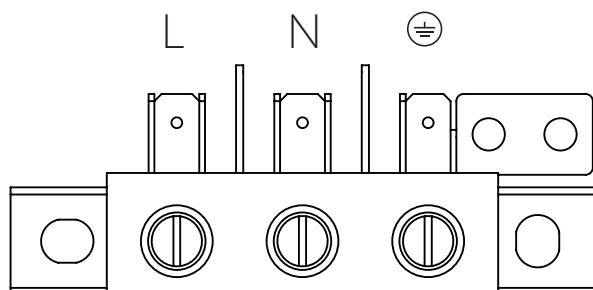
Une connexion incorrecte peut provoquer une surchauffe du bloc terminal entraînant une fusion et des risques de chocs électriques. Vérifiez que toutes les connexions électriques sont serrées avant de connecter le four à la grille.

PE = Jaune/Vert : conducteur de protection "TERRE". 

N = Blu: conducteur de neutre

L = Marron, Gris, Noir: conducteurs de phase.

Vérifier l'absence de fuite électrique entre les phases et la terre. Vérifier la continuité électrique entre la carcasse extérieure et le fil de terre du réseau. Il est recommandé d'utiliser un multimètre pour effectuer ces opérations.



3.4 RACCORD D'ÉQUIPEMENT

Cette connexion doit être faite entre différents équipements dont le terminal est marqué par le symbole: (voir l'image sur le côté). Cette pince permet de connecter un câble de connexion couleur jaune/vert avec une section comprise entre 2,5 et 10 mm². L'appareil doit être inclus dans un système d'équipement dont l'efficacité doit être dûment vérifiée conformément à la législation applicable.



3.5 REMPLACEMENT DU CÂBLE DE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Cette opération doit être effectuée par un technicien qualifié et agréé. Le câble de mise à la terre doit toujours être vert jaune.



ATTENTION!



Dans le câble de raccordement électrique, le conducteur au sol jaune/vert doit être d'au moins 3 cm de plus que les autres conducteurs. Dans le cas des blocs terminaux avec le câble préinstallé, procéder comme suit pour son remplacement

- Détachez la presse à câble/bouchon-passe et ouvrez le côté du dispositif en déchiquetant les vis.
- Dans le bloc terminal, détachez les vis de serrage et retirez les conducteurs de câbles. Retirez l'ancien câble de la presse/passe de câble.
- Passez le nouveau câble d'alimentation par la passe presse/fils.
- Raccorder les conducteurs du nouveau câble au bloc terminal suivant le diagramme de connexion.
- Ne faire que la connexion indiquée en insérant les câbles sous la vis, dans le sens de la vis, de sorte qu'en serrant la vis, les conducteurs de câbles sont serrés. L'étiquette indique le type de câble à utiliser et les sections en mm² des conducteurs.
- Fermer le côté de l'appareil en vissant les vis et en verrouillant le câble en fixant le liège du câble de presse/passage.
- Vérifiez que toutes les connexions électriques sont serrées avant de connecter le four à la grille.



ATTENTION!



Une mauvaise connexion peut entraîner une surchauffe de la boîte à bornes, ce qui entraîne une fusion et un risque de choc électrique. Vérifier l'absence de fuite électrique entre les phases et la terre. Vérifier la continuité électrique entre la carcasse extérieure et le fil de terre du réseau. Il est recommandé d'utiliser un multimètre pour effectuer ces opérations. Le fermenteur doit être raccordé au réseau électrique par un câble de type H07RN-F.



RACCORDEMENT HYDRIQUE



Le paragraphe suivant se réfère aux lève-personnes avec fonction d'humidification automatique. Il est nécessaire de placer un robinet et un filtre mécanique entre l'alimentation en eau et le levier.



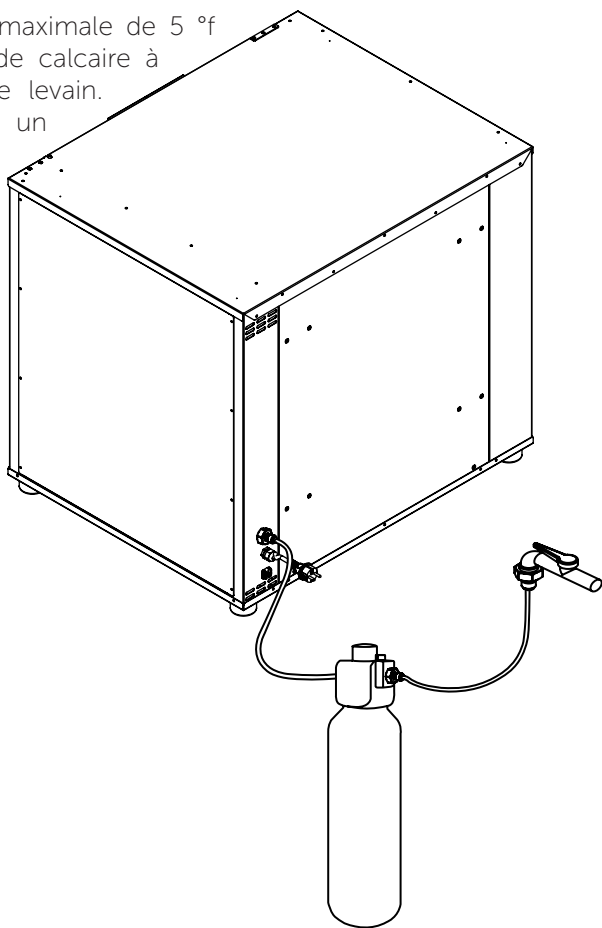
ATTENTION!



Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation en eau, évacuer l'eau pour éliminer les résidus de matériaux présents dans le pipeline. L'eau d'entrée doit avoir une valeur de pression comprise entre 150 (1,5 bar) et 200kPa (2 bar). Si les valeurs de pression d'entrée dépassent 200kPa (2 bars), un réducteur de pression, étalonné à 200 kPa (2 bars), doit être installé.

L'eau doit avoir une dureté maximale de 5 °f (pour éviter l'accumulation de calcaire à l'intérieur de la chambre de levain.

Il est recommandé d'utiliser un dispositif de déminéralisation (osmose inverse) pour éviter les dépôts de calcaire et d'autres minéraux à l'intérieur de l'appareil.



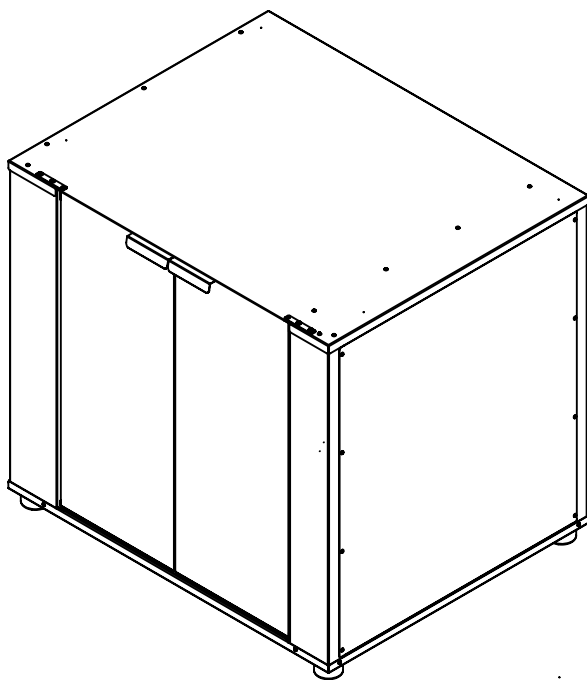
INSTRUCTIONS pour L'UTILISATEUR

5.1 MISES EN GARDE

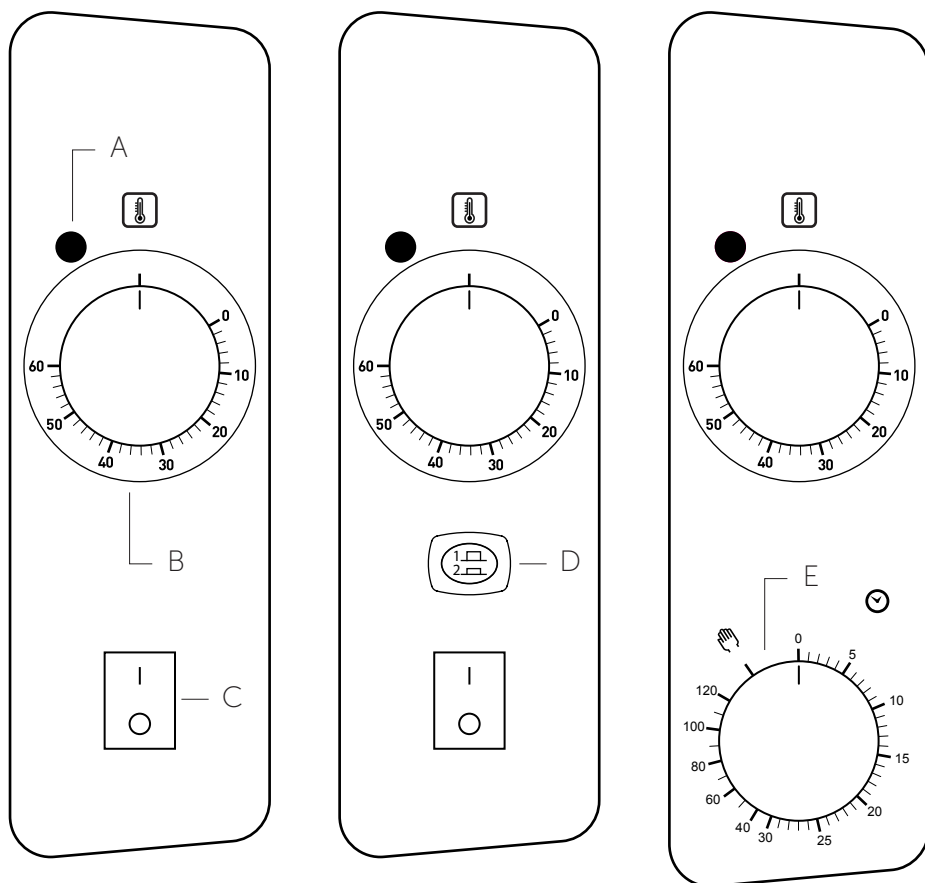
Lire attentivement le manuel suivant puisqu'il fournit des indications sur la sécurité et l'utilisation de l'appareil. Le conserver avec soin pour toute consultation ultérieure. Une mauvaise installation, assistance, entretien, utilisation, nettoyage et d'éventuelles altérations ou modifications peuvent être la cause de dysfonctionnements, dommages et lésions.

5.2 PREMIER NETTOYAGE

Pour la première utilisation, il est recommandé de faire fonctionner l'appareil à vide pendant au moins 15 à 20 minutes à la température maximale. Les odeurs désagréables dues aux résidus gras de la transformation sont ainsi éliminées. Attendre que la pièce refroidisse et nettoie les murs avec de l'eau chaude et du savon, puis rincer; N'utilisez jamais de produits agressifs ou d'acides. Aucun résidu de solvants ou de détergents ne doit être présent dans la chambre de levain. Leur enlèvement doit être effectué par rinçage complet à l'aide d'un chiffon humide en utilisant des protections appropriées pour les yeux, la bouche et les mains. Dangers possibles de corrosion.



PANNEAUX de COMMANDE MÉCANIQUE



- A. L'ESPIONNAGE DU THERMOSTAT
- B. BOUTON DE TEMPÉRATURE
- C. BOUTON MARCHÉ/ARRÊT
- D. BOUTON D'ENTRÉE D'EAU
- E. BOUTON DE L'HEURE

- L'ESPIONNAGE DU THERMOSTAT

Lors de l'éclairage, les éléments de chauffage sont allumés parce que la température interne du levier est inférieure à la valeur fixée par le bouton thermostat. Lorsque le feu indicateur s'éteint, cela signifie que le chauffage est éteint et que l'intérieur du levier a atteint la température fixée.

- BOUTON DE TEMPÉRATURE

Ce bouton vous permet de sélectionner la température souhaitée à l'intérieur de la chambre montante.

- BOUTON MARCHE/ARRÊT

Ce bouton vous permet d'allumer ou d'éteindre définitivement le levier.

- BOUTON D'ENTRÉE D'EAU

En appuyant sur ce bouton, vous pouvez entrer de l'eau sur le réservoir approprié situé à l'intérieur de la chambre montante. La quantité de liquide requise sera déterminée par la quantité d'humidité que vous voulez.



ATTENTION!



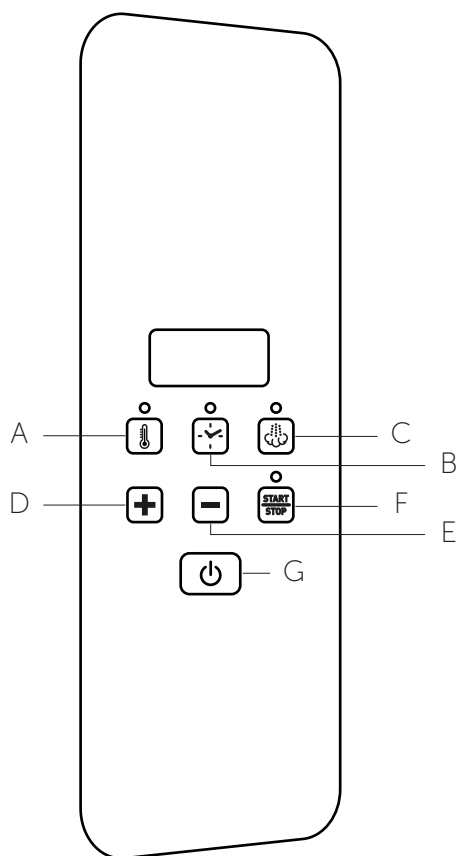
Est toujours recommandé d'utiliser le levain avec de l'eau sur le réservoir. Assurez-vous que vous n'entrez pas trop.

- BOUTON DE L'HEURE

Ce bouton vous permet de fixer un temps pour le cycle de levain. Lorsque l'option manuelle est sélectionnée, le leueur sera toujours allumé pendant un temps infini jusqu'à ce que l'opérateur intervienne. Lorsqu'une certaine valeur est sélectionnée, le leueur reste allumé pendant ce temps (maximum 120 minutes).

Pour l'éteindre manuellement, portez le bouton à zéro.

PANNEAUX de COMMANDE NUMÉRIQUE



- A. TOUCHE TEMPÉRATURE
- B. TOUCHE TEMPS
- C. TOUCHE HUMIDIFICATION
- D. TOUCHE START/STOP
- E. BOUTON DE DÉCROISSANCE
- F. BOUTON-POUSOIR
- G. TOUCHE ON/OFF

7.1 CONSEILS D'UTILISATION

Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton ON/OFF.



La carte lors de l'allumage affiche la température réelle dans la pièce. Lorsque la carte est désactivée, le «OFF» est affiché sur l'écran.

Le bouton START/STOP vous permet de démarrer ou d'arrêter le cycle d'essai à tout moment. Lors de l'éclairage de la LED START/STOP, cela signifie que le cycle montant est actif. S'il est éteint, cela signifie qu'aucun cycle de levain n'est actif.

7.2 RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE



Appuyer sur la
touche
TEMPÉRATURE
(la valeur affichée et
la LED associée
clignote)



Avec les touches
+ et - modifier la
valeur l'amenant à
celui désiré

- En appuyant sur ce bouton, la valeur 30 apparaît sur l'affichage, vous pouvez régler la température du cycle ascendant à partir d'un minimum de 20 °C à un maximum de 60 °C.



Appuyez sur la touche TEMPÉRATURE pour confirmer

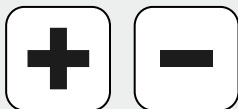
Si aucune clé n'est pressée en 10 secondes, la nouvelle valeur n'est pas enregistrée et retourne au mode d'affichage de la température réelle dans la chambre montante. Dans le réglage de la température, si le bouton temps ou humidité est pressé, cela vous permettra de rester dans le réglage.

7.3 TEMPS DE RÉGLAGE



Appuyer sur la
touche TEMPS

(la valeur affichée et
la LED associée
clignote)



Avec les touches
+ et - modifier la
valeur (exprimé en
minutes) l'amenant
à celui désiré



Appuyer sur la
touche TEMPS

(la valeur affichée et
la LED associée
clignote)

Il est possible de fixer un temps de levain infini. Si aucune clé n'est pressée dans les 10 secondes, la nouvelle valeur n'est pas acquise et retourne en mode d'affichage. Dans le réglage du temps, si la touche température ou humidité est pressée, cela vous permettra de rester dans le réglage.

7.4 RÉGLAGE DE L'HUMIDIFICATION

Il est possible de fixer la durée de la prise d'eau pour un cycle de levain:



Appuyer sur la
touche
HUMIDIFICATION
(la valeur "0" apparaît
sur l'afficheur et la LED
associée clignote)



Avec les touches
+ et - choisir la
valeur désiré
(à partir de 0-150
secondes)



Appuyer sur la
touche
HUMIDIFICATION
(la valeur affichée et
la LED associée
clignote)

Un cycle a commencé, le led associé au bouton d'humidification s'allume lorsque la vanne solénoïde est en service; il est nécessaire que 60 secondes se soient écoulées de l'inflammation de la résistance avant que l'injection d'eau ne soit activée. Après la période d'injection d'eau, il ne sera pas possible de modifier la valeur de la durée de l'eau ou de mettre l'eau en mode manuel pendant deux fois plus longtemps que la période d'injection vient de se terminer. Si vous essayez d'entrer ou de modifier la durée de l'eau avant que le temps ne soit écoulé pour procéder à ces fonctions, le symbole «- - -» apparaîtra sur l'écran.

En outre, l'eau ne peut être entrée en mode manuel si la température de la chambre est supérieure à la température fixée. Si un autre cycle d'injection d'eau est nécessaire, la valeur de la durée de l'eau (procédure décrite ci-dessus) peut être remise à zéro, ou en mode manuel; en maintenant le bouton d'humidification, après 5 secondes, l'eau injectée dans la chambre sera activée et continuera jusqu'à ce que la clé reste pressée pendant une période maximale de 150 secondes.

7.5 DÉBUT D'UN CYCLE

Après avoir réglé la température, le temps et les valeurs d'humidification souhaités, appuyez sur le bouton START/STOP pour démarrer le cycle:



le led associé à la clé de température reste fixe lorsque la résistance est en fonctionnement, tandis que le led associé au bouton start/stop reste fixe jusqu'à la fin du cycle de réglage ou est interrompu.

Au cours d'un cycle, il est possible de modifier les valeurs de température, de temps et d'humidité selon la procédure décrite ci-dessus.

En redémarrant cette clé START/STOP, la boucle s'arrête.

7.6 CONFIGURATION DE L'UNITÉ DE MESURE

Il est possible de changer l'unité de température de degrés Celsius à Fahrenheit:



Mettez la carte en OFF en appuyant sur le bouton ON OFF



Maintenez simultanément le touche TEMPÉRATURE et TEMPS
(L'affichage affichera la valeur 0)



Appuyez sur la touche START STOP
(l'affichage sera Affichage du mot "P00")



Appuyez de nouveau sur le bouton START/ STOP



Maintenant, vous pouvez changer la valeur avec la touche + ou -

- Choisissez la valeur 0 et confirmez avec le bouton START/STOP, si vous voulez afficher la température en degrés Celsius à l'écran.
- Choisissez la valeur 1 et confirmez avec le bouton START/STOP, si vous voulez afficher la température en degrés Fahrenheit.

La carte retournera à l'état «OFF» pendant 30 secondes, ou en appuyant sur le bouton «OFF»F.

7.7 ALERTES ET ALARMES

En cas de défaillance de la sonde de la caméra due à une connexion incorrecte ou à une défaillance de la caméra, l'inscription apparaît sur l'écran:«Err». «Err.» L'alarme lorsqu'elle apparaît, en plus d'être signalée à l'affichage par le mot Err, est accompagnée d'un son qui peut être réduit au silence en appuyant sur n'importe quel bouton. Avec l'alarme de la sonde de la caméra, le cycle du courant est interrompu.

ENTRETIEN COURANT

Toutes les interventions d'entretien doivent être effectuées par du personnel technique qualifié et autorisé. Avant d'effectuer tout type d'entretien, il est nécessaire de débrancher l'alimentation électrique et en eau de l'appareil et puis attendre le refroidissement.

Il est conseillé de soumettre l'appareil à un contrôle complet de façon périodique (12 mois) par un technicien spécialisé.

8.1 RÈGLES GÉNÉRALES POUR LE NETTOYAGE

Avant tout nettoyage, il est nécessaire de débrancher l'alimentation électrique et en eau de l'appareil et d'attendre le refroidissement complet.



ATTENTION!



Le dispositif ne doit jamais être nettoyé avec de l'eau ou des jets de vapeur sous pression.

8.2 CHAMBRE DE NETTOYAGE ORDINAIRE

Il est conseillé de nettoyer la chambre de levain quotidiennement afin de maintenir des niveaux d'hygiène corrects et d'éviter la détérioration de l'acier. Pour le nettoyage manuel, n'utilisez pas de lances à haute pression ou de générateurs de vapeur. Produits acides, substances abrasives, détergents corrosifs avec du sable ou de la soude caustique.

Pour le nettoyage manuel, suivre la procédure:

- Placer l'eau dans le contenant spécial de levure
- Allumez l'appareil et réglez la température à 60 °C
- Laisser en service pendant 10 minutes à la vapeur
- Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir
- Nettoyer avec de l'eau chaude et du savon, puis rincer.

N'utilisez que les produits recommandés par le fabricant de l'appareil.

8.3 NETTOYAGE EXTERNE

N'utilisez qu'un chiffon humidifié avec de l'eau tiède ou des produits adaptés au nettoyage de l'acier. N'utilisez pas d'acide ou d'ammoniac.



ATTENTION!



Le dispositif ne doit jamais être nettoyé avec de l'eau ou des jets de vapeur sous pression.

ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Il est recommandé que l'appareil soit soumis à des contrôles périodiques (au moins une fois par an) par un technicien qualifié et autorisé. Tout travail d'entretien, d'installation ou de réparation doit être effectué par du personnel qualifié et autorisé en communiquant avec le Service. Avant toute opération, il est nécessaire de désactiver l'alimentation électrique et en eau et d'attendre le refroidissement.

Avant de déplacer le dispositif de sa position, vérifiez que la connexion électrique est déconnectée correctement. Si l'appareil se trouve sur un système équipé de roues, vérifiez qu'aucun câble électrique, tuyau ou autre n'est endommagé pendant son déplacement. Assurez-vous d'appliquer l'anti-mouvement sûr. Évitez de placer l'appareil à proximité des sources de chaleur (par exemple, friteuses profondes, etc.). Après avoir effectué le fonctionnement et repositionné l'appareil dans sa position initiale, vérifiez qu'il a été effectué conformément au raccord électrique et en eau.

ENTRETIEN en CAS de PANNE

En cas de panne, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.

Avant de téléphoner au Service d'Assistance clients, vérifier ce qui est décrit dans le tableau (voir ci-dessous).

PROBLÈME	CAUSE	ANALYSE
Le levain ne chauffe pas	Absence de tension du réseau	Rétablir la tension d'alimentation
	Mauvaise connexion au réseau électrique	Vérifier la connexion au réseau électrique
	Résistance défectueuse	Contacteur un technicien spécialisé pour la réparation (Service après-vente)
	Sonde de température défectueuse	Contacteur un technicien spécialisé pour la réparation (Service après-vente)

Si la panne persiste, nous vous recommandons de vous adresser au revendeur ou au fabricant en demandant l'intervention du Service d'Assistance en spécifiant le problème en indiquant l'Article (Art) et le numéro de série (Sér. N°) de l'appareil en votre possession. Ces données se trouvent sur la PLAQUE DES DONNÉES à l'arrière de l'appareil.

10.1 PIÈCES DE RECHANGE

Il ne faut utiliser que des composants autorisés. Toutes les interventions doivent être effectuées par du personnel technique spécialisé et autorisé. Pour demander un composant de rechange, contacter le Centre d'Assistance.

PÉRIODES d'INACTIVITÉ

Pendant les périodes d'inactivité, débrancher l'alimentation électrique et l'eau. Protéger les parties extérieures en acier de l'équipement en les passant avec un chiffon mou juste trempé d'huile vaséline. Quittez la porte afin d'assurer un échange d'air adéquat.

Lors de la restauration, avant utilisation:

- Effectuer un nettoyage précis de l'équipement et des accessoires;
- Raccorder l'équipement à l'alimentation électrique, à l'alimentation en eau;
- Soumettre l'équipement à un contrôle avant sa réutilisation;

Afin de s'assurer que l'appareil est dans des conditions d'utilisation et de sécurité parfaites, il est recommandé de le soumettre à l'entretien et au contrôle d'un centre de service agréé au moins une fois par an.

ÉLIMINATION en FIN de VIE

Afin d'éviter toute utilisation non autorisée et les risques qui y sont associés avant l'élimination de l'équipement:

- Assurez-vous qu'il n'est plus possible de l'utiliser: à cette fin, le câble d'alimentation doit être coupé ou enlevé (avec l'équipement débranché du réseau).
- S'assurer qu'aucun enfant n'est accidentellement piégé à l'intérieur de la chambre d'essai pour jouer, bloquant ainsi l'ouverture de la porte (par exemple avec du ruban adhésif ou des bouchons).

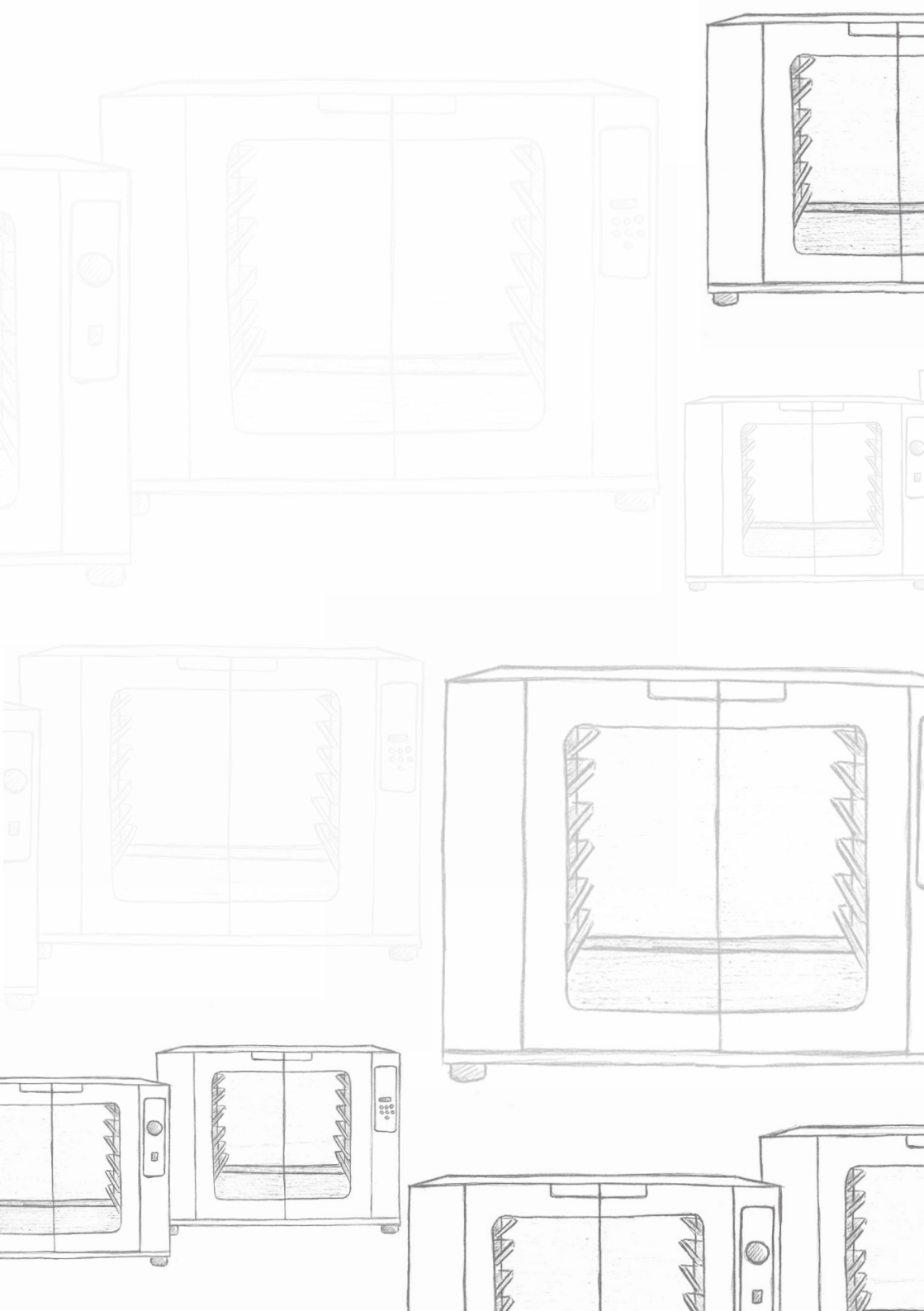
12.1 ÉLIMINATION DU MATÉRIEL

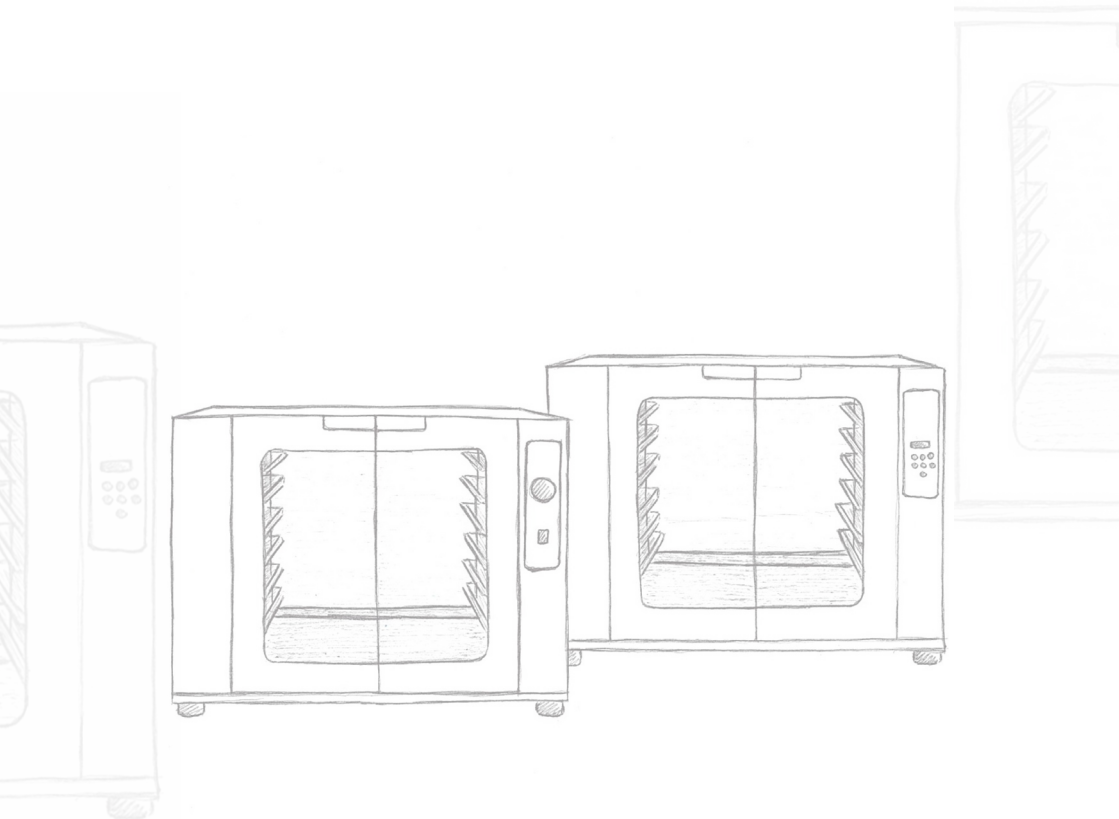
Conformément à l'article 13 du décret législatif no 49 de 2014 «Mise en œuvre de la Directive 2012/19/UE sur les DEEE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques» La marque de la poubelle à barres indique que le produit a été mis sur le marché après le 13 août 2005 et qu'à la fin de sa durée de vie utile il ne doit pas être assimilé à d'autres déchets mais doit être éliminé séparément. Tous les équipements sont faits de matériaux métalliques recyclables (acier inoxydable, fer, aluminium, tôles galvanisées, cuivre, etc.) en pourcentage de plus de 90 % en poids.

Il convient d'accorder une attention particulière à la gestion de ce produit en fin de vie en réduisant les impacts négatifs sur l'environnement et en améliorant l'efficacité des ressources, en appliquant les principes du «pollueur-payeur», de la prévention, de la préparation à la réutilisation, du recyclage et de la valorisation. Veuillez noter que l'élimination inéquitable ou incorrecte du produit implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur.

12.2 ÉLIMINATION DANS LES PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE

La directive communautaire sur les équipements DEEE a été transposée différemment de chaque pays, de sorte que si vous voulez disposer de ces équipements, nous vous suggérons de contacter les autorités locales ou le concessionnaire pour demander le bon mode d'élimination.





BEDIENUNGSANLEITUNG & WARTUNG

Gärschränke

EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen und beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Gerätes; wir hoffen, dass dies den Anfang einer positiven und lange währenden Zusammenarbeit darstellt. Diese Betriebsanleitung enthält alle erforderlichen Informationen für einen korrekten Betrieb, die Wartung und Installation des Gerätes. Der Zweck dieses Handbuchs ist es, dem Installateur und vor allem dem Verwender des Gerätes zu ermöglichen, alle Maßnahmen und Vorkehrungen zu treffen, die für einen sicheren, dauerhaften und effizienten Betrieb notwendig sind. Die Betriebsanleitung ist für den gesamten Lebenszyklus des Gerätes sorgfältig als Nachschlagewerk für Bedienpersonal und Servicetechniker aufzubewahren. Im Falle von Verlust oder Beschädigung der Dokumentation ist diese direkt beim Hersteller oder beim Verkäufer anzufordern. Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch, Veränderungen oder Reparaturen durch nicht autorisiertes Personal, oder auf Verwendung von nicht modellspezifischen oder nicht originalen Ersatzteilen zurückzuführen sind. Dieses Gerät entspricht den geltenden EU-Richtlinien.

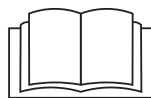
ZUSAMMENFASSUNG

SICHERHEITSHINWEISE	6
ANLEITUNG ZUM INSTALLATEUR	7
2.1 DATENETIKETT	7
2.2 VORBEREITUNGEN	8
2.3 INSTALLATIONSORT	8
2.4 ENTFERNEN VON SCHUTZFOLIEN UND MEHR.....	8
2.4 BEFESTIGUNG DER VERSTELLBAREN FÜSSE	9
ELEKTROANSCHLUSS.....	10
3.1 PROOFER MIT KABEL UND EINPHASIGEM STECKER AUSGESTATTET	10
3.2 GÄRGERÄTE, DIE NUR MIT KLEMMENBLOCK AUSGESTATTET SIND	10
3.3 ANSCHLUSS VON STROMKABELN	11
3.4 EQUIPOTENTIAL VERBINDUNG	12
3.5 AUSTAUSCH DES ELEKTRISCHEN ANSCHLUSSKABELS	12
WASSERANSCHLUSS.....	14
ANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER	15
5.1 HINWEISE	15
5.2 ERSTE BENUTZUNG.....	15
MECHANISCHE BEDIENELEMENTE.....	16
DIGITALES BEDIENFELD.....	18
7.1 TIPPS FÜR DEN EINSATZ	19
7.2 EINSTELLUNG DER TEMPERATUR.....	19
7.5 EINEN ZYKLUS BEGINNEN.....	21
7.6 KONFIGURATION DER MESSEINHEIT:	22
7.7 ALARME UND ALARME.....	22
REGELMÄSSIGE WARTUNG	23
8.1 REINIGUNG DES AUSSERGEHÄUSES.....	23
8.2 GEWÖHNLICHE REINIGUNG SAUERTEIG KAMMER	23
8.3 EXTERNE REINIGUNG	23

AUSSERGEWÖHNLICHE WARTUNG	24
INSTANDSETZUNG BEI STÖRUNGEN	25
10.1 ERSATZTEILE	25
ZEITEN DER NICHTERWERBSTÄTIGKEIT	25
ENTSORGUNG AM ENDE DES LEBENS	27
12.1 ENTSORGUNG VON AUSRÜSTUNGEN	27
12.2 ENTSORGUNG IN NATIONEN DER EUROPÄISCHEN UNION	27



SICHERHEITSHINWEISE



Diese Betriebs- und Installationsanleitung ist vor der Installation und Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig zu lesen. **Alle Arbeiten, die Installation, Montage, Kundendienst und außerordentliche Wartung betreffen, dürfen nur von qualifiziertem Personal mit den erforderlichen fachlichen Anforderungen (Autorisierung vom Hersteller oder Verkäufer) durchgeführt werden.** Weiterhin müssen die im jeweiligen Land geltenden Normen bezüglich der Produktsicherheit und des Arbeitsschutzes berücksichtigt werden. Falsches Vorgehen bei Installation, Kundendienst, Wartung und Reinigung oder eventuelle Veränderungen oder Manipulationen des Produktes können Fehlfunktionen, Schäden und Verletzungen hervorrufen. Das Gerät darf nur für seine bestimmungsgemäße Verwendung benutzt werden, jeder davon abweichende Gebrauch ist als unsachgemäß zu betrachten und deshalb gefährlich.

Das Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt und muss von qualifiziertem Personal verwendet werden.

- Sie ist nicht für Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung geeignet, es sei denn, sie wurden von dem für ihre Sicherheit zuständigen Personal über den Betrieb des Geräts unterrichtet.
- Vermeiden Sie, das Gerät in Anwesenheit von Kindern unbeaufsichtigt zu lassen und stellen Sie sicher, dass es nicht von ihnen verwendet wird oder dass sie mit ihm spielen.
- Es wird nicht empfohlen, Wärmequellen in der Nähe des Gerätes zu platzieren.
- Lassen Sie aus irgendeinem Grund nicht leicht entflammbares Material in der Nähe des Gerätes: es kann Feuergefahr verursachen.
- Die Temperatur von Lebensmittelbehältnissen, Zubehör oder anderen Gegenständen während und nach dem Aufstehen kann es hoch sein; seien Sie vorsichtig beim Handling, um das Risiko von Verbrennungen zu vermeiden. Berühren Sie sie nur durch Wärmeschutz wie Wärmebekleidung.
- Mit Ihren Fingern, um die Optionen des Bedienfelds anzupassen, ist jedes andere Objekt wahrscheinlich, das Gerät zu beschädigen und führt dann dazu, dass die Garantie abläuft.

Beschädigungen oder Bruch der Glasteile, aus denen die Tür besteht, erfordern einen sofortigen Eingriff mit ihrem Ersatz (Kontakt Service Center). Bei längeren Zeiten der Nichtnutzung (z. B. mehrere Tage) ist es ratsam, die Stromversorgung zu schließen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für

Schäden an Personen oder Gegenständen, die durch die Nichteinhaltung der genannten Anforderungen oder durch die Manipulation eines einzigen Teils des Geräts und die Verwendung von nicht-originalen Ersatzteilen verursacht wurden. Dieses Gerät entspricht den geltenden EG-Richtlinien.

ANLEITUNG zum INSTALLATEUR

2.1 DATENETIKETT

XXXXXX
Art.: XXXXX
Model.: XXXXX
Ref.: XXXXXXXXXXXXX
Ser. N.: 

AC-0J0600005

TYPE:

INFORMATIONEN —

LEISTUNG —

GEWICHT —

IPX3	kPa:	
0.3 kW	220-240V ~	50/60 Hz
KG: 30	Ord: 21/2606	

STROMVERSORGUNG

FREQUENZ
STROMVERSORGUNG

RoHS
MADE IN ITALY







Art./Modell	Modell gemäß Kundenbezeichnung
Ref.	Modell gemäß Herstellerbezeichnung:
Seriennr.	Seriennummer, unterschiedlich für jedes einzelne Produkt
TYPE	Code der Zertifizierung
Informationen	IPX = Schutz gegen allseitiges Spritzwasser. kPa = Wasserdruck
Leistungsaufnahme	Nennleistung des Gerätes in kW
Stromversorgung	Art des Anschlusses an die Klemmleiste
Frequenzstromversorgung	Frequenz des Gerätes in Hz
Gewicht	Gewicht des Gerätes in kg

2.2 VORBEREITUNGEN

Sich bei Empfang der Abzugshaube vergewissern, dass keine Transportschäden aufgetreten sind, und dass die Verpackung nicht manipuliert wurde. Bei Schäden oder fehlenden Teilen ist unverzüglich der Spediteur und der Verkäufer/Hersteller zu verständigen. Dabei den Artikel (Art.) und die Seriennummer (Ser N°) angeben und eine fotografische Dokumentation beifügen. Sicherstellen, dass Türen, Flure oder sonstige Durchgänge ausreichende Abmessungen zum Erreichen des Installationsorts aufweisen.



ACHTUNG!



Während des Transports besteht die Gefahr, dass das Gerät umkippt und dabei beschädigt wird, oder Personen oder Sachen Schaden zugefügt wird. Angemessene Hilfsmittel benutzen, die auch dem Gewicht des Gerätes Rechnung tragen. Das Gerät nicht auf dem Boden verrutschen oder neigen, sondern senkrecht vom Boden heben und horizontal bewegen.

2.3 INSTALLATIONSORT

Es muss in geschlossenen und gut belüfteten Räumen installiert werden (nicht in externen Umgebungen). Prüfen Sie vor der Positionierung des Geräts die Abmessungen und die genaue Position der elektrischen Anschlüsse. Achten Sie darauf, dass die Positionierung die volle Öffnung der Tür ermöglicht. Stellen Sie sicher, dass das hintere Teil leicht zugänglich ist, um elektrische Verbindungen zu ermöglichen und Wartung zu ermöglichen. Das Gerät ist nicht für die Abholung geeignet und es ist verpflichtend, einen freien Raum von 5 cm rundum zu verlassen. Es wird nicht empfohlen, das Gerät in der Nähe von Wärmequellen, Fritteusen oder anderen heißen Flüssigkeitsquellen zu platzieren; wenn dies nicht möglich ist, die folgenden Sicherheitsabstände zu beachten: 50 cm seitlich, über dem Gerät und 70 cm von der Rückseite des Geräts. Aus irgendeinem Grund darf das Gerät nicht in der Nähe von Materialien oder Behältern aus brennbarem Material (z. B. Wände, Möbel, Trenner, Gasflaschen) platziert werden: es kann Feuergefahr verursachen. Wenn dies nicht möglich ist, brennbare Teile mit nicht brennbarem thermischem Isoliermaterial zu beschichten, unter Beachtung der Brandschutzvorschriften.

2.4 ENTFERNEN VON SCHUTZFOLIEN UND MEHR

Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, sind alle erforderlichen Kontrollen durchzuführen, um festzustellen, ob das Gerät den gesetzlichen Normen und den technischen und Sicherheitshinweisen dieses Handbuchs entspricht und eingebaut wird.



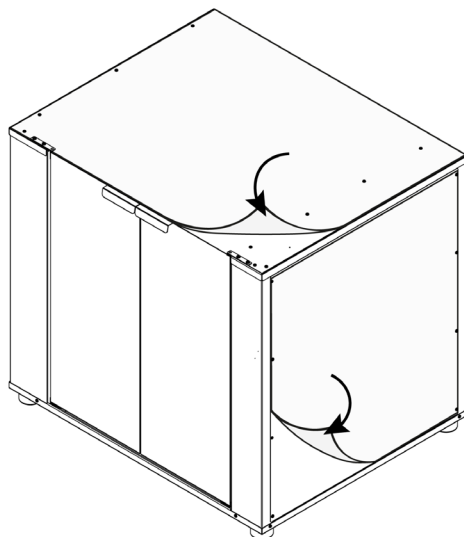
ACHTUNG!



Es darf keine Plastiktüten, Anleitungshefte, Plastikfolien und alles andere geben.

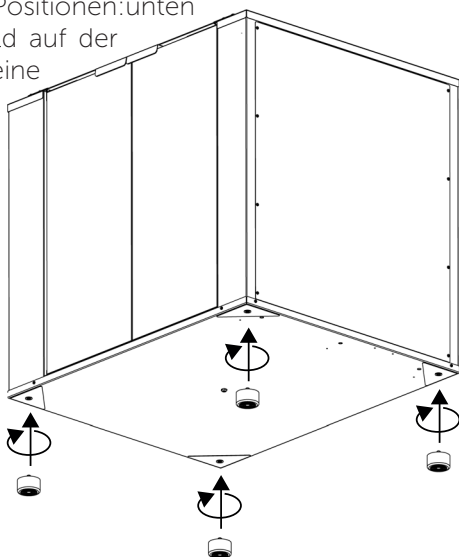
Entfernen Sie die äußere Verpackung und entsorgen Sie sie gemäß den im Installationsland geltenden Gesetzen.

1. Entfernen Sie die Schutzfolie vollständig von den Außenwänden und internes Gerät.
2. Klebereste mit einem geeigneten Lösungsmittel entfernen.
3. Entfernen Sie sämtliches Informationsmaterial und alle Taschen aus dem Inneren aus Kunststoff.



2.4 BEFESTIGUNG DER VERSTELLBAREN FÜSSE

Verwenden Sie das Gerät nicht ohne die Füße. Nehmen Sie die Füße in das Gerät, heben Sie es auf eine Seite und montieren Sie sie durch Schrauben an die angegebenen Positionen: unten befinden sich Gewindeeinsätze (siehe Bild auf der Seite). Ihre Nichtbenutzung erlaubt keine Luftdurchlässigkeit für die Kühlung von elektrischen Komponenten und Außenwänden des Schlachtkörpers, die Überhitzung verursachen, die die Komponenten des Geräts beschädigen kann. Die korrekte Ebenheit des Gerätes gewährleistet ein einwandfreies Funktionieren; es wird durch Einwirken auf die verstellbaren Füße erhalten und durch einen Luftblasenspiegel überprüft.





ELEKTROANSCHLUSS



ACHTUNG!



Der Anschluss an die elektrische Versorgung hat durch qualifiziertes und autorisiertes Personal unter Beachtung der geltenden nationalen und örtlichen Vorschriften des jeweiligen Landes zu erfolgen. Vor dem Anschließen an die elektrische Versorgung ist sicherzustellen, dass die Netzspannung (.....V) und die Frequenz (.....Hz) mit der auf dem Typenschild auf der Geräterückseite übereinstimmen.

Wenn das Gerät keine Halterung mit Rädern hat, die die Bewegung erleichtert, wird empfohlen, zuerst an das Stromnetz anzuschließen und dann an dessen Arbeitspunkt zu setzen, wobei darauf geachtet wird, dass während der Bewegung keine Beschädigung des Stromkabels erfolgt.

Auf diese Weise können Sie die elektrische Verbindung einfach und sicher durchführen. Das Kabel so positionieren, dass kein Punkt die Raumtemperatur um 50 °C übersteigt.

3.1 PROOFER MIT KABEL UND EINPHASIGEM STECKER AUSGESTATTET

Geräte, die mit Kabel und Stecker (Monophase 220-240 V) ausgestattet sind, fügen den Steckereinfach in die entsprechende Steckdose ein (die Steckdose muss für den mitgelieferten Stecker geeignet sein und die von dem auf dem Datenschild angegebenen Gerät geforderte Belastung tragen). Das Gerät muss so positioniert sein, dass der Stecker immer zugänglich sein muss. Das Gerät wird mit zertifiziertem Kabel und Stecker geliefert: Sie dürfen nicht manipuliert und modifiziert werden. Das Kabel kann nur ersetzt werden: dieser Vorgang muss von einem qualifizierten und zugelassenen Techniker durchgeführt werden. Das Erdungskabel muss immer grüngelb sein.

3.2 GÄRGERÄTE, DIE NUR MIT KLEMMENBLOCK AUSGESTATTET SIND

Die Hefen sind mit einem Terminalblock ausgestattet. Um die elektrische Verbindung herzustellen, ist es notwendig, das in der Broschüre zu konsultieren. Das Gerät muss mit einem Gummikabel vom Typ H07RN-F an das Stromnetz angeschlossen werden.



ACHTUNG!



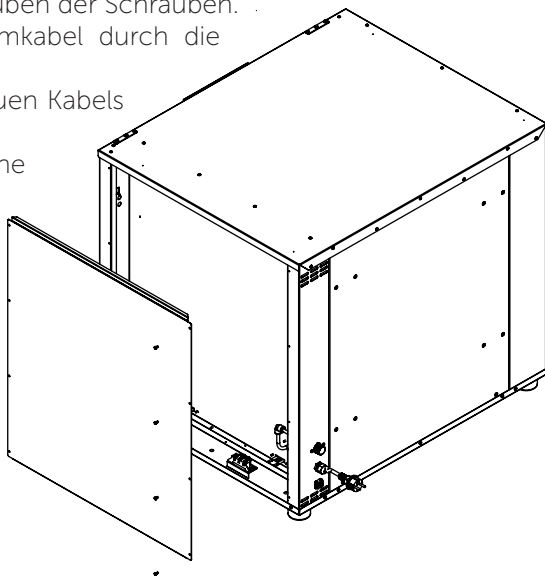
Im elektrischen Anschlusskabel muss der gelb/grüne Bodenleiter mindestens 3 cm länger sein als die anderen Leiter. Das Gerät muss direkt an das Stromnetz angeschlossen und mit einem leicht zugänglichen Schalter vorgeschaltet und in der Anlage nach den geltenden internationalen, nationalen und lokalen Normen des Installationslandes installiert sein. Dieser Schalter muss eine Trennung der Kontakte in allen Polen haben, um eine vollständige Trennung unter der Überspannungskategorie zu gewährleisten.

Eine ordnungsgemäße Bodenverbindung ist erforderlich und das Bodenkabel darf unter keinen Umständen durch den Schutzschalter unterbrochen werden.

3.3 ANSCHLUSS VON STROMKABELN

Um das Stromkabel an den Klemmenblock anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Kabelpresse/Passtopfen und öffnen Sie die Seite des Geräts durch Abschrauben der Schrauben.
- Übergeben Sie das neue Stromkabel durch die Presse/Kabel-Pass
- Verbinden Sie die Leiter des neuen Kabels mit dem Klemmenblock.
- Machen Sie nur die angegebene Verbindung, indem Sie die Kabel unter die Schraube, in Richtung der Schraube, so dass durch das Anziehen der Schraube, die Kabelleiter fest gesichert sind.
- Schließen Sie die Seite des Geräts, indem Sie die Schrauben verschrauben und das Kabel verriegeln, indem Sie den Kork des Press-/Passkabels fixieren.

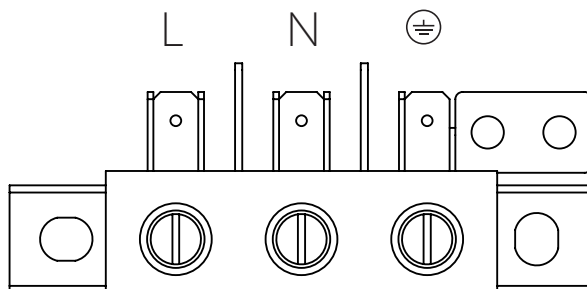


Eine falsche Verbindung kann zu einer Überhitzung des Klemmenblocks führen, was zum Schmelzen und zum Risiko von Elektroschocks führt. Überprüfen Sie, ob alle elektrischen Anschlüsse eng sind, bevor Sie den Ofen an das Netz anschließen.

PE = Gelb/Grün: Schutzleiter „ERDE“. 

N = Blau: neutraler Leiter

L = Braun, Grau, Schwarz: Phase-Leiter.



Prüfen Sie das Fehlen einer elektrischen Dispersion zwischen Phasen und Erde. Überprüfen Sie die elektrische Kontinuität zwischen der äußeren Karkasse und dem Grunddraht des Gitters. Es wird empfohlen, für diese Operationen ein Multimeter zu verwenden.

3.4 EQUIPOTENTIAL VERBINDUNG

Diese Verbindung muss zwischen verschiedenen Geräten hergestellt werden, wobei die Klemme mit dem Symbol gekennzeichnet ist: (siehe Bild auf der Seite). Diese Klemme ermöglicht den Anschluss eines gelb/grünen Verbindungskabels mit einem Querschnitt zwischen 2,5 und 10 mm². Das Gerät ist in ein Äquipotenzsystem einzubeziehen, dessen Wirksamkeit nach den geltenden Rechtsvorschriften ordnungsgemäß überprüft werden muss.



3.5 AUSTAUSCH DES ELEKTRISCHEN ANSCHLUSSKABELS

Dieser Vorgang muss von einem qualifizierten und zugelassenen Techniker durchgeführt werden. Das Erdungskabel muss immer grüngelb sein.



ACHTUNG!



Im elektrischen Anschlusskabel muss der gelb/grüne Bodenleiter mindestens 3 cm länger sein als die anderen Leiter. Bei Klemmenblöcken mit dem vorinstallierten Kabel gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Kabelpresse/Passtopfen und öffnen Sie die Seite des Geräts durch Abschrauben der Schrauben.
- Im Klemmblock die Klemmschrauben lösen und die Kabelleiter entfernen. Entfernen Sie das alte Kabel aus der Kabelpresse/Pass.
- Übergeben Sie das neue Stromkabel durch den Druck-/Drahtpass. Verbinden Sie die Leiter des neuen Kabels mit dem Klemmenblock.
- Machen Sie nur die angegebene Verbindung, indem Sie die Kabel unter die Schraube, in Richtung der Schraube, so dass durch das Anziehen der Schraube, die Kabelleiter fest gesichert sind. Das Etikett gibt an, welche Art des Kabels und welche Abschnitte in mm² seiner Leiter verwendet werden sollen.
- Schließen Sie die Seite des Gerätes, indem Sie die Schrauben verschrauben und das Kabel verriegeln, indem Sie den Kork des Press-/Passkabels fixieren.
- Überprüfen Sie, ob alle elektrischen Anschlüsse eng sind, bevor Sie den Ofen an das Netz anschließen.



ACHTUNG!



Eine falsche Verbindung kann zu einer Überhitzung des Klemmenblocks führen, was zum Schmelzen und zum Risiko von Elektroschocks führt. Prüfen Sie das Fehlen einer elektrischen Dispersion zwischen Phasen und Erde. Überprüfen Sie die elektrische Kontinuität zwischen der äußeren Karkasse und dem Grunddraht des Gitters. Es wird empfohlen, für diese Operationen ein Multimeter zu verwenden. Der Hebel muss mit einem Kabeltyp H07RN-F an das Netz angeschlossen werden.



WASSERANSCHLUSS



Der folgende Absatz bezieht sich auf Gärschränke mit automatischer Befeuchtungsfunktion. Es ist notwendig, den Wasserhahn und den mechanischen Filter zwischen der Wasserversorgung und dem Hebel zu platzieren.



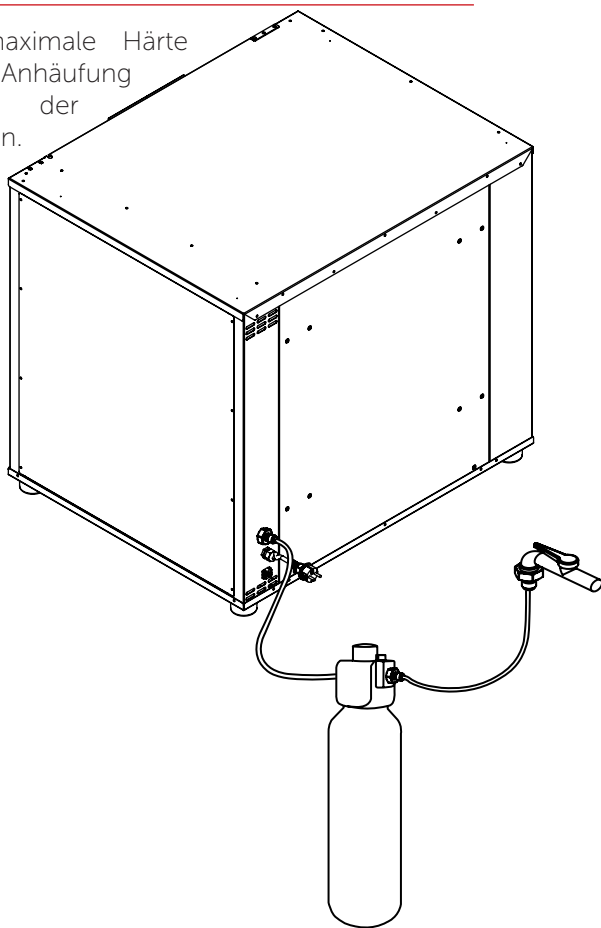
ACHTUNG!



Bevor das Gerät an das Wassernetz angeschlossen wird, wird Wasser abgeleitet, um etwaige Materialrückstände in der Leitung zu entfernen. Das Einlasswasser muss einen Druck zwischen 150 (1.5 bar) und 200kPa (2 bar) haben. Wenn der Eingangsdruck 200 kPa (2 bar) übersteigt, muss ein Druckminderer mit einem Wert von 200 kPa (2 bar) eingebaut werden.

Das Wasser muss eine maximale Härte von 5 °f haben (um eine Anhäufung von Kalkstein innerhalb der Sauerkammer zu vermeiden).

Es wird empfohlen, eine Entmineralisierungsvorrichtung (Reverse Osmose) zu verwenden, um Ablagerungen von Kalkstein und anderen Mineralien im Gerät zu vermeiden.



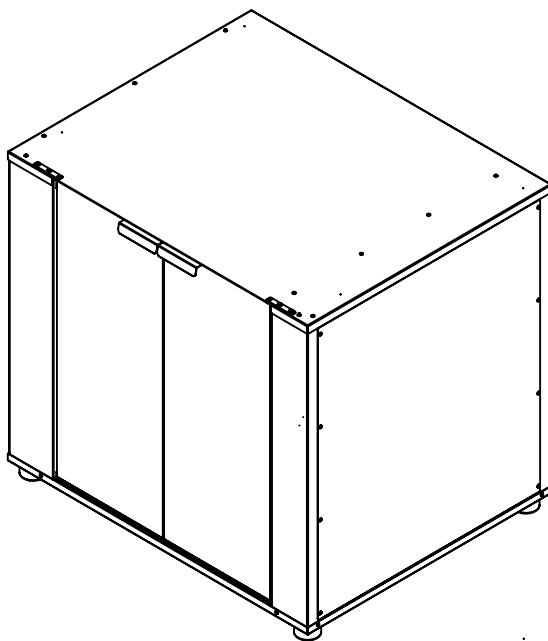
ANLEITUNG für den BENUTZER

5.1 HINWEISE

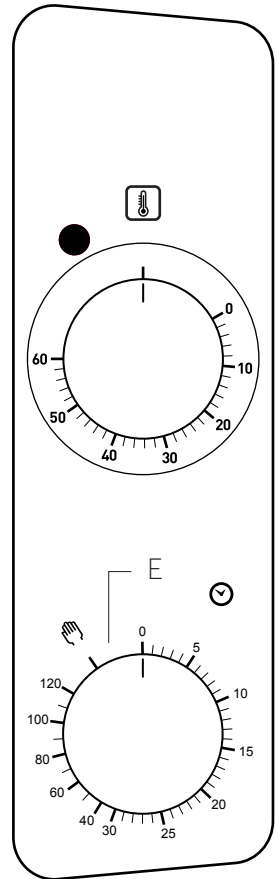
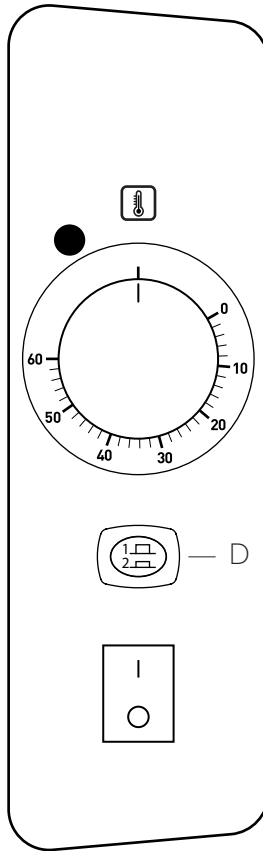
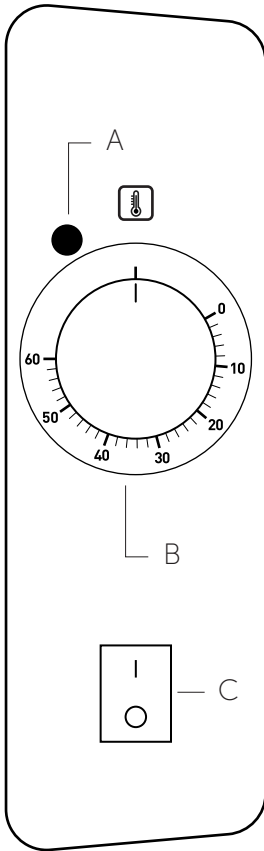
Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen, da nachstehend Angaben zur Sicherheit und zum Gebrauch des Gerätes gemacht werden. Für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren. Ein fehlerhaftes Vorgehen bei Installation, Kundendienst, Wartung, Gebrauch und Reinigung oder eventuelle Veränderungen oder Manipulationen können Funktionsstörungen, Schäden und Verletzungen hervorrufen.

5.2 ERSTE BENUTZUNG

Für den ersten Gebrauch wird empfohlen, das Vakuumgerät für mindestens 15-20 Minuten bei der maximalen Temperatur zu bedienen. Auf diese Weise werden unangenehme Gerüche durch die Fettrückstände der Verarbeitung beseitigt. Warten Sie, bis der Raum die Wände mit heißem Wasser und Seife abkühlt und reinigt, dann abspülen; verwenden Sie niemals aggressive Produkte oder Säuren. Rückstände von Lösungsmitteln oder Reinigungsmitteln sollten in der Sauerkammer nicht vorhanden sein. Ihre Entfernung sollte durch gründliches Spülen mit einem feuchten Tuch unter Verwendung geeigneter Schutzmittel für Augen, Mund und Hände erfolgen. Mögliche Gefahren der Korrosion.



MECHANISCHE BEDIENELEMENTE



- A. THERMOSTAT SPION
- B. TEMPERATURKNOPF
- C. EIN-/AUS-TASTE
- D. TASTE WASSEREINGABE
- E. ZEITKNOPF

- THERMOSTAT SPION

Bei der Beleuchtung werden die Heizelemente eingeschaltet, da die Innentemperatur des Hebels niedriger ist als der vom Thermostatkopf eingestellte Wert. Wenn die Kontrollleuchte ausgeschaltet ist, bedeutet dies, dass die Heizung ausgeschaltet ist und das Innere des Hebels die eingestellte Temperatur erreicht hat.

- TEMPERATURKNOPF

Mit diesem Knopf können Sie die gewünschte Temperatur innerhalb der aufsteigenden Kammer auswählen.

- EIN-/AUS-TASTE

Mit dieser Schaltfläche können Sie den Hebel dauerhaft ein- oder ausschalten.

- TASTE WASSEREINGABE

Durch Drücken dieser Taste können Sie Wasser auf dem entsprechenden Tank eingeben, der sich innerhalb der aufsteigenden Kammer befindet. Die benötigte Flüssigkeitsmenge wird durch die gewünschte Feuchtigkeitsmenge bestimmt.



ACHTUNG!



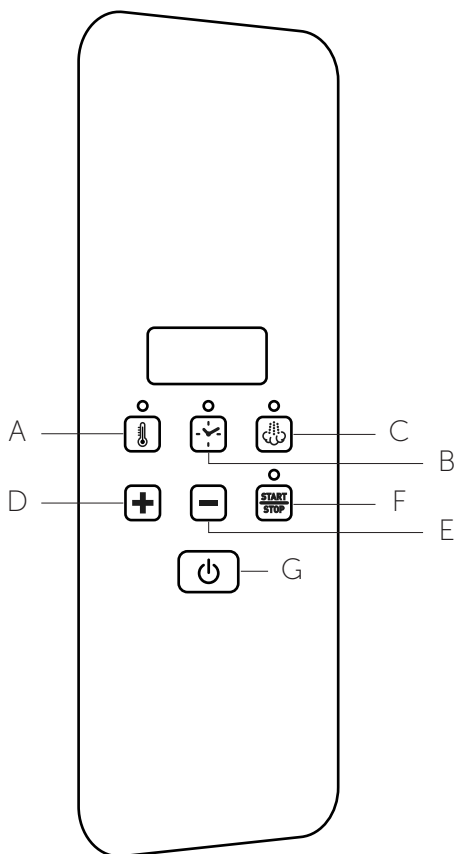
Es wird immer empfohlen, den Sauerteig mit Wasser auf dem Tank zu verwenden. Stellen Sie sicher, dass Sie nicht zu viel eingeben.

- ZEITKNOPF

Mit diesem Knopf können Sie eine Zeit für den Sauerzyklus einstellen. Wenn die manuelle Option ausgewählt ist, wird Gärshränke unendlich lange eingeschaltet, bis der Bediener eingreift. Wenn ein bestimmter Wert ausgewählt ist, bleibt der Gärshränke für diese Zeit (maximal 120 Minuten) eingeschaltet.

Um es manuell auszuschalten, bringen Sie den Knopf auf Null.

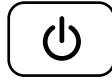
DIGITALES BEDIENFELD



- A. TEMPERATURTASTE
- B. ZEITTASTE
- C. TASTE BEFEUCHTEN
- D. START/STOP TASTE
- E. TASTE DOWN
- F. AUFSTEHEN TASTE
- G. AN/AUS TASTE

7.1 TIPPS FÜR DEN EINSATZ

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.



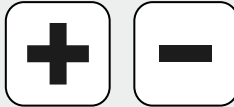
Einschalten die tatsächliche Temperatur im Raum an. Wenn die Karte ausgeschaltet ist, wird das „AUS“ auf dem Display angezeigt.

Mit START/STOP können Sie den Prüfzyklus jederzeit starten oder stoppen. Bei der Beleuchtung der START/STOP LED bedeutet das, dass der aufsteigende Zyklus aktiv ist. Wenn er ausgeschaltet ist, bedeutet das, dass kein Sauerzyklus aktiv ist.

7.2 EINSTELLUNG DER TEMPERATUR



Drücken Sie den Knopf
TEMPERATUR
(der Wert auf dem Display und der zugehörigen LED Blitz)



Mit den Tasten + und - ändern Sie den Wert bringt es dazu Die, die du willst

- Durch Drücken dieser Taste erscheint der Wert 30 auf dem Display, Sie können die Temperatur des aufsteigenden Zyklus von mindestens 20 °C auf maximal 60 °C einstellen.



Drücken Sie zur Bestätigung die TEMPERATUR-Taste

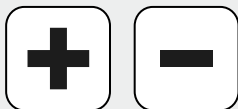
Wenn keine Taste innerhalb von 10 Sekunden gedrückt wird, wird der neue Wert nicht gespeichert und kehrt in den realen Temperaturanzeigemodus in der aufsteigenden Kammer zurück. Bei der Einstellung der Temperatur, wenn die Zeit oder Luftfeuchtigkeit Taste gedrückt wird, ermöglicht dies Ihnen, in der Einstellung zu bleiben.

7.3 ZEITEINSTELLUNG



Drücken Sie den
Knopf ZEIT

(der Wert auf dem
Display und der zu-
gehörigen LED Blitz)



Mit den Tasten + und -
ändern Sie den Wert
(ausgedrückt in Minu-
ten) bringt es dazu
Die, die du willst



Drücken Sie den
Knopf ZEIT

(der Wert auf dem
Display und der zu-
gehörigen LED Blitz)

Es ist möglich, eine unendliche Sauerzeit festzulegen. Wenn innerhalb von 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wird der neue Wert nicht erfasst und kehrt in den Anzeigemodus zurück. In der Einstellung der Zeit, wenn die Temperatur oder Luftfeuchtigkeit Taste gedrückt wird, ermöglicht dies Ihnen, in der Einstellung zu bleiben.

7.4 BEFEUCHTUNGSEINSTELLUNG

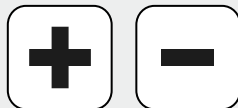
Es ist möglich, die Dauer der Wasseraufnahme für einen Sauerzyklus festzulegen:



Drücken Sie den
Knopf

BEFEUCHTUNG

(der Wert "0" konkurrieren auf dem Display und die zugehörige LED blitzt)



Mit den Tasten +
und - wählen Sie
den Wert
gewünscht
(von 0-150 Sekunden)



Drücken Sie den
Knopf

BEFEUCHTUNG

(der Wert auf dem
Display und der zu-
gehörigen LED Blitz)

Ein Zyklus gestartet, die mit dem Befeuchtungsknopf verbundene LED schaltet sich ein, wenn das Magnetventil in Betrieb ist; es ist notwendig, dass 60 Sekunden aus der Zündung des Widerstands vergangen sind, bevor die Wassereinspritzung aktiviert wird. Nach der Wasserinjektionszeit wird es nicht möglich sein, den Wasserdauerwert zu ändern oder Wasser zweimal so lange in den manuellen Modus zu bringen, wie die Injektionszeit gerade beendet ist.

Wenn Sie versuchen, Wasserdauer einzugeben oder zu ändern, bevor die Zeit verstrichen ist, um mit diesen Funktionen fortzufahren, erscheint das Symbol „– –“ auf dem Display.

Darüber hinaus kann Wasser nicht im manuellen Modus eingegeben werden, wenn die Temperatur der Kammer höher ist als die eingestellte Temperatur. Ist ein anderer Wassereinspritzzyklus erforderlich, kann der Wasserdauerwert (Verfahren wie oben beschrieben) erneut oder im manuellen Modus zurückgesetzt werden; durch Drücken der Befeuchtungstaste wird nach 5 Sekunden das in die Kammer injizierte Wasser aktiviert und geht so weiter, bis die Taste maximal 150 Sekunden gedrückt bleibt.

7.5 EINEN ZYKLUS BEGINNEN

Nachdem Sie die gewünschten Temperatur-, Zeit- und Befeuchtungswerte eingestellt haben, drücken Sie die START/STOP-Taste, um den Zyklus zu starten:



das LED, das mit dem Temperaturschlüssel verbunden ist, bleibt fest, wenn der Widerstand in Betrieb ist, während das LED, das mit dem Start/Stop-Knopf verbunden ist, bis der eingestellte Zyklus endet oder unterbrochen wird. Während eines Zyklus ist es möglich, die Temperatur-, Zeit- und Feuchtwerte nach dem oben beschriebenen Verfahren zu ändern.

Durch Neustart dieser Taste START/STOP stoppt die Schleife.

7.6 KONFIGURATION DER MESSEINHEIT:

Es ist möglich, die Temperatureinheit von Grad Celsius auf Fahrenheit umzustellen:



Legen Sie die Karte durch Drücken auf AUS die EIN/AUS Taste



Halten Sie gleichzeitig gedrückt TEMPERATUR-Taste und Zeit
(Das Display zeigt den Wert 0)



Drücken Sie den Knopf START/STOP
(Die Anzeige kommt das Wort "P00" wird angezeigt)



An dieser Stelle drücken Taste erneut START STOP



Jetzt ist es möglich ändern Sie den Wert mit der + oder - Taste

- Wählen Sie den Wert 0 und bestätigen Sie mit der START / STOP-Taste, wenn Sie die Temperatur in Grad Celsius auf dem Display sehen möchten.
- Wählen Sie den Wert 1 und bestätigen Sie mit der START / STOP-Taste, wenn Sie die Temperatur in Grad Fahrenheit auf dem Display sehen möchten.

Die Karte wird für 30 Sekunden Timeout zum „OFF“-Status zurückkehren, oder durch Drücken der ON/OFF-Taste

7.7 ALARME UND ALARME

Im Falle eines Ausfalls der Kamerasonde, aufgrund einer fehlerhaften Verbindung oder eines Ausfalls der Kamera, erscheint die Inschrift auf dem Display: „Err.“ „Err.“ Der Alarm, wenn er erscheint, wird neben der Signalisierung durch das Wort Err von einem Klang begleitet, der durch Drücken einer beliebigen Taste zum Schweigen gebracht werden kann. Mit dem Alarm der Kamerasonde wird der aktuelle Zyklus unterbrochen.

REGELMÄSSIGE WARTUNG

Alle Wartungsarbeiten müssen von qualifizierten und autorisierten Technikern durchgeführt werden. Vor jeder Wartung muss das Gerät von der Stromversorgung und dem Wasser getrennt und dann gekühlt werden. Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig von einem Fachtechniker überprüfen zu lassen (12 Monate).

8.1 REINIGUNG DES AUSSENGEHÄUSES

Vor jeder Reinigung müssen Sie die Stromversorgung und das Wasser des Geräts trennen und auf die vollständige Kühlung warten.



ACHTUNG!



Das Gerät sollte niemals mit Wasser oder Dampfstrahlen unter Druck gereinigt werden.

8.2 GEWÖHNLICHE REINIGUNG SAUERTEIG KAMMER

Es ist ratsam, die Sauerkammer täglich zu reinigen, um die richtige Hygiene zu erhalten und eine Verschlechterung des Stahls zu vermeiden. Für die manuelle Reinigung verwenden Sie keine Hochdrucklanzen oder Dampferzeuger. Saure Produkte, abrasive Stoffe, ätzende Reinigungsmittel mit Sand oder Natronlauge.

Für die manuelle Reinigung folgen Sie dem Verfahren:

- Wasser in den speziellen Hefebälter geben
- Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie die Temperatur auf 60 °C ein
- Lassen Sie in Betrieb für 10 Minuten durch Dämpfen.
- Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen
- Mit heißem Wasser und Seife reinigen, dann ausspülen.
-

Verwenden Sie nur Produkte, die vom Hersteller des Geräts empfohlen werden.

8.3 EXTERNE REINIGUNG

Verwenden Sie nur ein Tuch angefeuchtet mit lauwarmem Wasser oder Produkte geeignet für die Reinigung von Stahl. Verwenden Sie keine Säure- oder Ammoniakprodukte.



ACHTUNG!



Das Gerät sollte niemals mit Wasser oder Dampfstrahlen unter Druck gereinigt werden.

AUSSERGEWÖHNLICHE WARTUNG

Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig (mindestens einmal pro Jahr) zu verwenden durch einen qualifizierten und zugelassenen Techniker. Alle Wartungs-, Installations- oder Reparaturarbeiten müssen von qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden, indem Sie sich an den Service wenden. Bevor Sie das Gerät aus seiner Position bewegen, stellen Sie sicher, dass die elektrische Verbindung ordnungsgemäß getrennt ist. Wenn sich das Gerät auf einem System mit Rädern befindet, überprüfen Sie, ob beim Bewegen keine elektrischen Kabel, Rohre oder andere Schäden vorliegen. Achten Sie auf Wenden Sie eine sichere Bewegung gegen Bewegung an. Vermeiden Sie das Gerät in der Nähe von Wärmequellen (z. B. Fritteuse usw.). Nachdem Sie den Vorgang ausgeführt und das Gerät in seine Ausgangsposition gebracht haben, überprüfen Sie, ob es gemäß der elektrischen Verbindung durchgeführt wurde.

INSTANDSETZUNG bei STÖRUNGEN

Bei Störungen ist die Stromversorgung des Gerätes zu trennen.

Vor der Verständigung des Kundendienstes sind die in der Tabelle beschriebenen Kontrollen durchzuführen (siehe unten).

PROBLEM	AUFGRUND	ANALYSE
Der Läufer erhitzt nicht	Fehlen der Spannung des Netzes	Stellen Sie die Versorgungsspannung wieder her
	Fehlerhafter Anschluss an das Stromnetz	Überprüfen Sie den Anschluss an das Stromnetz
	Widerstand versagt	Wenden Sie sich an einen Reparaturtechniker (Kundendienst)
	Sonde Temperatur defekt	Wenden Sie sich an einen Reparaturtechniker (Kundendienst)

Falls die Störung nicht behoben werden kann, bitte den Händler oder Hersteller benachrichtigen und einen Einsatz des Kundendienstes anfordern. Bitte Artikel (Art.) und Seriennummer (Ser N°) des Gerätes mitteilen. Diese Daten befinden sich auf dem TYPENSCHILD auf der Geräterückseite.

10.1 ERSATZTEILE

Es dürfen nur zugelassene Bauteile verwendet werden. Alle Eingriffe dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Zur Bestellung von Ersatzteilen bitte den Kundendienst kontaktieren.

ZEITEN der. NICHTERWERBSTÄTIGKEIT

In Zeiten der Inaktivität, trennen Sie die Stromversorgung und Wasser. Schützen Sie die Stahl-Außenteile der Ausrüstung, indem Sie sie mit einem weichen Tuch gerade mit Vaseline Öl getränkt. Lassen Sie die Tür, um einen ordnungsgemäßen Luftaustausch zu gewährleisten.

Bei der Wiederherstellung vor Gebrauch:

- Eine genaue Reinigung der Ausrüstung und des Zubehörs vornehmen;
- Die Ausrüstung wieder an die Stromversorgung, die Wasserversorgung anschließen;
- Die Ausrüstung vor der Wiederverwendung zu überprüfen;

Um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einwandfreien Betriebsbedingungen und Sicherheit befindet, wird empfohlen, mindestens einmal im Jahr von einem autorisierten Servicecenter gewartet und kontrolliert zu werden.

ENTSORGUNG am ENDE des LEBENS

Um jegliche unbefugte Verwendung und die damit verbundenen Risiken vor der Entsorgung der Ausrüstung zu vermeiden:

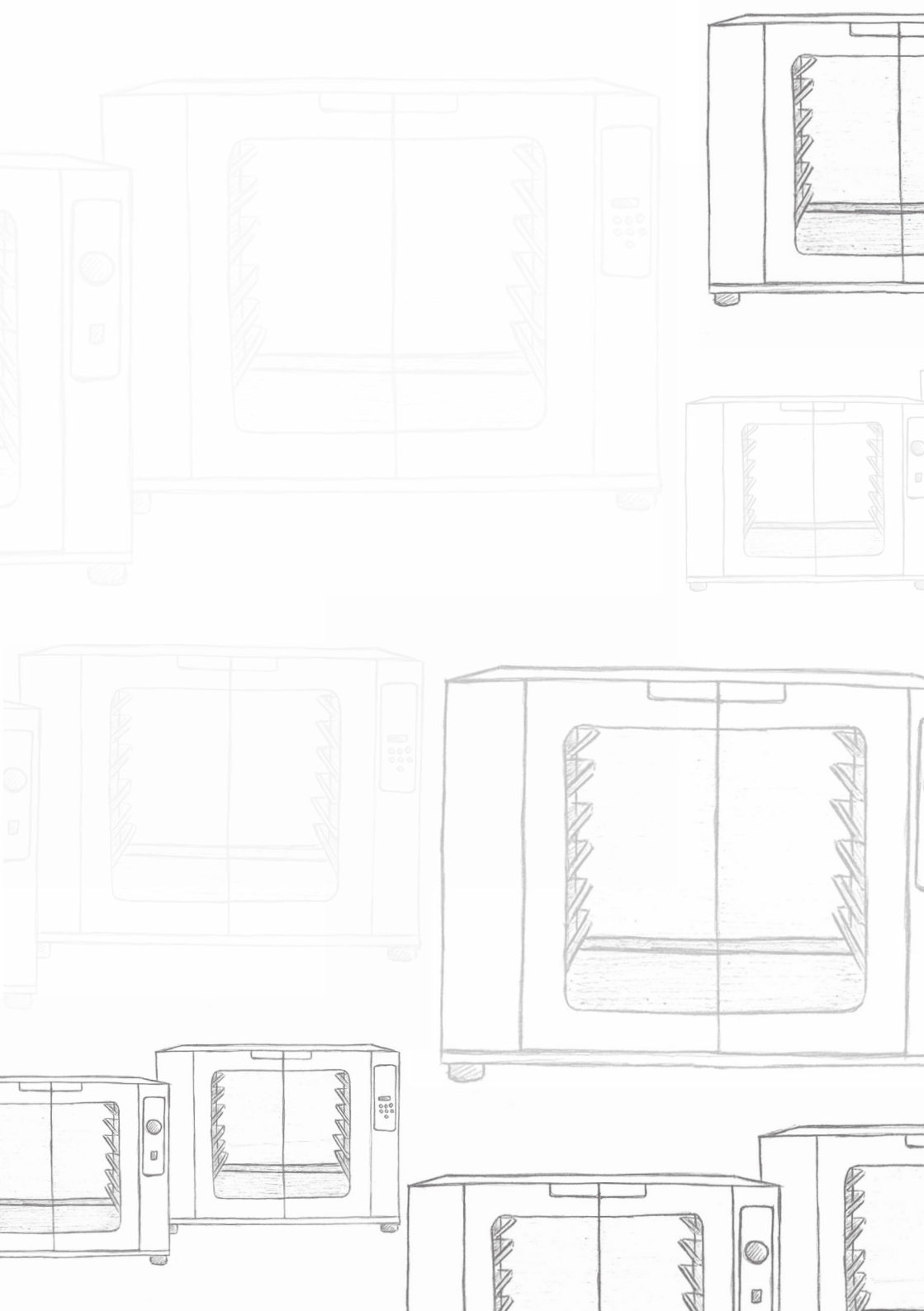
- Stellen Sie sicher, dass es nicht mehr möglich ist, es zu verwenden: dazu muss das Stromkabel geschnitten oder entfernt werden (mit getrennter Ausrüstung vom Netz).
- Stellen Sie sicher, dass kein Kind zum Spielen versehentlich in der Prüfkammer gefangen ist, wodurch die Öffnung der Tür (z. B. mit Klebeband oder Stopfen) blockiert wird.

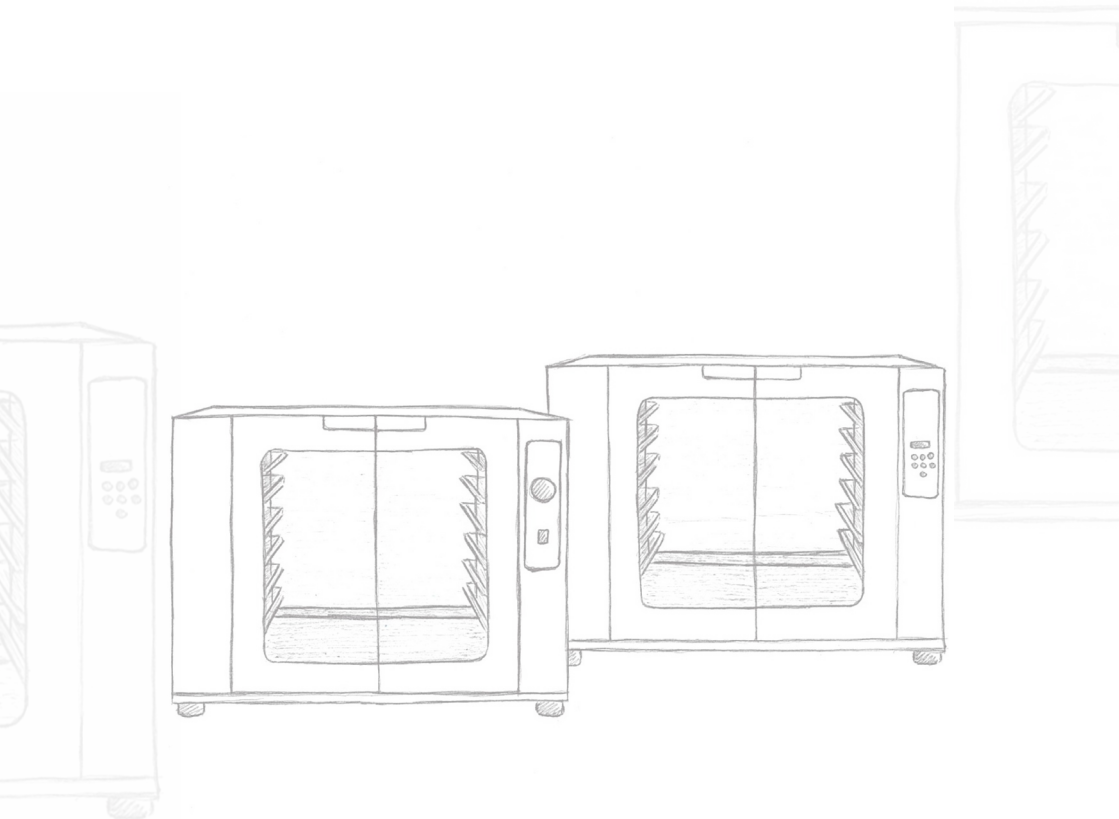
12.1 ENTSORGUNG VON AUSRÜSTUNGEN

Gemäß Artikel 13 des Gesetzesdekrets Nr. 49 von 2014 „Umsetzung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Richtlinie 2012/19/EU“ Die Kennzeichnung des verriegelten Behälters mit einem Riegel legt fest, dass das Produkt nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde und dass es am Ende seiner Nutzungsdauer nicht mit anderen Abfällen gleichgesetzt, sondern getrennt entsorgt werden darf. Alle Geräte bestehen aus recycelbaren Metallmaterialien (Edelstahl, Eisen, Aluminium, verzinktes Blech, Kupfer usw.) zu einem Gewichtsprozent von mehr als 90 Gewichtsprozent. Das Management dieses Produkts muss am Ende der Lebensdauer durch Verringerung der negativen Umweltauswirkungen und Verbesserung der Ressourceneffizienz, Anwendung der Grundsätze „Verursacher zahlt sich aus“, Prävention, Vorbereitung auf Wiederverwendung, Recycling und Verwertung berücksichtigt werden. Bitte beachten Sie, dass die unlaute oder unrichtige Entsorgung des Produkts die Anwendung der in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Sanktionen beinhalte

12.2 ENTSORGUNG IN NATIONEN DER EUROPÄISCHEN UNION

Die Richtlinie der Gemeinschaft über Elektro- und Elektronik-Altgeräte wurde von jedem Land anders umgesetzt. Wenn Sie diese Geräte entsorgen möchten, empfehlen wir Ihnen, sich an die lokalen Behörden oder den Händler zu wenden, um die korrekte Entsorgungsmethode zu erfragen.





MANUAL DE USUARIO & MANTENIMIENTO

Fermentadores

INTRODUCCIÓN

Querido cliente, le agradecemos y le felicitamos por haber adquirido este aparato. Esperamos que este sea el inicio de una colaboración positiva y duradera. Este manual contiene todas las informaciones necesarias par el correcto uso, mantenimiento e instalación del aparato. El objetivo del presente manual es permitir que el técnico instalador y sobre todo el usuario final, puedan tomar las medidas y precauciones necesarias para un uso seguro, duradero y eficaz del aparato. Conserve este manual con cuidado durante todo el ciclo de vida del aparato, para consultas posteriores por parte de los operadores encargados de su uso o de los técnicos especializados. En caso de pérdida o deterioro, la documentación suplementaria deberá ser solicitada directamente al fabricante o al revendedor. El fabricante declina toda responsabilidad por daños sufridos por personas o cosas debido a un uso indebido del aparato, a modificaciones o reparaciones realizadas por personal no autorizado o por el uso de piezas de repuesto no originales o no especificadas para el modelo en cuestión. Este aparato es conforme a la directiva CEE en vigor.

SUMARIO

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	6
INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR	7
2.1 ETIQUETA DE DATOS	7
2.2 OPERACIONES PRELIMINARES	8
2.3 LUGAR DE INSTALACIÓN	8
2.4 ELIMINACIÓN DE PELÍCULA PROTECTORA Y OTROS	8
2.4 FIJACIÓN DE PIES AJUSTABLES	9
CONEXIÓN ELÉCTRICA	10
3.1 FERMENTADORES CON CABLE Y ENCHUFE MONOFÁSICO	10
3.2 FERMENTADORES EQUIPADOS ÚNICAMENTE CON UN BLOQUE DE TERMINALES	10
3.3 CONEXIÓN DE CABLE DE ALIMENTACIÓN	11
3.4 CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL	12
3.5 SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE CONEXIÓN ELÉCTRICA	12
CONEXIÓN HÍDRICA	14
INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO	15
5.1 ADVERTENCIAS	15
5.2 PRIMER USO	15
PANELES DE CONTROL MECÁNICO	16
7.1 CONSEJOS DE USO	19
7.2 AJUSTE DE TEMPERATURA	19
7.5 INICIO DE UN CICLO	21
7.6 CONFIGURACIÓN DE LA UNIDAD DE MEDICIÓN:	22
7.7 ALERTAS Y ALARMAS	22
MANTENIMIENTO ORDINARIO	23
8.1 NORMAS GENERALES DE LIMPIEZA	23
8.2 SALA DE FERMENTACIÓN DE LIMPIEZA ORDINARIA	23
8.3 LIMPIEZA EXTERNA	23
MANTENIMIENTO EN CASO DE AVERÍA	24

MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	24
10.1 REPUESTOS.....	25
PERÍODOS DE INACTIVIDAD.....	25
DISPOSICIÓN AL FINAL DE LA VIDA ÚTIL.....	27
12.1 ELIMINACIÓN DE EQUIPOS.....	27
12.2 INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN EN LA UNIÓN EUROPEA.....	27



ADVERTENCIAS de SEGURIDAD



Lea atentamente el siguiente manual antes de iniciar las operaciones de instalación y de puesta en funcionamiento del aparato. Todas las operaciones de instalación, montaje, asistencia y mantenimiento extraordinario deben ser realizadas por personal calificado y dotado con los requisitos profesionales necesarios (autorizado por la empresa fabricante o por el revendedor), respetando la normativa en vigor en el país de instalación y aquellas relativas a la seguridad del producto y del área de trabajo. La instalación, asistencia, mantenimiento, limpieza y eventuales manipulaciones o modificaciones erradas, pueden ser la causa de mal funcionamiento, daños y lesiones. El aparato debe ser utilizado solo para el fin para el que se ha diseñado, cualquier otro uso debe considerarse impropio y por lo tanto, peligroso.

El aparato está destinado a un uso profesional y debe ser utilizado por personal cualificado.

- No es adecuado para el uso de personas con capacidades físicas o mentales reducidas o falta de experiencia, a menos que hayan sido instruidas sobre el funcionamiento del aparato por el personal responsable de su seguridad.
- Evite dejar el dispositivo desatendido en presencia de los niños y asegúrese de que no sea utilizado por ellos o que ellos jueguen con él.
- No se recomienda colocar fuentes de calor cerca del aparato.
- Por cualquier motivo, no deje material fácilmente inflamable cerca del aparato: puede causar peligro de incendio.
- La temperatura de los recipientes de alimentos, accesorios u otros artículos durante y después de la fermentación puede ser alta; tenga cuidado al manipular para evitar el riesgo de quemaduras. Tócalos solo por medio de protecciones térmicas como la ropa térmica.
- Usando los dedos para ajustar las opciones del panel de control, es probable que cualquier otro objeto dañe el dispositivo y luego haga expirar la garantía.

El daño o rotura de los componentes de vidrio que componen la puerta requieren una intervención inmediata con su reemplazo (Centro de Servicio de Contacto). En caso de tiempos prolongados de no uso (por ejemplo, varios días) es aconsejable cerrar la fuente de alimentación. El fabricante renuncia a toda responsabilidad por los daños sufridos a personas o bienes,

causados por el incumplimiento de los requisitos antes mencionados o resultantes de la manipulación de incluso una sola parte del aparato y el uso de piezas de repuesto no originales. Este aparato se ajusta a las directivas comunitarias vigentes.

INSTRUCCIONES para el INSTALADOR

2.1 ETIQUETA DE DATOS

XXXXXX
Art.: XXXXX
Model.: XXXXX
Ref.: XXXXXXXXXXXXXXX
Ser. N.: 
AC-0J0600005

TYPE:

INFORMACIÓN —

POTENCIA —

PESO —

ALIMENTACIÓN

FRECUENCIA DE ALIMENTACIÓN

IPX3	kPa:	
0.3 kW	220-240V ~	50/60 Hz
KG: 30	Ord: 21/2606	

RoHS
MADE IN ITALY







Art./Modelo	Modelo según la clasificación del cliente
Ref.	Modelo del producto según la clasificación del fabricante
Ser. N°	Número de matrícula de identificación, diferente para cada producto
TIPO	Identificación código de certificación
Información	IPX = nivel de protección contra el agua kPa = presión de agua
Potencia absorbida	Potencia nominal del aparato expresadas en kW
Alimentación	Tipo de conexión en la bornera
Frecuencia de alimentación	Frecuencia del aparato expresa en Hz.
Peso	Peso en kg del aparato

2.2 OPERACIONES PRELIMINARES

Al recibir el aparato, asegúrese de que no ha sufrido daños durante el transporte y de que el embalaje no ha sido manipulado. En caso de daño o falta de piezas, notifique inmediatamente al transportista y al distribuidor/productor, indicando el Artículo (Art.) y el número de serie (No de Ser.) y adjuntando una documentación fotográfica. Compruebe que no hay problemas engorrosos para llegar a la ubicación de instalación que impidan el paso a través de puertas, pasillos u otros pasajes.



ATENCIÓN!



Durante el transporte, el dispositivo puede correr el riesgo de vuelco con el riesgo de roturas y daños a cosas y personas. Utilizar medios adecuados teniendo también en cuenta el peso del aparato. No arrastre e incline el dispositivo por ningún motivo, sino que lo levante del suelo perpendicularmente al suelo y se mueva horizontalmente.

2.3 LUGAR DE INSTALACIÓN

Debe instalarse en espacios cerrados y bien ventilados (no en ambientes externos). Antes de colocar el aparato, compruebe las dimensiones y la posición exacta de las conexiones eléctricas. Tenga cuidado de que el posicionamiento permita la apertura completa de la puerta. Asegúrese de que la parte trasera sea fácilmente accesible para permitir conexiones eléctricas y permitir el mantenimiento. El dispositivo no es adecuado para la recogida y es obligatorio dejar un espacio libre de 5 cm alrededor. No se recomienda colocar el aparato cerca de fuentes de calor, freidoras profundas u otras fuentes líquidas calientes; si esto no es posible respetar las distancias de seguridad que son: 50 cm lateralmente, por encima del aparato y 70 cm por detrás del aparato. Por ningún motivo, no coloque el aparato cerca de materiales o contenedores de material inflamable (como paredes, muebles, divisores, cilindros de gas): puede causar peligro de incendio. Si esto no es posible cubrir partes inflamables con material aislante térmico no inflamable, prestando especial atención a las normas de prevención de incendios.

2.4 ELIMINACIÓN DE PELÍCULA PROTECTORA Y OTROS

Antes de poner en funcionamiento el aparato, se llevarán a cabo todos los controles necesarios para comprobar si el equipo cumple e instala el aparato con las normas estatutarias y con las indicaciones técnicas y de seguridad que figuran en el presente manual.



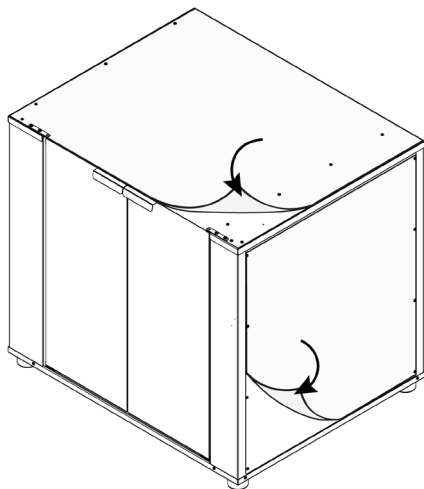
ATENCIÓN!



No debe haber bolsas de plástico, folletos de instrucciones, películas de plástico y cualquier otra cosa

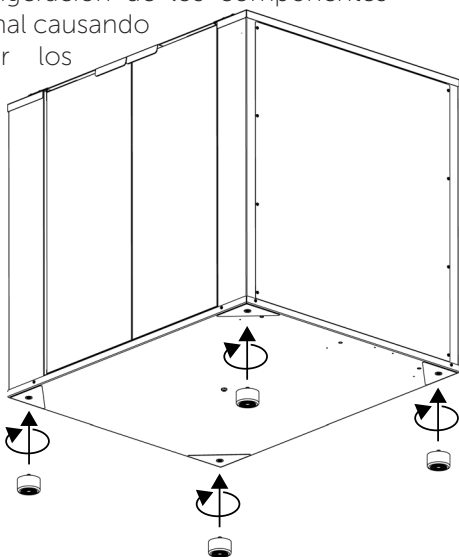
Retire el embalaje exterior y tírelo de acuerdo con la normativa vigente en el país de instalación.

1. Retire completamente la película protectora de las paredes exteriores e internas del aparato.
2. Retire cualquier residuo de pegamento con un disolvente especial.
3. Retire del interior todo el material informativo y las bolsas de plástico.



2.4 FIJACIÓN DE PIES AJUSTABLES

No utilice el dispositivo sin los pies. Tomar los pies dentro del aparato, elevarlo a un lado y montarlos atornillándolos a las posiciones indicadas: debajo hay inserciones roscadas (ver imagen en el lado). Su falta de uso no permite el paso de aire para la refrigeración de los componentes eléctricos y las paredes exteriores de la canal causando sobrecalentamiento que puede dañar los componentes del aparato. La correcta planitud del aparato garantiza un buen funcionamiento; se obtiene actuando sobre los pies ajustables y verificada por un nivel de burbuja de aire.





CONEXIÓN ELÉCTRICA



ATENCIÓN!



La conexión a la red eléctrica debe ser realizada por un técnico calificado y autorizado, según las normas internacionales, nacionales y locales vigentes en el país de instalación. **Antes de efectuar la conexión a la red eléctrica, verifique que la tensión (...V) y la frecuencia (...Hz) correspondan a lo indicado en la placa de datos ubicada en la parte posterior del aparato.**

Si el aparato no cuenta con un soporte con ruedas que facilita el movimiento, se recomienda conectar primero a la red eléctrica y luego colocarla en su punto de trabajo, teniendo cuidado de que durante el movimiento no se realicen daños al cable de alimentación.

Esto le permite realizar la conexión eléctrica de una manera más sencilla y segura. Coloque el cable de tal manera que ningún punto supere la temperatura ambiente en 50 °C.

3.1 FERMENTADORES CON CABLE Y ENCHUFE MONOFÁSICO

Los aparatos equipados con cable y enchufe (monofase 220-240 V) simplemente incorporan el enchufe en el enchufe adecuado (el enchufe debe ser adecuado para el enchufe suministrado y soportar la carga requerida por el dispositivo indicado en la placa de datos. El dispositivo debe colocarse de tal manera que el enchufe siempre sea accesible. El aparato se suministra con cable y enchufe certificados: no deben ser manipulados y modificados. El cable solo puede ser reemplazado: esta operación debe ser realizada por un técnico cualificado y autorizado. El cable de tierra siempre debe ser de color amarillo verde.

3.2 FERMENTADORES EQUIPADOS ÚNICAMENTE CON UN BLOQUE DE TERMINALES

Las levaduras están equipadas con un bloque terminal. Para hacer la conexión eléctrica es necesario consultar la etiqueta mostrada en el folleto. El aparato debe estar conectado a la red eléctrica con un cable de goma del tipo H07RN-F.



ATENCIÓN!



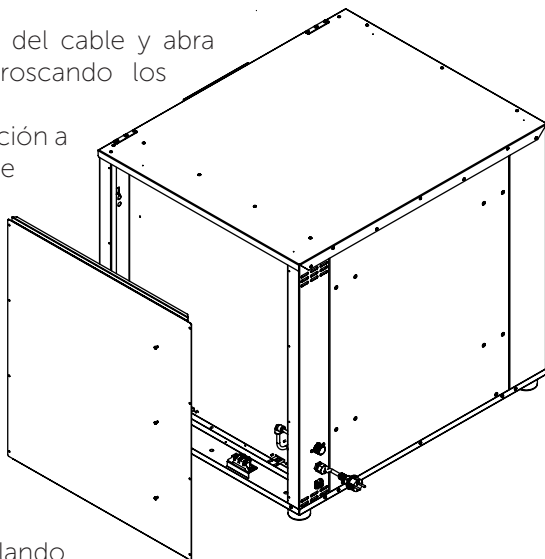
En el cable de conexión eléctrica, el conductor de tierra amarillo/verde será al menos 3 cm más largo que los demás conductores. El aparato deberá estar conectado directamente a la red eléctrica y estar provisto de un conmutador de fácil acceso aguas arriba e instalado en la planta de acuerdo con las normas internacionales, nacionales y locales aplicables del país de instalación. Este interruptor debe tener una separación de los contactos en todos los polos para garantizar la desconexión completa bajo la categoría de sobretensión.

Se requiere una conexión adecuada al suelo y el cable de tierra no debe ser interrumpido bajo ninguna circunstancia por el interruptor de protección.

3.3 CONEXIÓN DE CABLE DE ALIMENTACIÓN

Para conectar el cable de alimentación al bloque del terminal, proceder de la siguiente manera:

- Afloje el cierre de prensa/paso del cable y abra el lado del dispositivo desenroscando los tornillos.
- Pase el nuevo cable de alimentación a través de la prensa/paso de cable
- Conecte los conductores del nuevo cable al bloque terminal siguiendo el diagrama de conexión.
- Hacer solo la conexión indicada insertando los cables debajo del tornillo, en la dirección de atornillado, de modo que al apretar el tornillo, los conductores de cable se sujetan firmemente.
- Cierre el lado del aparato atornillando los tornillos y cerrando el cable fijando el corcho del cable de prensa/paso.



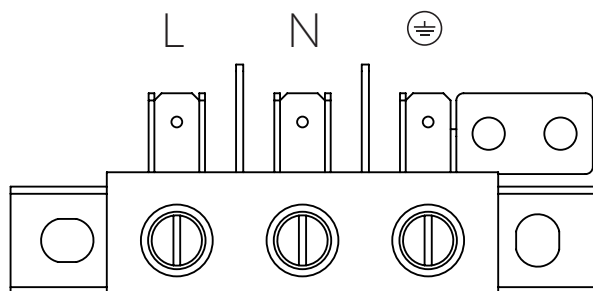
Una conexión incorrecta puede causar el sobrecalentamiento del bloque terminal que conduce a la fusión y los riesgos de descargas eléctricas. Compruebe que todas las conexiones eléctricas están apretadas antes de conectar el horno a la red.

PE = Amarillo/Verde: conductor de protección «TERRA». 

N = Azul: conductor neutro.

L= Marrón, Gris, Negro: conductores de fase.

Compruebe la ausencia de dispersión eléctrica entre las fases y la tierra. Compruebe la continuidad eléctrica entre la canal externa y el alambre de tierra de la red. Se recomienda utilizar un multímetro para realizar estas operaciones.



3.4 CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL

Esta conexión se hará entre diferentes equipos con el terminal marcado por el símbolo: (ver imagen en el lado). Esta abrazadera permite conectar un cable de conexión de color amarillo/verde con una sección transversal entre 2,5 y 10 mm². El aparato se incluirá en un sistema equipotencial cuya eficacia deberá verificarse adecuadamente de conformidad con la legislación aplicable.



3.5 SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE CONEXIÓN ELÉCTRICA

Esta operación debe ser realizada por un técnico cualificado y autorizado. El cable de tierra siempre debe ser de color amarillo verde.



ATENCIÓN!



En el cable de conexión eléctrica, el conductor de tierra amarillo/verde será al menos 3 cm más largo que los demás conductores. En el caso de los bloques terminales con el cable preinstalado proceder de la siguiente manera para su sustitución:

- Afloje el cierre de prensa/paso del cable y abra el lado del dispositivo desenroscando los tornillos.
- En el bloque terminal, afloje los tornillos de sujeción y retire los conductores de cable. Retire el cable viejo de la prensa/paso del cable.
- Pase el nuevo cable de alimentación a través de la prensa/paso de cable.
- Conecte los conductores del nuevo cable al bloque terminal siguiendo el diagrama de conexión.
- Hacer solo la conexión indicada insertando los cables debajo del tornillo, en la dirección de atornillado, de modo que al apretar el tornillo, los conductores de cable se sujetan firmemente. La etiqueta indica el tipo de cable a utilizar y las secciones en mm² de sus conductores.
- Cierre el lado del aparato atornillando los tornillos y cerrando el cable fijando el corcho del cable de prensa/paso.
- Compruebe que todas las conexiones eléctricas están apretadas antes de conectar el horno a la red



ATENCIÓN!



Una conexión incorrecta puede causar el sobrecalentamiento del bloque terminal que conduce a la fusión y los riesgos de descargas eléctricas. Compruebe la ausencia de dispersión eléctrica entre las fases y la tierra. Compruebe la continuidad eléctrica entre la canal externa y el alambre de tierra de la red. Se recomienda utilizar un multímetro para realizar estas operaciones. La palanca debe conectarse a la red con un cable de tipo H07RN-F.



CONEXIÓN HÍDRICA



El siguiente párrafo se refiere a los fermentadores con función de humidificación automática. Es necesario colocar el grifo y el filtro mecánico entre el suministro de agua y la palanca.

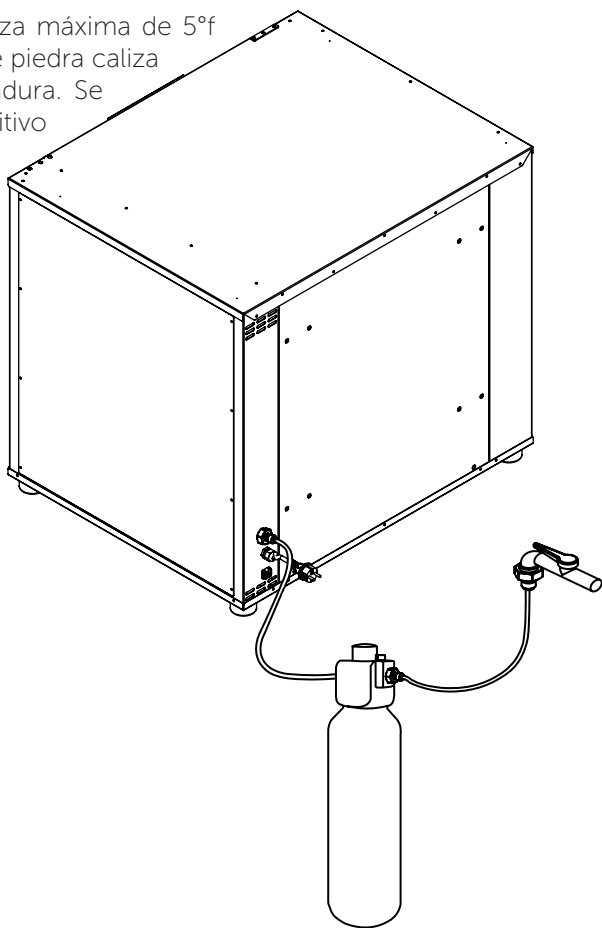


ATENCIÓN!



Antes de conectar el aparato a la red de agua, drene agua para eliminar los residuos de materiales presentes en la tubería. El agua entrante debe tener un valor de presión entre 150 (1,5 bar) y 200kPa (2 bar). Si los valores de presión de entrada superan los 200 kPa (2 bar), será necesario instalar un reductor de presión, calibrado a 200 kPa (2 bar).

El agua debe tener una dureza máxima de 5°f (para evitar la acumulación de piedra caliza dentro de la cámara de levadura. Se recomienda utilizar un dispositivo desmineralizante (ósmosis inversa) para evitar depósitos de piedra caliza y otros minerales dentro del aparato.



INSTRUCCIONES

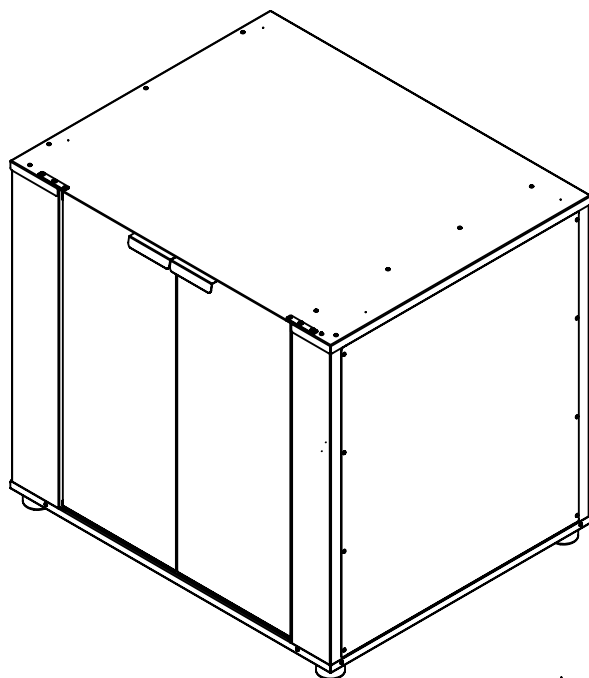
para el USUARIO

5.1 ADVERTENCIAS

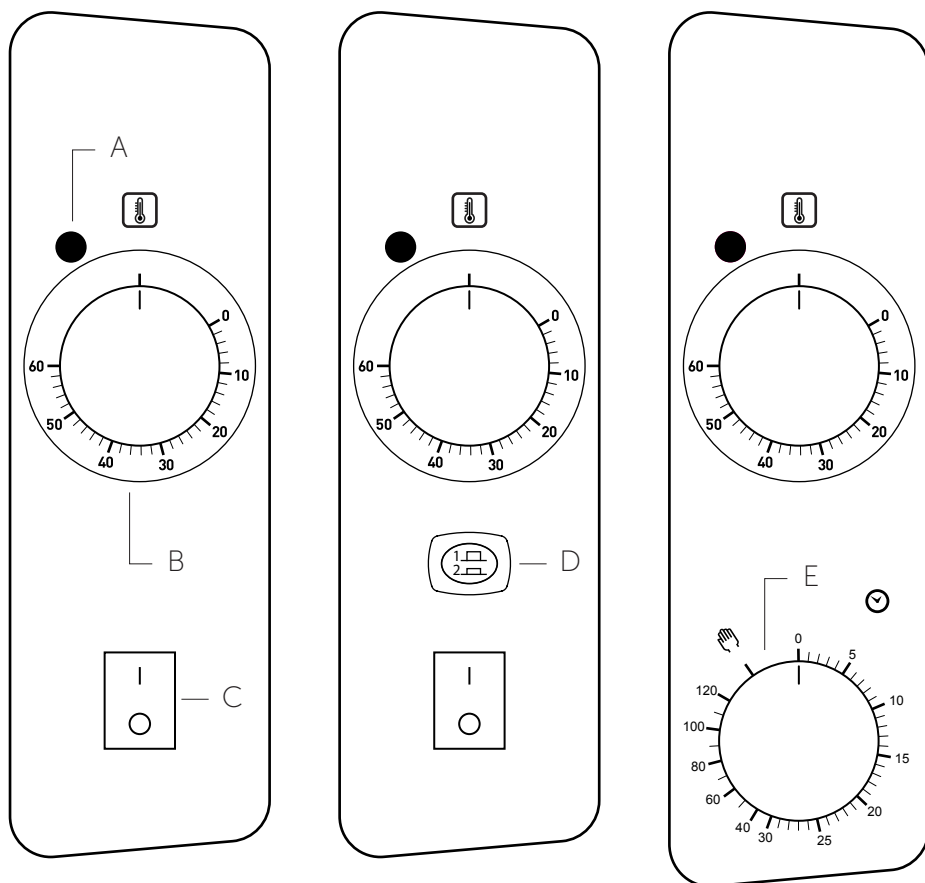
Lea con atención el siguiente manual el cual presenta indicaciones acerca de la seguridad y del uso del aparato. Consérvelo con cuidado para consultas posteriores. La instalación, asistencia, mantenimiento, uso y limpieza de la máquina incorrectos, y la manipulación o modificación de esta última, pueden ser causa de funcionamientos anómalos, daños y lesiones.

5.2 PRIMER USO

Para el primer uso se recomienda operar el aparato de vacío durante al menos 15- 20 minutos a la temperatura máxima. De esta manera se eliminan los olores desagradables debidos a los residuos grasos del tratamiento. Espere a que la habitación se enfríe y limpie las paredes con agua caliente y jabón, luego enjuague; nunca use productos agresivos o ácidos. No debe haber residuos de disolventes o detergentes en la cámara de levadura. Su eliminación debe hacerse mediante un enjuague minucioso por medio de un paño húmedo utilizando las protecciones adecuadas para los ojos, la boca y las manos. Posibles peligros de corrosión.



PANELES de CONTROL MECÁNICO



- A. ESPIÁ DE TERMOSTATO
- B. PERILLA TEMPERATURA
- C. BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO
- D. BOTÓN DE ENTRADA DE AGUA
- E. PERILLA TIEMPO

- ESPÍA DE TERMOSTATO

Al iluminar los elementos calefactores se encienden porque la temperatura interna de la palanca es inferior al valor establecido por la perilla del termostato. Cuando la lámpara indicadora se apaga, significa que la calefacción está apagada y el interior de la palanca ha alcanzado la temperatura establecida.

- PERILLA TEMPERATURA

Esta perilla le permite seleccionar la temperatura deseada dentro de la cámara ascendente.

- BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO

Este botón le permite encender o apagar permanentemente la palanca.

- BOTÓN DE ENTRADA DE AGUA

Pulsando este botón puede entrar agua en el tanque apropiado que se encuentra dentro de la cámara ascendente. La cantidad de líquido requerida se determinará por la cantidad de humedad que desee.



ATENCIÓN!



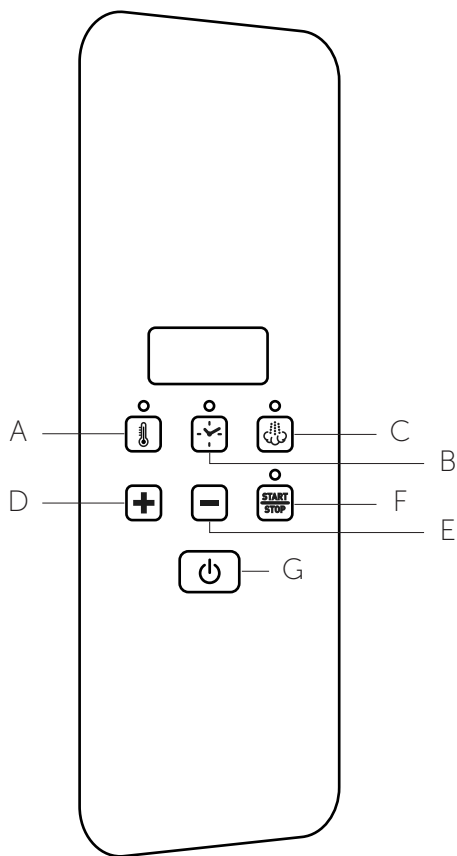
Siempre se recomienda utilizar la levadura con agua en el tanque.
Asegúrate de no entrar demasiado.

- PERILLA TIEMPO

Esta perilla le permite fijar un tiempo para el ciclo de levadura. Cuando se selecciona la opción manual, el horno siempre se enciende por un tiempo infinito hasta que el operador intervenga. Cuando se selecciona un determinado valor, el horno permanece encendido durante ese tiempo (máximo 120 minutos).

Para apagarlo manualmente, lleve la perilla a cero.

PANEL de CONTROL DIGITAL



- A. BOTÓN TEMPERATURA
- B. BOTÓN TIEMPO
- C. BOTÓN HUMEDAD
- D. BOTÓN START/STOP
- E. BOTÓN DISMINUCIÓN
- F. BOTÓN INCREMENTO
- G. BOTÓN ON/OFF

7.1 CONSEJOS DE USO

Para encender el dispositivo pulse el botón ON/OFF.



La tarjeta cuando esté activada muestra la temperatura real en la habitación. Cuando la tarjeta está apagada, el «OFF» se muestra en la pantalla.

El botón START/STOP le permite iniciar o detener el ciclo de prueba en cualquier momento. Al iluminar el LED START/STOP, significa que el ciclo ascendente está activo. Si está apagado significa que ningún ciclo de levadura está activo.

7.2 AJUSTE DE TEMPERATURA



Pulsar la tecla
TEMPERATURA

(el valor de la
pantalla y el led
asociado parpadean)



Con las teclas + y -
modificar el valor
llevándolo a
el deseado

- Al pulsar este botón, el valor 30 aparece en la pantalla, puede establecer la temperatura del ciclo ascendente a partir de un mínimo de 20 °C a un máximo de 60 °C.



Pulse el botón TEMPERATURA para confirmar

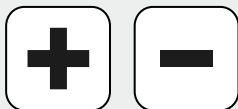
Confirme el valor elegido pulsando la tecla de temperatura. Si no se pulsa ninguna tecla en 10 segundos, el nuevo valor no se guarda y vuelve al modo de visualización de temperatura real en la cámara ascendente. Al ajustar la temperatura, si se pulsa el botón de tiempo o humedad, esto le permitirá permanecer en el ajuste.

7.3 AJUSTE DE TIEMPO



Pulsar la tecla
TIEMPO

(el valor de la
pantalla y el led
asociado parpadean)



Con las teclas + y -
modificar el valor
(en minutos)
llevándolo a el
deseado



Pulsar la tecla
TIEMPO

(el valor de la
pantalla y el led
asociado parpadean)

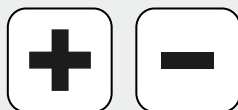
Es posible establecer un tiempo de levadura infinito. Si no se pulsa ninguna tecla dentro de 10 segundos, el nuevo valor no se adquiere y devuelve al modo de visualización. En el ajuste del tiempo, si se pulsa la tecla de temperatura o humedad, esto le permitirá permanecer en el ajuste.

7.4 AJUSTE DE HUMIDIFICACIÓN

Es posible fijar la duración de la ingesta de agua para un ciclo de fermentación:



Pulsar la tecla
HUMIDIFICACIÓN
(el valor "0"
aparece en la pantalla
y el LED asociado
parpadea)



Con las teclas + y -
elige el valor
deseado
(de 0 a 150
segundos)



Pulsar la tecla
HUMIDIFICACIÓN
(el valor de la
pantalla y el led
asociado parpadean)

Un ciclo iniciado, el led asociado con el botón de humidificación se enciende cuando la válvula solenoide está en funcionamiento; es necesario que hayan transcurrido 60 segundos del encendido de la resistencia antes de que se active la inyección de agua. Después del período de inyección de agua, no será posible cambiar el valor de la duración del agua ni poner el agua en modo manual durante el doble de tiempo que el período de inyección acaba de terminar.

Si intenta introducir o cambiar la duración del agua antes de que haya transcurrido el tiempo para proceder con estas funciones, el símbolo «-- --» aparecerá en la pantalla.

Además, el agua no puede introducirse en modo manual si la temperatura de la cámara es superior a la temperatura establecida.

Si es necesario otro ciclo de inyección de agua, el valor de la duración del agua (procedimiento descrito anteriormente) puede restablecerse de nuevo, o en modo manual; manteniendo pulsado el botón de humidificación, después de 5 segundos se activará el agua inyectada en la cámara y continuará hasta que la tecla permanezca presionada durante un período máximo de 150 segundos.

7.5 INICIO DE UN CICLO

Después de establecer los valores de temperatura, tiempo y humidificación deseados, presione el botón START/STOP para iniciar el ciclo:

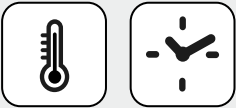
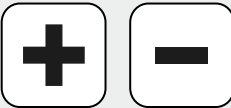


el led asociado con la tecla de temperatura se mantiene fijo cuando la resistencia está en funcionamiento, mientras que el led asociado con el botón de inicio/parada permanece fijo hasta que el ciclo establecido termina o se interrumpe. Durante un ciclo, es posible cambiar los valores de temperatura, tiempo y humedad según el procedimiento descrito anteriormente.

Al reiniciar esta tecla (START/STOP) el bucle se detiene.

7.6 CONFIGURACIÓN DE LA UNIDAD DE MEDICIÓN:

Es posible cambiar la unidad de temperatura de grados Celsius a Fahrenheit:

 Pon la tarjeta a APAGADO presionando el botón de encendido apagado	 Mantenga presionado al mismo tiempo botón TEMPERATURA y tiempo (La pantalla mostrará el valor 0)	 Presiona el botón INICIO/PARADA (la pantalla vendrá aparece la palabra "P00")
 En este punto para presionar botón de nuevo INICIO / PARADA		 Ahora es posible cambiar el valor con el botón + o -

- Elija el valor 0 y confirme con el botón START/STOP, si desea mostrar la temperatura en grados Celsius en la pantalla.
- Elija el valor 1 y confirme con el botón START/STOP, si desea mostrar la temperatura en grados Fahrenheit.

La tarjeta volverá al estado de «OFF» durante 30 segundos, o pulsando el botón ON/OFF.

7.7 ALERTAS Y ALARMAS

En caso de fallo de la sonda de la cámara, debido a una conexión incorrecta o a un fallo de la cámara, la inscripción aparece en la pantalla: «Err». «Err». La alarma cuando aparece, además de ser señalizada a la pantalla por la palabra Err va acompañada de un sonido que puede ser silenciado pulsando cualquier botón. Con la alarma de la sonda de la cámara, se interrumpe el ciclo actual.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

Todas las intervenciones de mantenimiento tienen que ser llevadas a cabo por personal técnico cualificado y autorizado. Es necesario, antes de desempeñar cualquier tipo de mantenimiento, desenchufar la alimentación eléctrica y agua del aparato, esperando a que se enfríe.

Se aconseja someter el aparato a un control completo de forma periódica (12 meses) por parte de un técnico especializado.

8.1 NORMAS GENERALES DE LIMPIEZA

Antes de cualquier limpieza, es necesario desconectar la fuente de alimentación eléctrica y agua del aparato y esperar hasta el enfriamiento completo.



ATENCIÓN!



El dispositivo nunca debe limpiarse con chorros de agua o vapor bajo presión.

8.2 SALA DE FERMENTACIÓN DE LIMPIEZA ORDINARIA

Es aconsejable limpiar diariamente la cámara de levadura para mantener los niveles correctos de higiene y evitar el deterioro del acero. Para la limpieza manual no utilice lanzas de alta presión ni generadores de vapor. Productos ácidos, sustancias abrasivas, detergentes corrosivos con arena o soda cáustica.

Para la limpieza manual siga el procedimiento:

- Colocar el agua en el contenedor especial de levaduras
- Encienda el aparato y fije la temperatura a 60 °C.
- Dejar en funcionamiento durante 10 minutos al vapor.
- Apague el aparato y déjelo enfriar
- Limpie con agua caliente y jabón, luego enjuague.

Utilizar únicamente los productos recomendados por el fabricante del aparato.

8.3 LIMPIEZA EXTERNA

Use solo un paño humedecido con agua tibia o productos adecuados para la limpieza del acero. No use productos ácidos o amoníaco.



ATENCIÓN!



El dispositivo nunca debe limpiarse con chorros de agua o vapor bajo presión.

MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Se recomienda que el aparato sea sometido a controles periódicos (al menos una vez al año) por un técnico cualificado y autorizado. Cualquier trabajo de mantenimiento, instalación o reparación debe ser realizado por personal cualificado y autorizado contactando con el Servicio de Servicio. Antes de hacer cualquier operación es necesario desactivar la fuente de alimentación eléctrica y agua y esperar a la refrigeración. Antes de mover el dispositivo desde su posición, compruebe que la conexión eléctrica y agua se desconecta correctamente. Si el aparato se encuentra en un sistema equipado con ruedas, compruebe que no se dañen cables eléctricos, tuberías o cualquier otra cosa durante su desplazamiento. Asegúrese de aplicar el anti- movimiento seguro. Evite colocar el aparato cerca de fuentes de calor (p. ej. freidoras profundas, etc.). Después de realizar la operación y reposicionar el aparato en su posición inicial comprueba que se ha realizado de acuerdo con la conexión eléctrica y agua.

MANTENIMIENTO en CASO de AVERÍA

En caso de avería desconecte al aparato de la alimentación eléctrica. Antes de llamar al Servicio de Asistencia para clientes, verifique lo indicado en la tabla (vea abajo).

PROBLEMA	CAUSA	ANÁLISIS
El fermentador no calienta	Falta de tensión de red	Restablecer la tensión de alimentación
	Conexión incorrecta a la red eléctrica	Comprobar la conexión a la red eléctrica
	Resistencia defectuosa	Contactar con un técnico especializado para la reparación (Servicio Técnico)
	Sonda de temperatura averiada	Contactar con un técnico especializado para la reparación (Servicio Técnico)

Si el daño persiste, le recomendamos contactar el revendedor o la empresa fabricante, solicitando la intervención del Servicio de Asistencia, especificando el inconveniente e indicando el artículo (Art.) y el número de serie (Ser. N°) del aparato en cuestión. Estos datos se encuentra en la PLACA DE DATOS en el dorso del aparato.

10.1 REPUESTOS

Sólo se debe utilizar repuestos autorizados. Toda intervención debe ser realizada por personal técnico especializado y autorizado. Para solicitar una pieza de repuesto, contacte el Centro de Asistencia.

PERÍODOS de INACTIVIDAD

Durante los períodos de inactividad, desconecte la fuente de alimentación y el agua. Proteja las partes exteriores de acero del equipo pasándolas con un paño suave empapado con aceite de vaselina. Salga de la puerta para garantizar un intercambio de aire adecuado.

Cuando se restablezca, antes de usar:

- Llevar a cabo una limpieza precisa del equipo y los accesorios;
- Volver a conectar el equipo a la fuente de alimentación, suministro de agua;
- Someter el equipo a control antes de la reutilización;

Para garantizar que el aparato se encuentra en perfectas condiciones de uso y seguridad, se recomienda someterlo a mantenimiento y control por un centro de servicio autorizado al menos una vez al año.

DISPOSICIÓN^{al} FINAL de la VIDA ÚTIL

Con el fin de evitar cualquier uso no autorizado y los riesgos asociados con él antes de la eliminación del equipo::

- Asegúrese de que ya no es posible utilizarlo: para ello, el cable de alimentación debe cortarse o retirarse (con el equipo desconectado de la red).
- Asegúrese de que ningún niño está atrapado accidentalmente dentro de la cámara de prueba para jugar, bloqueando así la apertura de la puerta (por ejemplo, con cinta adhesiva o tapones).

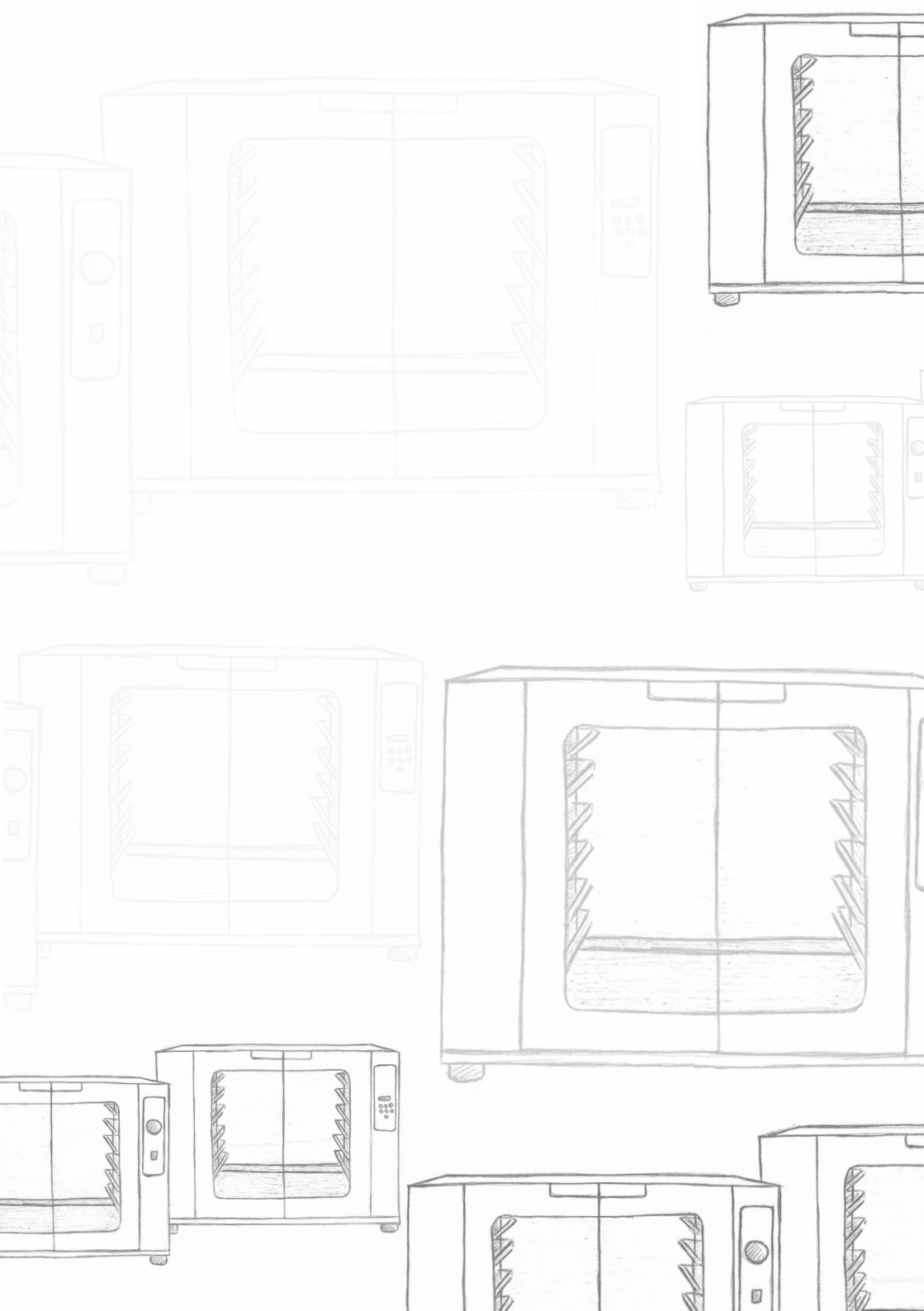
12.1 ELIMINACIÓN DE EQUIPOS

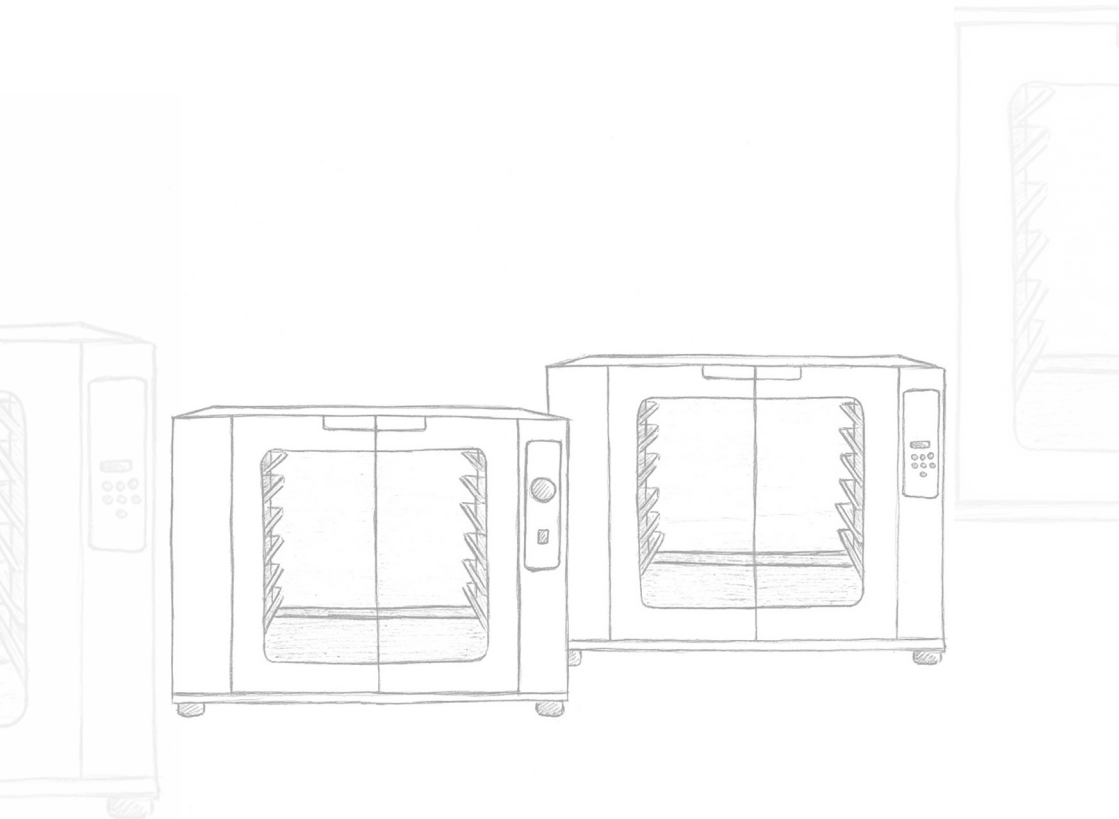
De conformidad con el artículo 13 del Decreto legislativo No 49 de 2014 «Aplicación de la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos» La marca de la papelera con barra específica que el producto ha sido comercializado después del 13 de agosto de 2005 y que al final de su vida útil no debe asimilarse a otros residuos, sino que debe eliminarse por separado. Todos los equipos están hechos de materiales metálicos reciclables (acero inoxidable, hierro, aluminio, chapa galvanizada, cobre, etc.) en un porcentaje superior al 90 % en peso

Debe prestarse atención a la gestión de este producto al final de su vida útil reduciendo los impactos ambientales negativos y mejorando la eficiencia de los recursos, aplicando los principios de «quien contamina paga», prevención, preparación para la reutilización, reciclado y recuperación. Tenga en cuenta que la eliminación injusta o incorrecta del producto implica la aplicación de las sanciones previstas en la legislación vigente.

12.2 INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN EN LA UNIÓN EUROPEA

La Directiva comunitaria sobre equipos RAEE se ha transpuesto de manera diferente a cada país, por lo que si desea disponer de estos equipos, le sugerimos que se ponga en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor para solicitar el método correcto de eliminación.





INSTRUKCJA OBSŁUGI & KONSERWACJA

Korektory

WSTĘP

Szanowny kliencie, dziękujemy za wybranie i zakup tego urządzenia. Mamy nadzieję, że będzie to początkiem pozytywnej i długotrwałej współpracy. Niniejsza instrukcja zawiera wszystkie informacje niezbędne do prawidłowego użytkowania, konserwacji i montażu urządzenia. Celem niniejszej instrukcji jest umożliwienie technikowi montażyście oraz przede wszystkim użytkownikowi przedsięwzięcia wszelkich środków niezbędnych do zapewnienia bezpiecznego, długotrwałego i wydajnego użytkowania urządzenia. Instrukcję należy starannie przechowywać przez cały okres eksploatacji urządzenia na użytek przyszłego z niej korzystania przez operatorów wyznaczonych do obsługi oraz wyspecjalizowanych techników. W razie zagubienia lub zniszczenia instrukcji należy zwrócić się bezpośrednio do producenta lub sprzedawcy o wydanie jej kopii. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności z tytułu szkód, wobec osób lub rzeczy, spowodowanych niewłaściwą obsługą urządzenia, modyfikacjami lub naprawami wykonanymi przez nieupoważniony personel oraz użyciem nieoryginalnych i nieprzeznaczonych dla danego modelu części zamiennych. Niniejsze urządzenie spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw EWG.

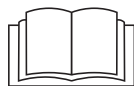
PODSUMOWANIE

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	6
INSTRUKCJA DLA INSTALATORA.....	7
2.1 TABLICZKA DANYCH	7
2.2 PIERWSZE KROKI	8
2.3 MIEJSCE MONTAŻU.....	8
2.4 USUWANIE FOLII OCHRONNEJ I NIE TYLKO	8
2.4 MOCOWANIE REGULOWANYCH STÓP	9
PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	10
3.1 ODPIŁYWKI WYPOSAŻONE W WTYCZKĘ KABLOWĄ JEDNOFAZOWĄ.....	10
3.2 TYLKO Z LISTKAMI ZACISKOWYMI.....	10
3.3 PRZYŁĄCZE KABLA ZASILAJĄCEGO	11
3.4 EKWIPOTENCJALNE POŁĄCZENIE.....	12
3.5 WYMIANA KABLA PRZYŁĄCZENIOWEGO ELEKTRYCZNEGO.....	12
PODŁĄCZENIE DO SIECI WOD	14
INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA	15
5.1 POUCZENIA.....	15
5.2 PIERWSZYM UŻYCIU	15
MECHANICZNE PANELE STEROWANIA.....	16
CYFROWY PANEL STEROWANIA	18
7.1 PORADY DO STOSOWANIA.....	19
7.2 USTAWIENIE TEMPERATURY	19
7.5 ROZPOCZĘCIE CYKLU.....	21
7.6 KONFIGURACJA JEDNOSTKI POMIAROWEJ.....	22
7.7 ALARMY I ALARMY	22
KONSERWACJA ZWYCZAJNA	23
8.1 CZYSZCZENIE OBUDOWY ZEWNĘTRZNEJ.....	23
8.2 ZWYKŁE CZYSZCZENIE KOMORY ZAKWASOWEJE	23
8.3 CZYSZCZENIE ZEWNĘTRZNE	24

NADZWYCZAJNA KONSERWACJA	24
KONSERWACJA W PRZYPADKU USTERKI	25
10.1 CZĘŚCI ZAMIENNE	25
CZASU PRZESTOJÓW	25
USUWANIE PO ZAKOŃCZENIU ŻYCIA	27
12.1 UNIESZKODLIWIANIE SPRZĘTU	27
12.2 UTYLIZACJA W KRAJACH UNII EUROPEJSKIEJ	27



OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Przed rozpoczęciem instalacji i uruchomienia urządzenia przeczytać uważnie niniejszą instrukcję. Wszystkie czynności instalacji, montażu, serwisu i konserwacji specjalnej powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel posiadający niezbędne kwalifikacje zawodowe (zatwierdzone przez producenta lub sprzedawcę) z przestrzeganiem przepisów obowiązujących w kraju montażu oraz dotyczących bezpieczeństwa produktów w miejscu pracy. Nieprawidłowy montaż, serwis, konserwacja, czyszczenie, jak też ewentualne ingerencje lub modyfikacje mogą skutkować nieprawidłowym działaniem, uszkodzami i obrażeniami. Urządzenie może być używane wyłącznie do celów, do jakich zostało zaprojektowane, jakiegokolwiek inne użycie należy uważać za niewłaściwe i w konsekwencji niebezpieczne.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego i musi być używane przez wykwalifikowany personel.

- Nie nadaje się do stosowania przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia, chyba że osoby te zostały poinformowane o działaniu aparatury przez personel odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo.
- Unikaj pozostawienia urządzenia bez opieki w obecności dzieci i upewnij się, że nie jest on używany przez nie lub, że bawią się nim.
- Nie zaleca się umieszczania źródeł ciepła w pobliżu urządzenia.
- Z jakiegokolwiek powodu nie należy pozostawiać łatwopalnego materiału w pobliżu urządzenia: to może spowodować zagrożenie pożarem.
- Temperatura pojemników na żywność, akcesoriów lub innych przedmiotów podczas i po ich wzroście może być wysoka; należy zachować ostrożność podczas obsługi, aby uniknąć ryzyka oparzeń. Dotykaj ich tylko za pomocą zabezpieczeń termicznych, takich jak odzież termiczna.
- Używając palców do dostosowania opcji panelu sterowania, każdy inny obiekt może uszkodzić urządzenie, a następnie powoduje wygaśnięcie gwarancji.

Uszkodzenie lub uszkodzenie elementów szklanych, które tworzą drzwi, wymaga natychmiastowej interwencji z ich wymiany (kontaktowe centrum serwisowe). W przypadku dłuższego czasu nieużywania (np. kilka dni) wskazane jest zamknięcie zasilania. Producent zrzeka się wszelkiej

odpowiedzialności za szkody poniesione przez osoby lub mienie, spowodowanej nieprzestrzeganiem wyżej wymienionych wymagań lub wynikającej z naruszenia nawet jednej części urządzenia i użytkowania nieoryginalnych części zamiennych.Urządzenie to jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami WE.

INSTRUKCJA dla INSTALATORA

2.1 TABLICZKA DANYCH

XXXXXX

Art.: XXXXX

Model.: XXXXX

Ref.: XXXXXXXXXXXXXXX

Ser. N.: 

AC-0J0600005

TYPE:

INFORMACJE

MOC

MASA

IPX3	kPa:	
0.3 kW	220-240V ~	50/60 Hz
KG: 30	Ord: 21/2606	

ZASILANIE

CZĘSTOTLIWOŚĆ
ZASILANIA

RoHS
MADE IN ITALY



Art./Model	Model wg klasyfikacji klienta
Nr ref.:	Model wyrobu wg klasyfikacji producenta:
Ser. nr	Numer identyfikacyjny seryjny, inny dla każdego produktu
TYP	Identyfikuje kod certyfikacji
Informacje	IPX = poziom wodoszczelności kPa = ciśnienie wody
Pobór mocy	Moc znamionowa urządzenia wyrażona w kW
Zasilanie	Rodzaj podłączenia na liście zaciskowej
Częstotliwość zasilania	Częstotliwość urządzenia wyrażona w Hz
Masa	Masa urządzenia w kg

2.2 PIERWSZE KROKI

Po otrzymaniu urządzenia należy upewnić się, że nie doznało ono uszkodzeń podczas transportu oraz że opakowanie nie zostało sfatszowane. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy niezwłocznie powiadomić przewoźnika i dystrybutora/producenta, wskazując artykuł (art.) i numer seryjny (nr seryjny) oraz dołączyć dokumentację fotograficzną. Sprawdzić, czy nie ma uciążliwych problemów z dotarciem do miejsca instalacji, które uniemożliwiają przejście przez drzwi, korytarze lub inne przejścia.



UWAGA!



Podczas transportu urządzenie może ryzykować przewrócenie się z ryzykiem uszkodzenia i szkody dla rzeczy i ludzi. Należy stosować odpowiednie środki, również biorąc pod uwagę wagę aparatury. Nie przeciągać i przechylać urządzenia z jakiegokolwiek powodu, ale podnosić je z podłoża prostopadle do podłoża i poruszać się poziomo.

2.3 MIEJSCE MONTAŻU

Musi być instalowany w zamkniętych i dobrze wentylowanych pomieszczeniach (nie w środowiskach zewnętrznych). Przed pozycjonowaniem urządzenia sprawdzić wymiary i dokładną pozycję połączeń elektrycznych. Należy uważać, aby pozycjonowanie pozwalało na pełne otwarcie drzwi. Upewnić się, że tylna część jest łatwo dostępna, aby umożliwić połączenia elektryczne i umożliwić konserwację. Urządzenie nie nadaje się do odbioru i obowiązkowe jest pozostawienie wolnej przestrzeni 5 cm wokół. Nie zaleca się umieszczania urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, frytkownic głębokich lub innych gorących źródeł ciepła; jeżeli nie jest to możliwe, aby zachować bezpieczne odległości, które są: 50 cm bocznie, nad urządzeniem i 70 cm od tyłu urządzenia. Z jakiegokolwiek powodu nie umieszczać urządzenia w pobliżu materiałów lub pojemników z materiałów łatwopalnych (takich jak ściany, meble, przegrody, butle z gazem): to może spowodować zagrożenie pożarem. Jeżeli nie jest to możliwe, aby pokryć łatwopalne części materiałem termoizolacyjnym, zwracając szczególną uwagę na przepisy dotyczące zapobiegania pożarom.

2.4 USUWANIE FOLII OCHRONNEJ I NIE TYLKO

Przed uruchomieniem urządzenia przeprowadza się wszelkie niezbędne kontrole w celu sprawdzenia, czy urządzenie jest zgodne z normami ustawowymi oraz ze wskazaniem technicznymi i bezpieczeństwem zawartymi w niniejszej instrukcji.



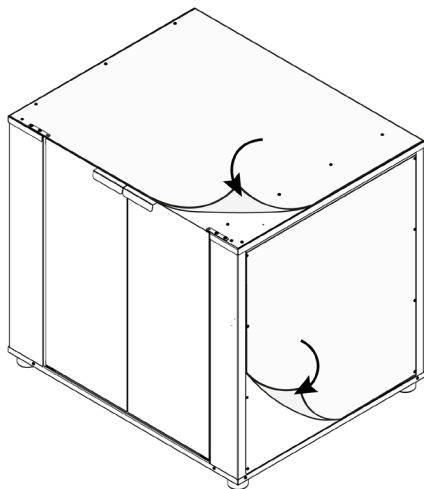
UWAGA!



Nie może być żadnych plastikowych toreb, broszur instruktażowych, folii plastikowych i czegokolwiek innego.

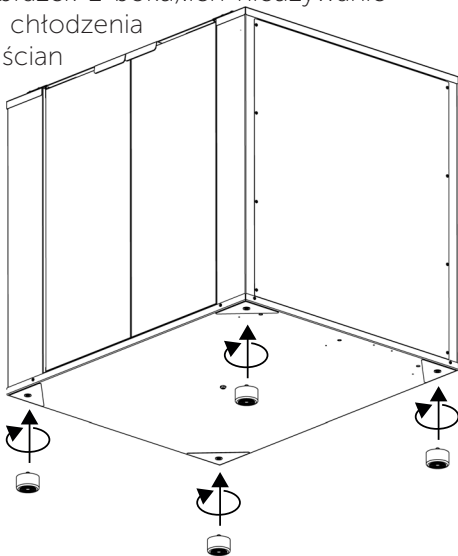
Usunąć opakowanie zewnętrzne i zutylizować je zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju montażu.

1. Całkowicie usunąć folię ochronną ze ścian zewnętrznych i wewnątrz urządzenia.
2. Usunąć pozostałości kleju za pomocą specjalnego rozpuszczalnika.
3. Usunąć wszystkie materiały informacyjne i wszystkie torby od wewnątrz plastik.



2.4 MOCOWANIE REGULOWANYCH STÓP

Nie używać urządzenia bez stóp. Weź stopy wewnątrz urządzenia, podnieś je na jedną stronę i zamocuj je, przykręcając je do wskazanych pozycji: poniżej znajdują się wkładki gwintowane (patrz obrazek z boku). Ich nieużywanie nie pozwala na przepływ powietrza do chłodzenia elementów elektrycznych i zewnętrznych ścian tuszy powodując przegrzanie, które może uszkodzić elementy urządzenia. Prawidłowa płaskość aparatury zapewnia dobre funkcjonowanie: jest on uzyskiwany przez działanie na regulowanych stopach i weryfikowany przez poziom pęcherzyków powietrza.





PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE



UWAGA!



Podłączenie do sieci elektrycznej powinno zostać wykonane przez wykwalifikowanego i upoważnionego technika, zgodnie z międzynarodowymi, krajowymi i miejscowymi przepisami. Przed wykonaniem podłączenia do sieci elektrycznej sprawdzić, czy napięcie (....V) i częstotliwość (....Hz) odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej znajdującej się w tylnej części piekarnika.

Jeżeli urządzenie nie posiada podpory za pomocą kół ułatwiających ruch, zaleca się najpierw podłączenie go do sieci elektroenergetycznej, a następnie umieszczenie go w punkcie pracy, z zachowaniem ostrożności, aby podczas poruszania się nie doszło do uszkodzenia kabla zasilającego.

Pozwala to na wykonanie połączenia elektrycznego w prosty i bezpieczniejszy sposób. Ustawić kabel w taki sposób, aby żaden punkt nie przekraczał temperatury pokojowej o 50 °C.

3.1 ODPŁYWY WYPOSAŻONE W WTYCZKĘ KABLOWĄ JEDNOFAZOWĄ

Urządzenia wyposażone w kabel i wtyczkę (monofaza 220-240 V) po prostu wsunąć wtyczkę do odpowiedniego gniazda (gniazdko musi być odpowiednie dla dostarczonej wtyczki i musi być udźwignięte obciążeniem wymaganym przez urządzenie wskazane na tabliczce znamionowej. Urządzenie musi być umieszczone w taki sposób, aby wtyczka była zawsze dostępna. Urządzenie jest wyposażone w certyfikowany kabel i wtyczkę: nie wolno nimi manipulować i modyfikować. Kabel może być tylko zastąpiony: operacja ta musi być przeprowadzona przez wykwalifikowanego i upoważnionego technika. Kabel uziemiający musi być zawsze zielony żółty.

3.2 TYLKO Z LISTKAMI ZACISKOWYMI

Drożdże są wyposażone w zacisk. W celu wykonania połączenia elektrycznego należy zapoznać się z etykietą pokazaną w broszurze. Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej za pomocą kabla gumowego typu H07RN-F.



UWAGA!



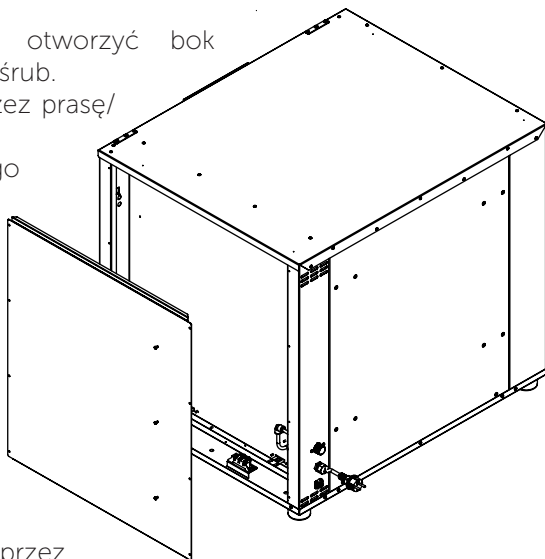
W kablu przyłączeniowym żółto-zielony przewód gruntowy powinien być o co najmniej 3 cm dłuższy niż pozostałe przewody. Urządzenie musi być podłączone bezpośrednio do sieci elektroenergetycznej i musi być wyposażone w tatywy w dostęp przetąchnik przed prądem i zainstalowane w zakładzie zgodnie z obowiązującymi normami międzynarodowymi, krajowymi i lokalnymi kraju instalacji. Przetąchnik ten musi posiadać separację styków we wszystkich biegunach w celu zapewnienia całkowitego rozłączenia w kategorii przepięć.

Wymagane jest odpowiednie podłączenie gruntu, a kabel naziemny nie może być w żadnym wypadku przerywany przez wyłącznik ochrony.

3.3 PRZYŁĄCZE KABLA ZASILAJĄCEGO

Aby podłączyć kabel zasilający do zacisku, należy postępować w następujący sposób:

- Rozluźnić zatyczkę kabla i otworzyć bok urządzenia poprzez odkręcanie śrub.
- Podaj nowy kabel zasilający przez prasę/przetąchnik kablową
- Podłączyć przewody nowego przewodu do zacisku schematu połączeń na etykiecie.
- Wykonaj tylko wskazane połączenie, wkładając kable pod śrubę, w kierunku śruby, tak aby poprzez dokręcanie śruby przewody kablowe były szczelnie zabezpieczone.
- Zamknąć bok urządzenia poprzez przykręcenie śrub i zablokowanie kabla poprzez zamocowanie korka kabla prasowego/przepustowego.



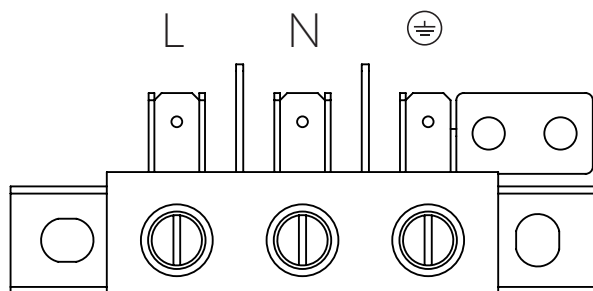
Niewłaściwe połączenie może spowodować przegrzanie zacisku prowadzące do topnienia i ryzyka wstrząsów elektrycznych. Sprawdź, czy wszystkie połączenia elektryczne są napięte przed podłączeniem piekarnika do siatki.

PE = żółty/zielony:przewód ochronny „TERRA”. 

N = niebieski:przewodnik neutralny

L = Brown, Szary, Czarny:przewody fazowe.

Sprawdzić brak rozproszenia elektrycznego między fazami a ziemią. Sprawdzić ciągłość elektryczną między tuszą zewnętrzną a drutem uziemienia siatki. Do wykonywania tych operacji zaleca się użycie multimetra.



3.4 EKWIPOTENCJALNE POŁĄCZENIE

Połączenie to odbywa się między różnymi urządzeniami z zaciskiem oznaczonym symbolem:(patrz obrazek z boku). Zacisk ten pozwala na podłączenie żółtego/zielonego kabla łączącego o przekroju od 2,5 do 10 mm². Aparatura musi być włączona do systemu ekwipotencjalnego, którego skuteczność musi być właściwie zweryfikowana zgodnie z mającym zastosowanie ustawodawstwem.



3.5 WYMIANA KABLA PRZYŁĄCZENIOWEGO ELEKTRYCZNEGO

Operacja musi być przeprowadzona przez wykwalifikowanego i upoważnionego technika. Kabel uziemiający musi być zawsze zielony żółty.



UWAGA!



W kablu przyłączeniowym żółto-zielony przewód gruntowy powinien być o co najmniej 3 cm dłuższy niż pozostałe przewody. W przypadku zacisków z wstępnie zamontowanym przewodem należy postępować w następujący sposób:

- Rozluźnić zatyczkę kabla i otworzyć bok urządzenia poprzez odkręcanie śrub.
- W zacisku poluzować śruby mocujące i usunąć przewody kablowe. Wyjąć stary kabel z prasy kablowej/przejścia.
- Przepuścić nowy kabel zasilający przez przetęczę prasową/przewodową.
- Podłączyć przewody nowego kabla do zacisku po schemacie połączenia na etykiecie umieszczonej.
- Wykonać tylko wskazane połączenie, wkładając kable pod śrubę, w kierunku śruby, tak aby poprzez dokręcanie śruby przewody kablowe były szczelnie zabezpieczone. Etykieta wskazuje, jaki rodzaj kabla należy użyć oraz sekcje w mm² jego przewodników.
- Zamknąć bok urządzenia poprzez przykręcenie śrub i zablokowanie kabla poprzez zamocowanie korka kabla prasowego/przepustowego.
- Sprawdzić, czy wszystkie połączenia elektryczne są napięte przed podłączeniem piekarnika do siatki.



UWAGA!



Niewłaściwe połączenie może spowodować przegrzanie zacisku prowadzące do topnienia i ryzyka wstrząsów elektrycznych. Sprawdzić brak rozproszenia elektrycznego między fazami a ziemią. Sprawdzić ciągłość elektryczną między tuszą zewnętrzną a drutem uziemienia siatki. Do wykonywania tych operacji zaleca się użycie multimetra. Dźwignia musi być podłączona do sieci za pomocą kabla typu h07rn-f.



PODŁĄCZENIE do SIECI WOD



Poniższy akapit odnosi się do korektorów z funkcją automatycznego nawilżacza. Poniższy akapit odnosi się do korektorów z funkcją automatycznego nawilżacza.

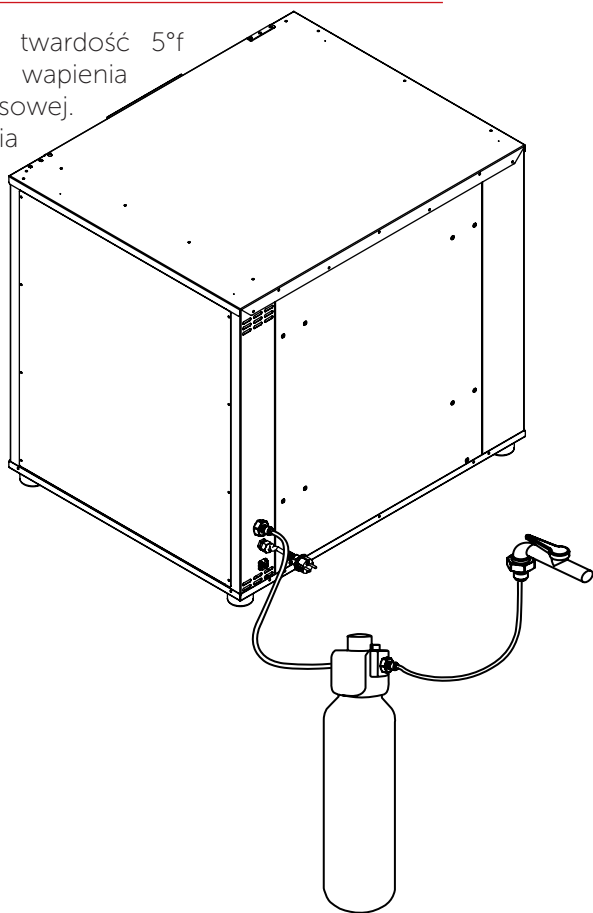


UWAGA!



Przed podłączeniem urządzenia do źródła wody należy spuścić wodę, aby usunąć pozostałości materiałów z rurociągu. Woda wlotowa musi mieć wartość ciśnienia pomiędzy 150 (1.5 bar) i 200 kPa (2 bar). Jeśli wartości ciśnienia na wlocie przekraczają 200 kPa (2 bar), należy zainstalować reduktor ciśnienia przy 200 kPa (2 bar).

Woda musi mieć maksymalną twardość 5°f (aby uniknąć akumulacji wapienia wewnątrz komory zakwasowej). Zaleca się stosowanie urządzenia demineralizującego (odwrotnej osmozy) w celu uniknięcia osadów wapienia i innych minerałów wewnątrz aparatury.



INSTRUKCJE dla UŻYTKOWNIKA

5.1 POUCZENIA

Zapoznać się uważnie z treścią niniejszej instrukcji. Zawiera ona wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania urządzenia. Instrukcję zachować na użytek przyszłego z niej korzystania.

Nieprawidłowy montaż, serwis, konserwacja, użytkowanie, czyszczenie, jak też ewentualne ingerencje lub modyfikacje, mogą skutkować nieprawidłowym działaniem, uszkodzami i obrażeniami.

5.2 PIERWSZYM UŻYCIU

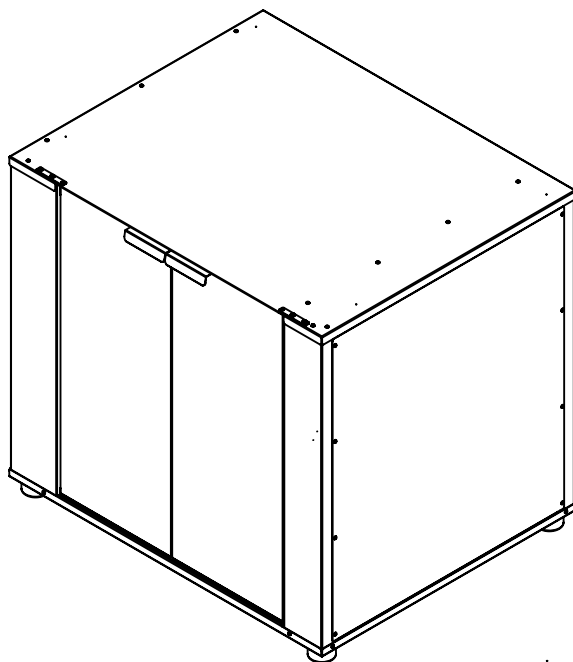
Do pierwszego użycia zaleca się eksploatację urządzenia próżniowego przez co najmniej 15-20 minut w maksymalnej temperaturze.

W ten sposób usuwa się wszelkie nieprzyjemne zapachy spowodowane pozostałościami tłuszczu podczas przetwarzania.

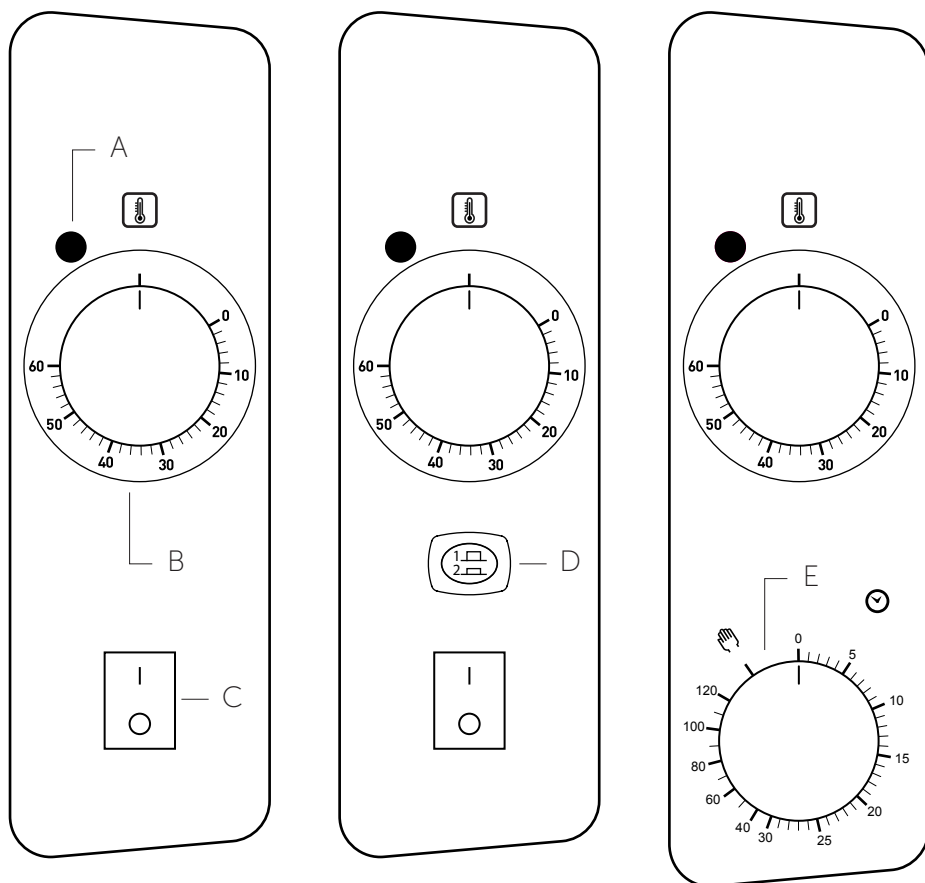
Czekać na pokój, aby schłodzić i oczyścić ściany gorącą wodą i mydłem, a następnie sputkać; nigdy nie używaj agresywnych produktów ani kwasów.

W komorzenie powinny znajdować się pozostałości rozpuszczalników ani detergentów. Ich usunięcie należy dokładnie sputkać za pomocą wilgotnej szmatki przy użyciu odpowiednich środków ochronnych dla oczu, ust i rąk.

Możliwe zagrożenia związane z korozją.



MECHANICZNE PANELE STEROWANIA



- A. TERMOSTAT SZPIEG
- B. POKRĘTŁO TEMPERATURY
- C. PRZYCIŚK WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA
- D. PRZYCIŚK WEJŚCIOWY DO WODY
- E. POKRĘTŁO CZASOWE

- TERMOSTAT SZPIEG

Podczas oświetlenia elementy grzewcze są włączane, ponieważ wewnętrzna temperatura dźwigni jest niższa niż wartość ustalona przez pokrętkę termostatu. Kiedy lampka kontrolna wyłącza się, oznacza to, że ogrzewanie jest wyłączone, a wewnątrz dźwigni osiągnięto zadaną temperaturę.

- POKRĘTKO TEMPERATURY

Pokrętło to pozwala na wybranie pożądanej temperatury wewnątrz komory wznoszącej się.

- PRZYCISK WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA

Ten przycisk pozwala na stałe włączyć lub wyłączyć dźwignię

- PRZYCISK WEJŚCIOWY DO WODY

Po naciśnięciu tego przycisku można wprowadzić wodę do odpowiedniego zbiornika znajdującego się wewnątrz wznoszącej się komory. Ilość wymaganego płynu będzie określana przez ilość wilgoci, którą chcesz.



UWAGA!



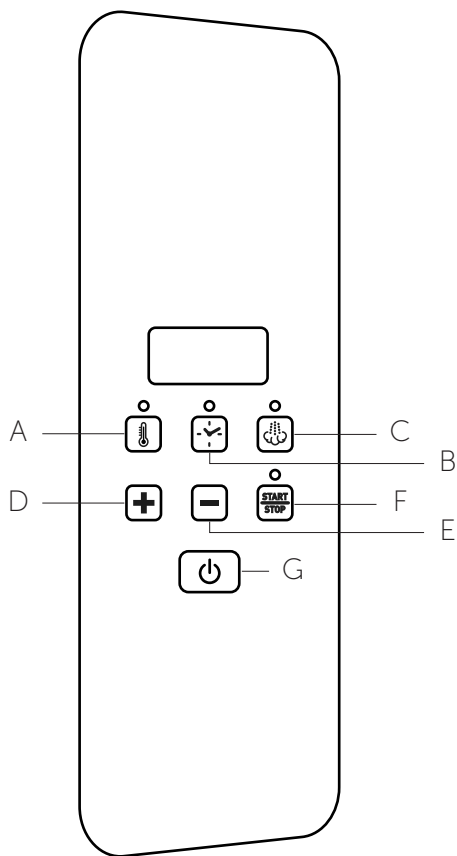
Zawsze zaleca się stosowanie zaczynu z wodą na zbiorniku.
Upewnij się, że nie wchodzisz za dużo.

- POKRĘTKO CZASOWE

To pokrętło umożliwia ustawienie czasu dla cyklu prowokacji. Po wybraniu opcji ręcznej, prowadnica pozostaje cały czas włączona, aż do interwencji operatora. Po wybraniu określonej wartości, rozczynnik pozostaje włączony przez ten czas (maksymalnie 120 minut).

Aby wyłączyć go ręcznie, przywróć pokrętło do zera.

CYFROWY PANEL STEROWANIA



- A. PRZYCISK TEMPERATURY
- B. PRZYCISK CZASU
- C. PRZYCISK NAWILŻACZA
- D. PRZYCISK START/STOP
- E. PRZYCISK ZMNIEJSZANIA
- F. PRZYCISK BOOST
- G. PRZYCISK WŁ/WYŁ

7.1 PORADY DO STOSOWANIA

Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania.



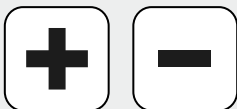
Karta po włączeniu pokazuje rzeczywistą temperaturę w pomieszczeniu. Po wyłączeniu karty na wyświetlaczu wyświetlane jest „OFF”.

Przycisk START/STOP pozwala na rozpoczęcie lub zatrzymanie cyklu udowadniania w dowolnym momencie. Przy oświetlaniu diody START/STOP oznacza to, że cykl wznoszący się jest aktywny. Jeśli jest wyłączony, oznacza to, że cykl kwasu nie jest aktywny.

7.2 USTAWIENIE TEMPERATURY



Naciśnij przycisk
TEMPERATURA
(Wartość na
wyświetlaczu i
powiązana z nią
dioda LED błysk)



Za pomocą
przycisków + i -
zmień wartość
przywiń go do to,
co jest pożądane

- Po naciśnięciu tego przycisku na wyświetlaczu pojawi się wartość 30, można ustawić temperaturę cyklu rosnącego począwszy od minimum 20 °C do maksimum 60 °C.



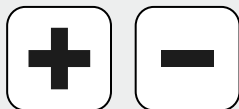
Naciśnij przycisk TEMPERATURY, aby potwierdzić

Jeśli żaden klawisz nie zostanie naciśnięty w ciągu 10 sekund, nowa wartość nie zostanie zapisana i powróci do trybu wyświetlania temperatury rzeczywistej w komorze wznoszącej. Przy ustawianiu temperatury, jeśli naciśnie się przycisk czasu lub wilgotności, pozwoli to pozostać w ustawieniach

7.3 USTAWIENIE CZASU



Naciśnij przycisk
CZAS
(Wartość na
wyświetlaczu i
powiązana z nią
dioda LED błysk)



Za pomocą przycisków + i - zmień wartość (wyrażone w minutach) przywińgo do to, co jest pożądane



Naciśnij przycisk
CZAS
(Wartość na
wyświetlaczu i
powiązana z nią
dioda LED błysk)

Możliwe jest ustalenie nieskończonego czasu zaczynu. Jeżeli w ciągu 10 sekund nie zostanie wciśnięty żaden klawisz, nowa wartość nie zostanie nabyta i powróci do trybu wyświetlania. W ustawieniu czasu, jeśli klawisz temperatury lub wilgotności jest wciśnięty, pozwoi to pozostać w ustawieniach.

7.4 USTANOWIENIE NAWILŻANIA

Możliwe jest ustalenie czasu pobrania wody na cykl zaczynu:



Naciśnij przycisk
NAWILŻENIE
(wartość „0” pojawia się na wyświetlaczu i powiązana dioda LED miga)



Za pomocą klawiszy + i - wybierz wartość pożądaną (od 0-150 sekund)



Naciśnij przycisk
NAWILŻENIE
(Wartość na wyświetlaczu i powiązana z nią dioda LED błysk)

Rozpoczął się cykl, led związany z przyciskiem nawilżania włącza się, gdy zawór elektromagnetyczny jest w pracy; przed uruchomieniem wstrzyknięć wody konieczne jest, aby upłynęło 60 sekund od zapłonu oporu. Po okresie wstrzykiwania wody, nie będzie możliwe, aby zmienić wartość czasu trwania wody lub umieścić wodę w trybie ręcznym na dwa razy dłużej niż okres wstrzykiwania właśnie się skończył.

Jeśli spróbujesz wprowadzić lub zmienić czas trwania wody przed upływem czasu, aby przejść do tych funkcji, na wyświetlaczu pojawi się symbol „- - - -”.

Ponadto woda nie może być wprowadzana w trybie ręcznym, jeżeli temperatura komory jest wyższa od temperatury ustalonej.

Jeżeli konieczny jest inny cykl wtrysku wody, wartość czasu trwania wody (procedura opisana powyżej) może być ponownie zresetowana lub w trybie ręcznym; przytrzymując przycisk nawilżania, po 5 sekundach woda wstrzyknięta do komory zostanie aktywowana i będzie kontynuowana, aż klawisz zostanie naciśnięty przez maksymalny okres 150 sekund.

7.5 ROZPOCZĘCIE CYKLU

Po ustawieniu żądanych wartości temperatury, czasu i nawilżenia, naciśnij przycisk START/STOP:



Aby rozpocząć cykl: dioda led związana z kluczem temperatury pozostaje stała, gdy opór działa, podczas gdy dioda powiązana z przyciskiem start/stop pozostaje stała aż do zakończenia cyklu lub przerwania.

Podczas cyklu możliwa jest zmiana temperatury, czasu i wilgotności zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

Po ponownym uruchomieniu tego klucza START/STOP pętla się zatrzymuje.

7.6 KONFIGURACJA JEDNOSTKI POMIAROWEJ

Możliwa jest zmiana jednostki temperatury z stopni Celsjusza na Fahrenheita:



Umieść kartę
na WYŁ, naciskając
przycisk WŁ./WYŁ.



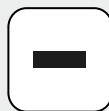
Naciśnij i przytrzymaj
jednocześnie Przyc-
sk TEMPERATURA
i czas
(Wyświetlacz pokaże
wartość 0)



naciśnij przycisk
WŁĄCZ/WYŁĄCZ
(wyświetlacz się
pojawi wyświetlane
jest słowo „P00”)



W tym momencie
naciśnięcie
przycisk ponownie
WŁĄCZ/WYŁĄCZ



Teraz jest to możliwe
zmień wartość
przyciskiem + lub -

- Wybierz wartość 0 i potwierdzić za pomocą przycisku START/STOP, jeśli chcesz wyświetlić temperaturę w stopniach Celsjusza na wyświetlaczu.
- Wybierz wartość 1 i potwierdzić za pomocą przycisku START/STOP, jeśli chcesz wyświetlić temperaturę w stopniach Fahrenheita.

Karta powróci do stanu „OFF” przez 30 sekund timeout, lub poprzez naciśnięcie przycisku Włącz/Wyłącz.

7.7 ALARMY I ALARMY

W przypadku awarii sondy kamery, z powodu nieprawidłowego połączenia lub awarii kamery, napis pojawia się na wyświetlaczu: „Err.” „Err.”

Alarm, gdy się pojawi, oprócz sygnalizacji do wyświetlacza słowem Err towarzyszy dźwięk, który można wyciszyć poprzez naciśnięcie dowolnego przycisku. Z alarmem sondy kamery, bieżący cykl jest przerwany

KONSERWACJA ZWYCZAJNA

Wszystkie czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony personel. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie i wodę od urządzenia. Poczekać, aż pokrywa silnika ostygnie.

Zaleca się, aby urządzenie było poddawane pełnej kontroli okresowej (co 12 miesięcy) przez wykwalifikowanych techników.

8.1 CZYSZCZENIE OBUDOWY ZEWNĘTRZNEJ

Przed czyszczeniem odłącz zasilanie i dopływ wody od urządzenia i poczekać, aż całkowicie ostygnie.



UWAGA!



Urządzenie nigdy nie powinno być czyszczone wodą lub strumieniami pary pod ciśnieniem.

8.2 ZWYKŁE CZYSZCZENIE KOMORY ZAKWASOWEJE

Zaleca się codzienne czyszczenie komory zakwasowej w celu utrzymania prawidłowego poziomu higieny i uniknięcia pogorszenia stanu stali. Do ręcznego czyszczenia nie należy używać lanców wysokociśnieniowych ani generatorów pary. Produkty kwaśne, substancje ściernie, detergenty korozyjne z piaskiem lub sodą kaustyczną.

W przypadku ręcznego czyszczenia należy postępować zgodnie z procedurą:

- Umieścić wodę w specjalnym pojemniku na drożdże
- Włączyć urządzenie i ustawić temperaturę na 60 °C.
- Pozostawić w pracy na 10 minut przez parowanie.
- Wyłączyć urządzenie i pozwól mu ostygnąć.
- Oczyszczyć gorącą wodą i mydłem, a następnie słucać.

Stosować wyłącznie produkty zalecane przez producenta urządzenia.

8.3 CZYSZCZENIE ZEWNĘTRZNE

Używać tylko tkaniny zwilżonej letniej wody lub produktów nadających się do czyszczenia stali. Nie stosować kwasów ani produktów amoniaku.



UWAGA!



Urządzenie nigdy nie powinno być czyszczone wodą lub strumieniami pary pod ciśnieniem.

NADZWYCZAJNA KONSERWACJA

Zaleca się, aby urządzenie było poddawane okresowym kontrolom (co najmniej raz w roku) przez wykwalifikowanego i upoważnionego technika. Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne lub naprawcze muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony personel, kontaktując się z Usługą. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy wyłączyć zasilanie i doływ wody, a następnie poczekać na ostygnięcie. Przed przesunięciem urządzenia z jego położenia należy sprawdzić, czy połączenie elektryczne jest prawidłowo odłączone. Jeżeli urządzenie znajduje się w systemie wyposażonym w koła, należy sprawdzić, czy podczas jego przemieszczenia nie są uszkodzone przewody elektryczne, przewody lub cokolwiek innego. Upewnij się, że zastosujesz bezpieczny środek przeciwdziałający ruchowi. Należy unikać umieszczania urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (np. frytkowników itp.). Po zakończeniu pracy i ustawieniu urządzenia w położeniu początkowym należy sprawdzić, czy zostało ono wykonane zgodnie z połączeniem elektrycznym i wodociągowym.

KONSERWACJA ^w PRZYPADKU USTERKI

W razie usterki odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Przed skontaktowaniem się z serwisem technicznym sprawdzić urządzenie wg punktów podanych w tabeli (patrz niżej).

PROBLEM	SPRAWA	ANALIZA
Budek zakwaszający nie nagrzewa	Brak napięcia sieciowego	Zresetuj napięcie zasilania
	Nieprawidłowe podłączenie do sieci elektrycznej	Sprawdź połączenie z zasilaczem
	Rezystancja awarii	Skontaktować się ze specjalistą ds. napraw (dział obsługi klienta)
	Usterka sondy temperatury	Skontaktować się ze specjalistą ds. napraw (dział obsługi klienta)

Jeżeli usterka utrzymuje się, zwrócić się do sprzedawcy lub producenta o interwencję serwisu technicznego, podając informacje o usterce, numer artykułu (art.) oraz numer seryjny (nr ser.) posiadanego urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia.

10.1 CZĘŚCI ZAMIENNE

Należy używać wyłącznie zatwierdzonych komponentów. Wszelkie czynności powinny być wykonywane przez wyspecjalizowany i upoważniony personel. Aby złożyć zamówienia na części zamienne, skontaktować się z Centrum serwisowym.

CZASU PRZESTOJÓW

W okresach nieaktywności odłączyć zasilanie i wodę. Chronić zewnętrzne części stalowe sprzętu, przechodząc przez nie miękką szmatką po prostu nasączoną olejem wazelinowym. Pozostawić drzwi tak, aby zapewnić właściwą wymianę powietrza.

Podczas przywracania, przed użyciem:

- Przeprowadzić Dokładne Czyszczenie Sprzętu I Akcesoriów;
- Ponowne Podłączenie Urządzeń Do Zasilania, Zaopatrzenia W Wodę;
- Poddanie Sprzętu Kontroli Przed Ponownym Użyciem;

W celu zapewnienia, że urządzenie jest w doskonałych warunkach użytkowania i bezpieczeństwa, zaleca się, aby było poddawane konserwacji i kontroli przez upoważnione centrum serwisowe przynajmniej raz w roku.

USUWANIE PO ZAKOŃCZENIU ŻYCIA

W celu uniknięcia nieuprawnionego użycia i ryzyka związanego z nim przed unieszkodliwieniem sprzętu:

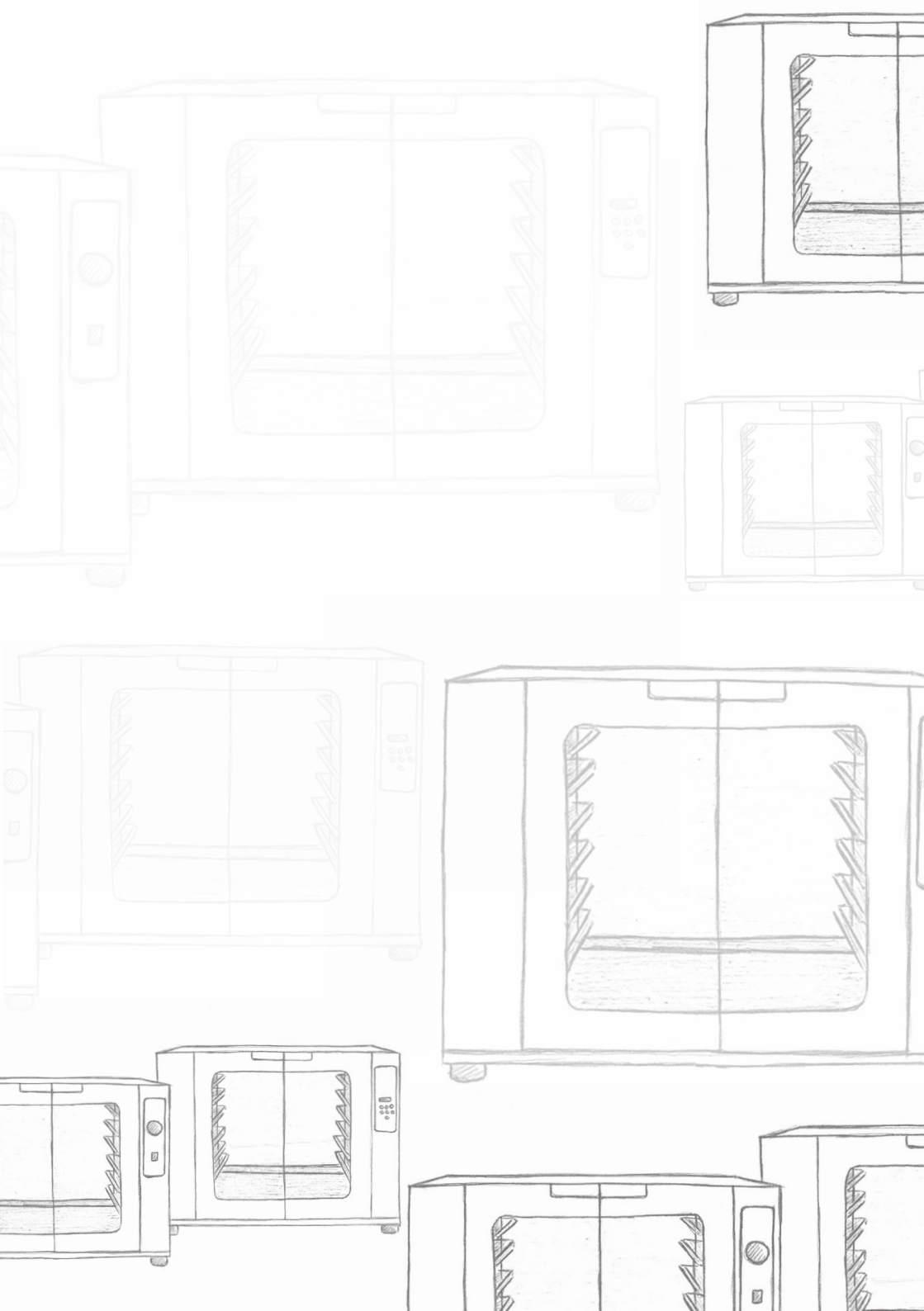
- Upewnij się, że nie jest już możliwe jego użycie: w tym celu kabel zasilający musi zostać odcięty lub usunięty (ze sprzętem odłączonym od sieci).
- Upewnij się, że żadne dziecko nie zostanie przypadkowo uwięzione w komorze udowadniającej do zabawy, blokując w ten sposób otwarcie drzwi (np. taśmą samoprzylepną lub korkami).

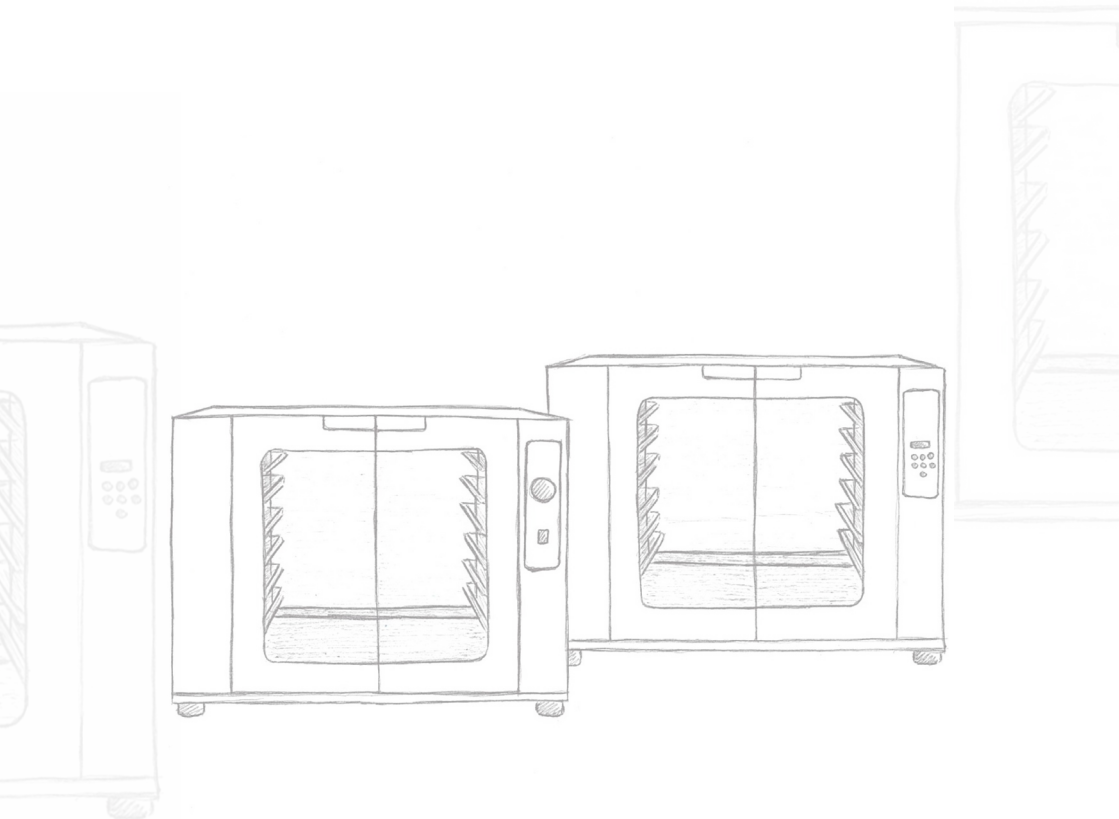
12.1 UNIESZKODLIWIANIE SPRZĘTU

Zgodnie z art. 13 dekreту ustawodawczego nr 49 z 2014 r. „Wdrażanie dyrektywy WEEE 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego” Znak pojemnika z prętem określa, że produkt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. i że pod koniec jego okresu użytkowania nie może być asymilowany do innych odpadów, lecz musi być unieszkodliwiany oddzielnie. Wszystkie urządzenia wykonane są z materiałów metalowych nadających się do recyklingu (stal nierdzewna, żelazo, aluminium, blachy ocynkowanej, miedzi itp.) w procentach przekraczających 90 % masy. Należy zwrócić uwagę na zarządzanie tym produktem pod koniec życia poprzez zmniejszenie negatywnego wpływu na środowisko i poprawę efektywności zasobooszczędnej, stosując zasady „zanieczyszczający płaci”, zapobiegania, przygotowania do ponownego użycia, recyklingu i odzysku. Należy pamiętać, że nieuczciwe lub niewłaściwe zbycie produktu wiąże się z zastosowaniem sankcji przewidzianych w obowiązującym prawodawstwie.

12.2 UTYLIZACJA W KRAJACH UNII EUROPEJSKIEJ

Dyrektywa wspólnotowa w sprawie sprzętu WEEE została transponowana w różny sposób od każdego kraju, więc jeśli chcesz pozbyć się tego sprzętu, proponujemy skontaktowanie się z władzami lokalnymi lub dealerem w celu zwrócenia się o właściwą metodę unieszkodliwiania.





РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Корректоры

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый Клиент, благодарим вас и поздравляем с приобретением настоящего прибора; надеемся что это начало положительного и длительного сотрудничества. В настоящей брошюре приводится вся необходимая информация для правильной эксплуатации, техобслуживания и установки прибора. Цель настоящего руководства - позволить монтажнику и, прежде всего, непосредственно пользователю, предпринять все необходимые меры для безопасной, долговечной и эффективной эксплуатации прибора. Бережно хранить настоящее издание в течении всего цикла эксплуатации прибора, для последующей консультации операторами, уполномоченными для эксплуатации и квалифицированными специалистами. В случае утери или порчи документации, запросить дубликат непосредственно у производителя или коммерческого представителя. Изготовитель не несёт ответственности за урон, нанесённый людям или материальным ценностям при недопустимом применении прибора, если изменения и ремонтные работы выполняются не уполномоченным лицом ил при использовании неоригинальных запчастей или не предназначенных для настоящей модели. Данный прибор соответствует действующей директиве ЕЭС.

РЕЗЮМЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О НАРУШЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	6
ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА.....	7
2.1 ЭТИКЕТКА С ДАННЫМИ.....	7
2.2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ.....	8
2.3 МЕСТО УСТАНОВКИ	8
2.4 УДАЛЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ ПЛЕНКИ И МНОГОЕ ДРУГОЕ	8
2.4 РЕГУЛИРОВКА СТУПЕНЕЙ.....	9
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ	10
3.1 ВЫПУСКНИКИ ОБОРУДОВАНЫ КАБЕЛЕМ И ОДНОФАЗНОЙ ВИЛКОЙ.....	10
3.2 СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ТОЛЬКО С КЛЕММНЫМИ БЛОКАМИ	10
3.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ.....	11
3.4 ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ	12
3.5 ЗАМЕНА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО СОЕДИНИТЕЛЬНОГО КАБЕЛЯ....	12
ВОДОПРОВОД.....	14
ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....	15
5.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.....	15
5.2 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	15
МЕХАНИЧЕСКИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ.....	16
ЦИФРОВАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	18
7.1 СОВЕТЫ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	19
7.2 ТЕМПЕРАТУРНЫЙ РЕЖИМ.....	19
7.3 НАСТРОЙКИ ВРЕМЕНИ.....	20
7.4 НАСТРОЙКА УВЛАЖНЕНИЯ.....	20
7.5 НАЧАЛО ЦИКЛА	21
7.6 КОНФИГУРАЦИЯ ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ	22
7.7 ТРЕВОГИ И СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ.....	22
ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	23
8.1 ОЧИСТКА ВНЕШНЕГО КОРПУСА.....	23
8.2 ОБЫЧНАЯ ОЧИСТКА РАССТОЯННОЙ КАМЕРЫ	23

8.3 ВНЕШНЯЯ ОЧИСТКА.....	24
ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ РЕМОНТ.....	24
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДКИ	25
10.1 ЗАПЧАСТИ	25
ПЕРИОДЫ БЕЗДЕЙСТВИЯ	25
УТИЛИЗАЦИЯ В КОНЦЕ ЖИЗНИ.....	27
12.1 УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ	27
12.2 УТИЛИЗАЦИЯ В СТРАНАХ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА	27



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О НАРУШЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ



Внимательно прочитать руководство перед тем, как начинать операции по установке и вводу в эксплуатацию прибора. **Все операции по установке, сборке, уходу и экстренному техобслуживанию, должны быть выполнены квалифицированным персоналом, отвечающим необходимым профессиональным требованиям (уполномочен заводом-изготовителем или коммерческим представителем компании), соблюдающим стандарты, действующие в стране и те, что касаются безопасности изделий и рабочего места.** Неправильная установка, обслуживание, техническое вмешательство, очистка, а также возможные несанкционированные изменения или вмешательства, могут стать причиной возникновения неисправностей, нанесения ущерба и травмирования людей. Прибор должен применяться исключительно по назначению, любое другое применение считается несанкционированным и, значит, опасным.

виды применения, помимо указанных видов применения.

- Аппарат предназначен для профессионального использования и должен использоваться квалифицированным персоналом.
- Он не подходит для использования лицами с ограниченными физическими или умственными способностями или отсутствием опыта, за исключением тех случаев, когда сотрудники, ответственные за их безопасность, проинструктированы ими об эксплуатации аппарата.
- Избегайте оставлять устройство без присмотра в присутствии детей и убедитесь, что он не используется ими или что они играют с ним.
- Не рекомендуется размещать источники тепла рядом с прибором.
- По какой-либо причине не оставляйте легковоспламеняющийся материал рядом с прибором: это может вызвать пожарную опасность.
- Температура пищевых контейнеров, аксессуаров или других предметов во время и после приготовления пищи может быть высокой; будьте осторожны при обращении, чтобы избежать риска ожогов. Прикасайтесь к ним только с помощью теплозащитных средств, таких как термическая одежда. Используя пальцы для настройки параметров панели управления, любой другой объект, вероятно, повредит устройство, а затем истечет срок действия гарантии.

Повреждение или разрушение стеклянных элементов, составляющих дверь, требует немедленного вмешательства с их заменой (контактный сервисный центр). В случае длительного неиспользуемого времени (например, несколько дней) рекомендуется закрыть электропитание. Изготовитель отказывается от

какой-либо ответственности за ущерб, причиненный лицам или имуществу в результате несоблюдения вышеупомянутых требований или в результате подделки даже одной части оборудования и использования неоригинальных запасных частей. Это оборудование соответствует действующим директивам ЕС.

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

2.1 ЭТИКЕТКА С ДАННЫМИ

XXXXXX
Art.: XXXXX
Model.: XXXXX
Ref.: XXXXXXXXXXXXXXX
Ser. N.: 
AC-0J0600005

TYPE:

ИНФОРМАЦИЯ

МОЩНОСТЬ

ВЕС

IPX3	kPa:	
0.3 kW	220-240V ~	50/60 Hz
KG: 30	Ord: 21/2606	

ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ЧАСТОТА
ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

RoHS
MADE IN ITALY







Арт./Модель	Модель, согласно классификации клиента
Ссылка:	Модель изделия, согласно классификации производителя:
Сер.N°	Идентификационный заводской номер изделия, различный для каждого отдельного изделия
ТИП	Идентификация кода сертификации
Информация	IPX = степень защиты от воды. kPa = давление воды (кПа)
Потребляемая мощность	Номинальная мощность прибора в кВт
Электропитание	Тип подключения к клеммной колодке
Частота электропитания	Частота электрического тока для функционирования прибора, выраженная в Гц
Вес	Вес прибора в кг

2.2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

При получении вытяжки проверьте отсутствие повреждений во время транспортировки и целостность упаковки. При обнаружении повреждений или недостающих компонентов немедленно сообщить об этом экспедитору/производителю, указывая Артикул (ART) и серийный номер (Ser N°) и приложить фотографии. Проверить, что для достижения места установки нет помех, препятствующих прохождению через двери, коридоры или другие участки.



ВНИМАНИЕ!



Во время печь может перевернуться, с риском ущерба оборудования или травмоопасности. Использовать подходящие средства с учётом веса прибора. Не тащить и не наклонять ни по какой причине прибор, а перпендикулярно поднимать его от земли и передвигать горизонтально.

2.3 МЕСТО УСТАНОВКИ

Он должен устанавливаться в закрытых и хорошо вентилируемых помещениях (а не во внешних средах). Перед позиционированием прибора проверьте размеры и точное положение электрических соединений. Будьте осторожны, чтобы позиционирование позволило полностью открыть дверь. Обеспечить легкий доступ к задней части для обеспечения электрических соединений и технического обслуживания. Устройство не подходит для сбора и обязательно оставляет свободное пространство 5 см вокруг. Не рекомендуется размещать приборы рядом с источниками тепла, глубокими жарильщиками или другими источниками горячей жидкости; б) если это не представляется возможным обеспечить соблюдение расстояний безопасности, которые являются: 50 см в боковом направлении над прибором и 70 см от задней части прибора. По любой причине не помещать устройство рядом с материалами или контейнерами из легковоспламеняющихся материалов (таких, как стенки, мебель, сепараторы, газовые баллоны): это может вызвать пожарную опасность. Если это невозможно покрыть легковоспламеняющимися частями невоспламеняющимся теплоизоляционным материалом, с уделением пристального внимания правилам предотвращения пожара.

2.4 УДАЛЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ ПЛЕНКИ И МНОГОЕ ДРУГОЕ

Перед вводом в эксплуатацию прибора должны быть проведены все необходимые проверки на предмет соответствия оборудования и его установки установленным нормативам, а также техническим указаниям и указаниям безопасности, содержащимся в настоящем руководстве.



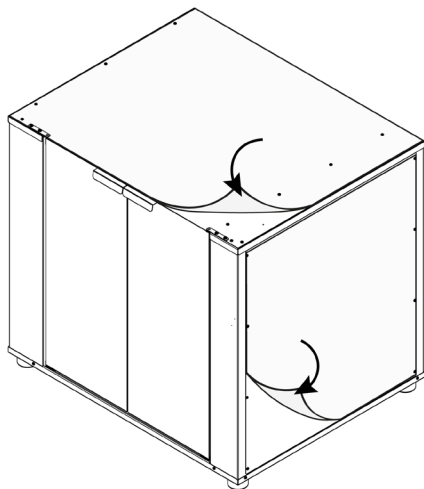
ВНИМАНИЕ!



Не должно быть пластиковых мешков, инструктажей, пластиковых пленок и всего остального.

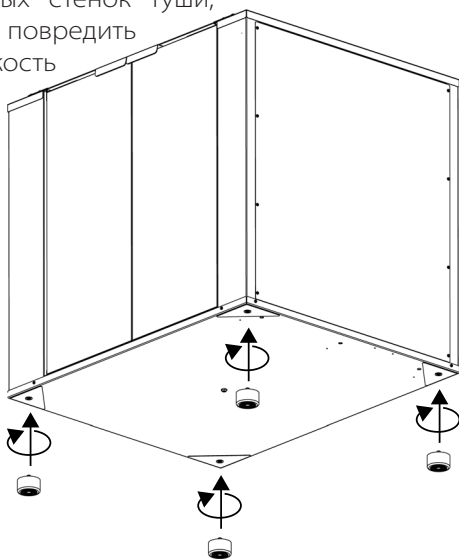
Снять внешнюю упаковку и утилизировать её согласно действующим стандартам в стране установки.

1. Полностью удалите защитную пленку с внешней и внутренней стен устройства.
2. Удалить любые остатки клея с помощью специального растворителя.
3. Удалите весь информационный материал и любые пластиковые пакеты изнутри.



2.4 РЕГУЛИРОВКА СТУПНЕЙ

Не используйте устройство без ног. Возьмите ноги внутри прибора, поднимите его на одну сторону и установите их, винтая их в указанные позиции: ниже находятся резьбовые вставки (см. изображение сбоку). Их неисправность не позволяет пропускать воздух для охлаждения электрических компонентов и наружных стенок туши, вызывая перегрев, который может повредить компоненты прибора. Правильная плоскость аппарата обеспечивает хорошую работу; он достигается путем действия регулируемых ступней и проверяется уровнем пузыря воздуха.





ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ



ВНИМАНИЕ!



Подключение к сети электропитания должно быть выполнено квалифицированным специалистом согласно действующих национальных стандартов и федеральных регламентов. Перед тем, как выполнить подключение к сети электропитания, проверить напряжение (.....В) и частоту (....Гц), которые должны соответствовать указанным на Табличке, которая находится в нижней части прибора.

Если прибор не имеет опоры с колесами, облегчающими движение, рекомендуется сначала подключиться к электросети, а затем поместить его в рабочее место, проявляя осторожность, чтобы во время перемещения не было произведено повреждение силового кабеля.е.

Это позволяет выполнять электрическое соединение простым и безопасным способом.Расположить кабель таким образом, чтобы ни одна точка не превышала комнатную температуру на 50 °С.

3.1 ВЫПУСКНИКИ ОБОРУДОВАНЫ КАБЕЛЕМ И ОДНОФАЗНОЙ ВИЛКОЙ

Устройства, оборудованные кабелем и разъемом (монофазой 220-240 В),проставляются в соответствующий розетку (розетка должна быть приспособлена для подключенной вилки и должна нести нагрузку, требуемую устройством, указанным на табличке данных. Устройство должно быть установлено таким образом, чтобы вилка всегда была доступна.Оборудование поставляется с сертифицированным кабелем и вилкой:их нельзя манипулировать и модифицировать.Кабель можно заменить только:эта операция должна осуществляться квалифицированным и уполномоченным специалистом. Заземляющий кабель всегда должен быть зеленым желтым.

3.2 СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ТОЛЬКО С КЛЕММНЫМИ БЛОКАМИ

Корректоры оснащены клеммными блоками. Для того чтобы произвести электрическое подключение, необходимо свериться с этикеткой, указанной в брошюре. Устройство должно быть подключено к сети с резиновым кабелем типа H07RN-F.



ВНИМАНИЕ!



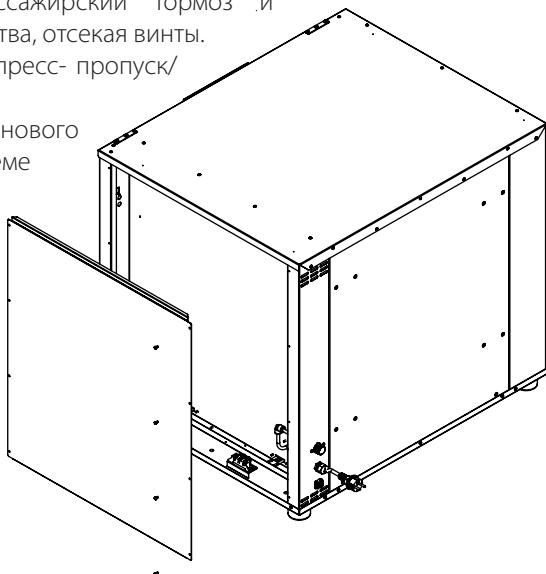
В соединительном электрическом кабеле желтый/зеленый проводник заземления должен быть не менее 3 см длиннее, чем другие проводники. Прибор должен быть подключен непосредственно к электросети и должен быть оборудован выше легко доступным переключателем и установлен в соответствии с применимыми международными, национальными и местными стандартами страны установки. Такой переключатель должен иметь разъединение контактов на всех полюсах, с тем чтобы обеспечить полное отключение под категорией перенапряжения.

Требуется надлежащее соединение с землей, и защитный выключатель ни при каких обстоятельствах не должен прерывать защитный кабель.

3.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Чтобы подключить кабель к терминалу, пройдите следующим образом:

- Ослабить кабельный пресс/пассажирский тормоз и открыть боковую сторону устройства, отсекая винты.
- Пропустить новый кабель через пресс- пропуск/ кабель
- Подключите проводники нового кабеля к блоку терминала по схеме соединения.
- Сделать только указанное соединение путем вставки кабелей под винт, в направлении винтовки, так что, затягивая винт, кабельные проводники крепко закреплены.
- Закрой боковую часть прибора путем винтовки и блокировки кабеля путем крепления пробки пресса/пассажирского кабеля.



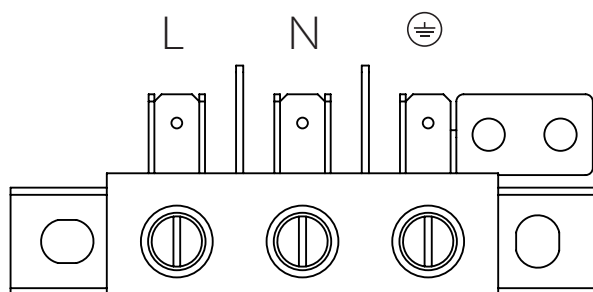
Неправильное соединение может привести к перегреву клеммного блока, что приводит к плавлению и опасности ударов электрическим током. Перед подключением печи к сетке проверьте все электрические соединения.

PE = Желтый/зеленый:проводник защиты “ТЕРРА”. 

N = Синий:нейтральный проводник

L = Brown, Grey, Black:фазовые проводники.

Проверьте отсутствие электрической дисперсии между фазами и землей. Проверьте электрическую непрерывность между внешней тушкой и заземленной проволокой сетки. Для выполнения этих операций рекомендуется использовать мультиметр.



3.4 ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Это соединение должно производиться между различными устройствами с клеммом, обозначенным символом:(см. изображение сбоку).Этот зажим позволяет подсоединить соединительный кабель желтого/зеленого цвета с поперечным сечением от 2,5 до 10мм. Оборудование должно быть включено в эквипотенциальную систему, эффективность которой должна надлежащим образом проверяться в соответствии с применимым законодательством.



3.5 ЗАМЕНА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО СОЕДИНИТЕЛЬНОГО КАБЕЛЯ

Эта операция должна осуществляться квалифицированным и уполномоченным специалистом.Заземляющий кабель всегда должен быть зеленым желтым.



ВНИМАНИЕ!



в электрическом соединительном кабеле желтый/зеленый проводник земли должен быть не менее 3 см длиннее, чем другие проводники. В случае конечных блоков с предварительно установленным кабелем для его замены следует следующее:

- Ослабить крышку пресс/ кабельный ввод и открыть сторону устройства путем откручивания винтов.
- В клеммном блоке ослабить блокирующие винты и удалить провода силового кабеля. Удалите старый кабель из пресса/ прохода.
- Передайте новый шнур питания через пресс/ кабельный ввод.
- Соедините проводники нового кабеля с клеммным блоком по схеме подключения.
- Сделать только указанное соединение, вставив кабели под винт, в направлении винта, так что при затягивании винта кабельные проводники плотно закреплены. На этикетке указывается, какой тип кабеля использовать и mm² секций его проводников.
- Закройте боковую часть устройства, закрутив винты и зафиксировав кабель, зафиксировав крышку пресс/кабельного ввода.
- Убедитесь, что все электрические соединения плотны перед подключением печи к сети.



ВНИМАНИЕ!



Неправильное соединение может привести к перегреву клеммного блока, что приводит к плавлению и опасности ударов электрическим током. Проверьте отсутствие электрической дисперсии между фазами и землей. Проверьте электрическую непрерывность между внешней тушкой и заземленной проволокой сетки. Для выполнения этих операций рекомендуется использовать мультиметр. Рычаг должен быть соединен с магистралью кабелем типа H07RN-F.



ВОДОПРОВОД



Следующий абзац относится к защитным приспособлениям с функцией автоматического увлажнения. Необходимо установить кран и механический фильтр между водопроводом и рычагом.

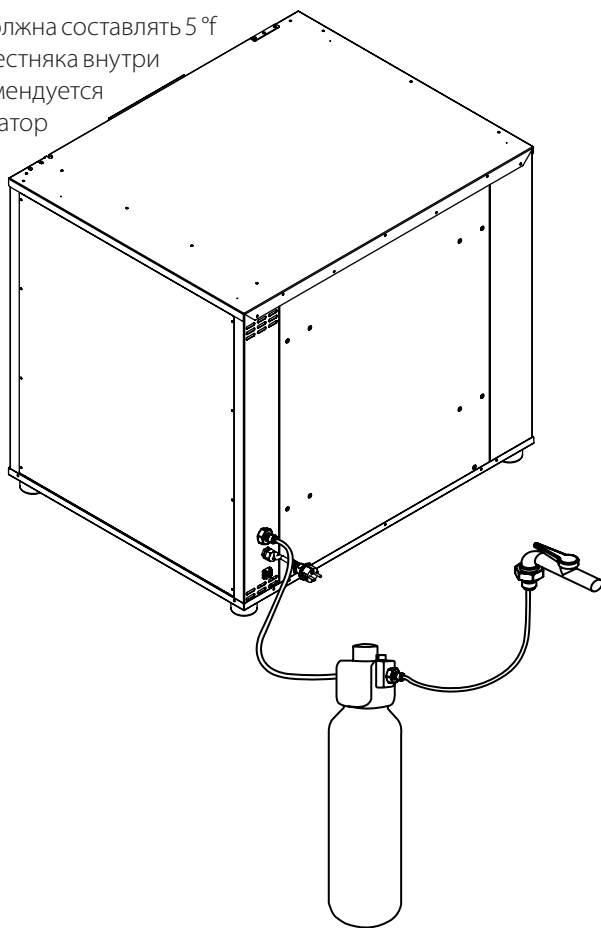


ВНИМАНИЕ!



Перед подключением прибора к водопроводу осушите воду для удаления остатков материалов в трубопроводе. Входная вода должна иметь значение давления между 150 (1,5 бара) и 200кПа (2 бара). Если значения входного давления превышают 200кПа (2 бара), то редуктор давления должен устанавливаться при 200 кПа (2 бара).

Максимальная твердость воды должна составлять 5 °f (чтобы избежать накопления известняка внутри заквасивающей камеры. Рекомендуется использовать деминерализатор (обратный осмос) во избежание залежей известняка и других минералов внутри аппарата.



ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

5.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

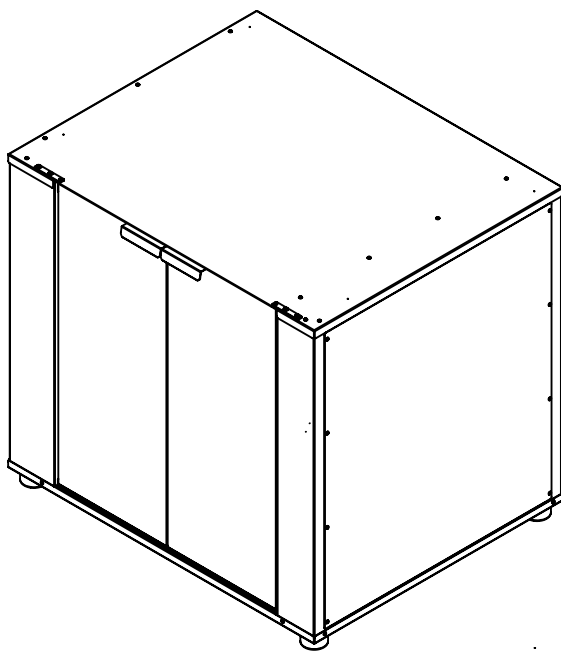
Внимательно ознакомьтесь с содержанием следующей брошюры, в ней содержатся указания по технике безопасности и эксплуатации прибора. Бережно храните ее для использования в будущем. Неправильная установка, обслуживание, техническое вмешательство, эксплуатация, очистка, а также возможные несанкционированные изменения или вмешательства могут стать причиной возникновения неисправностей, нанесения ущерба и травмирования людей.

5.2 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

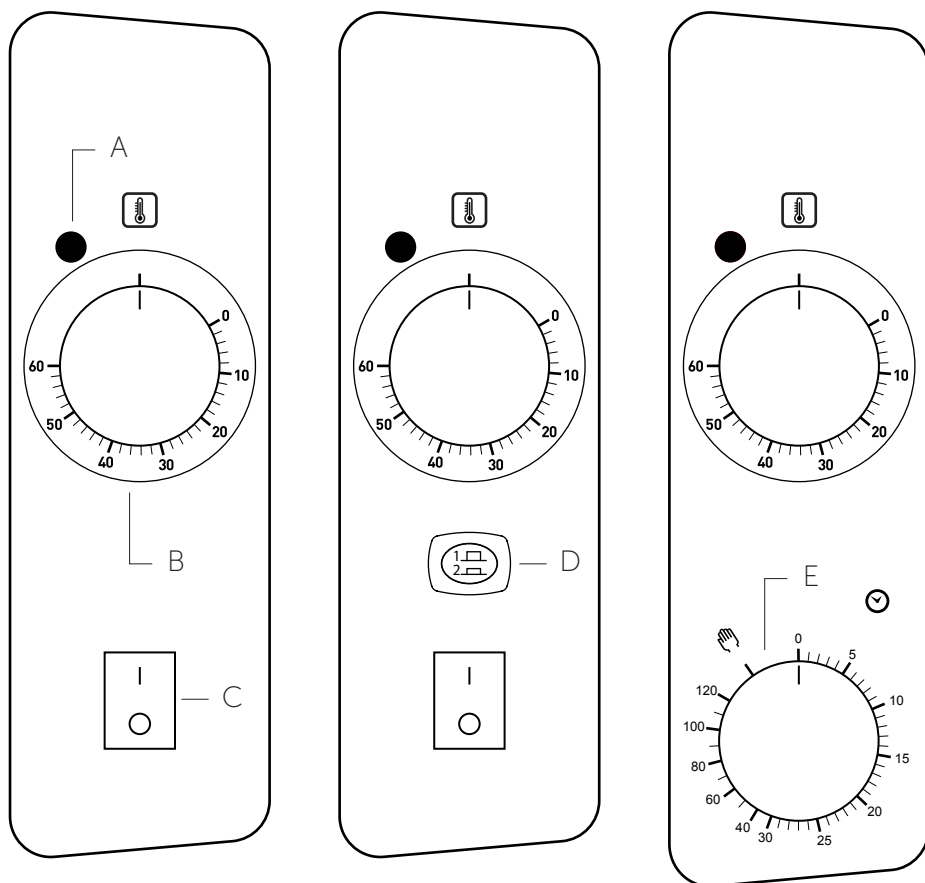
Для первого использования рекомендуется использовать вакуумное устройство в течение не менее 15-20 минут при максимальной температуре. Таким образом, любые неприятные запахи из-за жирных остатков переработки устраняются.

Ждите, пока комната остынет и очистит стены горячей водой и мылом, затем промыть;никогда не используйте агрессивные продукты или кислоты.

В заквасивной камере не должно находиться никаких остатков растворителей или моющих средств.Их удаление должно производиться путем тщательной промывки влажной ткани с использованием надлежащей защиты глаз, рта и рук. Возможная опасность коррозии.



МЕХАНИЧЕСКИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



- A. ШПИОН ТЕРМОСТАТА
- B. РУЧКА ТЕМПЕРАТУРЫ
- C. КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ
- D. КНОПКА ВВОДА ВОДЫ
- E. РЕГУЛЯТОР ВРЕМЕНИ

- ШПИОН ТЕРМОСТАТА

При освещении нагревательных элементов включаются, поскольку внутренняя температура рычага ниже значения, установленного ручкой термостата. Когда индикаторная лампа выключается, это означает, что нагревание отключено и внутренняя часть рычага достигает заданной температуры.

- РУЧКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Эта ручка позволяет выбрать желаемую температуру внутри подъёмной камеры.

- КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ

Эта кнопка позволяет постоянно включать или выключать рычаг.

- КНОПКА ВВОДА ВОДЫ

Нажав эту кнопку, вы можете войти в воду на соответствующем резервуаре, который находится внутри подъёмной камеры. Количество требуемой жидкости будет определяться количеством влаги, которую вы хотите.



ВНИМАНИЕ!



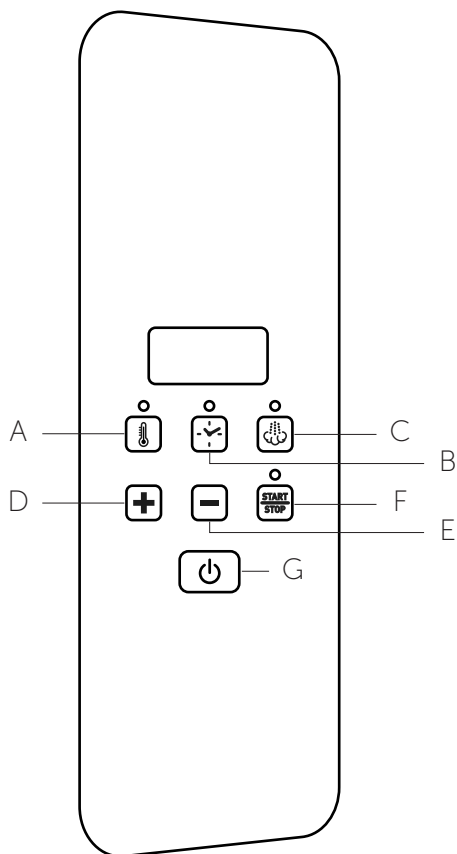
Всегда рекомендуется использовать закваска с водой на баке.
Убедись, что ты не слишком много входишь.

- РЕГУЛЯТОР ВРЕМЕНИ

Эта ручка позволяет установить время для цикла закваски. При выборе ручной опции печь всегда включается в течение бесконечного времени до тех пор, пока оператор не вмешается. При выборе определенного значения духовка остается в рабочем состоянии в течение этого времени (максимум 120 минут).

Чтобы выключить его вручную, приведите ручку к нулю.

ЦИФРОВАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



- A. ТЕМПЕРАТУРА КНОПКА
- B. ВРЕМЯ КНОПКА
- C. УВЛАЖНЕНИЕ КНОПКА
- D. УВЕЛИЧИВАТЬ КНОПКА
- E. СНИЖАТЬСЯ КНОПКА
- F. СТАРТ/СТОП КНОПКА
- G. ВКЛ/ВЫКЛ КНОПКА

7.1 СОВЕТЫ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Чтобы включить устройство, нажмите кнопку ON/OFF



На карте при включении отображается фактическая температура в помещении. Когда карта выключена, на дисплее отображается "OFF".

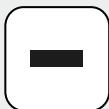
Кнопка START/STOP позволяет начать или остановить доказательный цикл в любое время. При освещении светодиода START/STOP это означает, что восходящий цикл активен. Если он выключен, значит, что цикл закваски не активен.

7.2 ТЕМПЕРАТУРНЫЙ РЕЖИМ



нажать на кнопку
ТЕМПЕРАТУРА

(значение на дисплее
и соответствующий
светодиод вспышка)



Клавишами + и -
изменить значение
доведение его до
того, который вы
хотите

- Нажав на эту кнопку, значение 30 появляется на дисплее, вы можете установить температуру цикла подъема, начиная от 20 °C до максимум 60 °C.



Нажмите кнопку ТЕМПЕРАТУРА для подтверждения

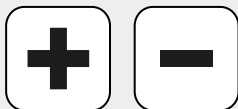
Если ключ не нажимается в течение 10 секунд, новое значение не сохраняется и возвращается в режим реального отображения температуры в поднимающейся камере. При нажатии температуры, если нажата кнопка времени или влажности, это позволит вам остаться в настройке.

7.3 НАСТРОЙКИ ВРЕМЕНИ



нажать на кнопку
ВРЕМЯ

(значение на дисплее
и соответствующий
светодиод вспышка)



Клавишами + и -
изменить значение
(выражается в минутах)
доведение его до
того, который вы хотите



нажать на кнопку
ВРЕМЯ

(значение на дисплее
и соответствующий
светодиод вспышка)

Можно установить бесконечное время заправки. Если ключ не нажат в течение 10 секунд, новое значение не приобретается и возвращается в режим отображения. При настройке времени, при нажатии клавиши температуры или влажности, это позволит вам остаться в настройке.

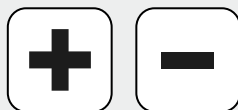
7.4 НАСТРОЙКА УВЛАЖНЕНИЯ

Можно установить продолжительность забора воды в течение цикла заправки:



Ключ премьеры
УВЛАЖНЕНИЕ

(значение "0"
появляется на дисплее
и соответствующий
светодиод мигает)



Клавишами + и -
выберите значение
желанный
(от 0-150 секунд)



Ключ премьеры
УВЛАЖНЕНИЕ

(значение на дисплее
и соответствующий
светодиод вспышка)

Начался цикл, привод, связанный с кнопкой увлажнения, включается при работе соленоидного клапана; необходимо, чтобы после воспламенения сопротивления прошло 60 секунд до активации впрыска воды. После периода впрыска воды будет невозможно изменить значение продолжительности воды или поставить воду в ручной режим в течение в два раза дольше, чем только что закончился период впрыска.

Если вы попытаетесь ввести или изменить продолжительность воды до истечения времени для выполнения этих функций, на дисплее появится символ "- - -".

Кроме того, вода не может быть введена в ручной режим, если температура камеры превышает установленную температуру.

Если необходим другой цикл впрыска воды, то значение продолжительности воды (процедура, описанная выше) может быть восстановлено или в ручном режиме; при удержании кнопки увлажнения через 5 секунд вводимая в камеру вода активируется и будет продолжаться до тех пор, пока ключ не останется нажатым в течение максимум 150 секунд.

7.5 НАЧАЛО ЦИКЛА

После установки желаемых значений температуры, времени и увлажнения нажмите кнопку START/STOP:



Чтобы начать цикл: привод, связанный с температурным ключом, остается на фиксированном положении, когда сопротивление включено, в то время как привод, связанный с кнопкой запуска/остановки, остается на фиксированном месте до конца заданного цикла или прерванного. В течение цикла можно изменять значения температуры, времени и влажности в соответствии с процедурой, описанной выше.

Перезапустив этот ключ START/STOP, петля останавливается.

7.6 КОНФИГУРАЦИЯ ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ

Единицу измерения температуры можно изменить с градусов Цельсия на по Фаренгейту:



Положите карту
Выкл, нажав
кнопку ВКЛ/ВЫКЛ



Нажмите и удерживайте
одновременно кнопка
ЕМПЕРАТУРА и время
(На дисплее появится
значение 0)



нажать на кнопку
СТАРТ/СТОП

(дисплей придет
отображается слово
"P00")



В этот момент
нажать кнопка снова
СТАРТ/СТОП



Теперь это возможно
изменить значение
с помощью кнопки +
или -

- Выберите значение 0 и подтвердите нажатием клавиши СТАРТ/СТОП, если хотите просмотреть температуру в градусах Цельсия на дисплее.
- Выберите значение 1 и подтвердите нажатием клавиши СТАРТ/СТОП, если хотите просмотреть температуру в градусах Фаренгейта на дисплее.

Карта.возвращается.в.статус."OFF".в.течение.30.секунд,.или.нажав.кнопку.
ON/OFF.

7.7 ТРЕВОГИ И СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ

В случае отказа датчика камеры из-за неправильного подключения или его неисправности на дисплее появляется сообщение: «Err».

Когда появляется аварийный сигнал, а также сигнализируется на дисплее словом Err, он сопровождается звуком, который можно отключить, нажав любую клавишу. По сигналу датчика камеры текущий цикл прерывается.

ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Все операции по техобслуживанию должны выполняться квалифицированным и уполномоченным техническим персоналом. Перед выполнением любой операции техобслуживания необходимо отсоединить прибор от электросети и водопровода, а затем подождать его охлаждения.

Рекомендуется проводить периодически полный технический контроль прибора (раз в 12 месяцев) квалифицированным техником.

8.1 ОЧИСТКА ВНЕШНЕГО КОРПУСА

Перед выполнением любой операции по очистке прибор должен быть отключен от электросети и водопровода.



ВНИМАНИЕ!



Запрещается очищать прибор струями воды или паром под давлением.

8.2 ОБЫЧНАЯ ОЧИСТКА РАССТОЯННОЙ КАМЕРЫ

Рекомендуется ежедневно очищать заквасивающую камеру для поддержания правильного уровня гигиены и во избежание ухудшения качества стали. Для ручной очистки не используются копы высокого давления или парогенераторы. Кислотные продукты, абразивные вещества, коррозионные моющие средства с песком или каустической содой.

Для ручной очистки следуйте процедуре:

- Поместите воду в специальный контейнер для дрожжей
- Включите прибор и установите температуру до 60 °C.
- Оставайтесь в рабочем состоянии в течение 10 минут при нагревании.
- Выключите прибор и дайте ему остыть.
- Очистить от горячей воды и мыла, затем промыть.

Использовать только продукты, рекомендованные заводом-изготовителем оборудования.

8.3 ВНЕШНЯЯ ОЧИСТКА

Используйте только ткань, смоченную теплой водой, или средства, подходящие для очистки стали. Не используйте кислотные продукты или аммиак.



ВНИМАНИЕ!



Запрещается очищать прибор струями воды или паром под давлением.

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ РЕМОНТ

Рекомендуется проводить периодические проверки оборудования (не реже одного раза в год) квалифицированным и уполномоченным техническим специалистом. Любые работы по техническому обслуживанию, монтажу или ремонту должны осуществляться квалифицированным и уполномоченным персоналом путем обращения в Службу обслуживания. Перед проведением любой операции необходимо отключить электричество и подачу воды и дождаться остывания. Прежде чем переместить устройство из его положения, убедитесь, что электрическое соединение отключено правильно. Если прибор находится на системе, оборудованной колесами, удостоверьтесь в том, что во время его перемещения не повреждены электрические кабели, трубы или что-либо еще. Не забудьте применить безопасный анти-движение. Избегать установки прибора вблизи источников тепла (например, глубоких картофелей и т.д.). После выполнения работы и изменения местоположения прибора в его первоначальном положении проверить, было ли оно выполнено в соответствии с электрическим соединением.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДКИ

При неполадке отключить прибор от электропитания.

Перед тем, как позвонить в сервисную службу, клиенты должны проверить, что приводится в таблице (см. ниже).

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	АНАЛИЗ
Во для выщелачивания не нагр	Отсутствие напряжения в сети	Сбросить напряжение питания
	Неправильное подключение к сети	Проверьте подключение к источнику питания
	Сопротивление разрушению	Свяжитесь со специалистом по ремонту (Обслуживание клиентов)
	Отказ температурного зонда	Свяжитесь со специалистом по ремонту (Обслуживание клиентов)

Если неполадка не устраняется, рекомендуем вам обратиться к дистрибьютору или к заводу-изготовителю, вызвать Сервисную службу, описывая неполадку и указав Артикул (ART) и серийный номер (Ser N°) находящегося у вас прибора. Настоящие данные приводятся на ТАБЛИЧКЕ ДАННЫХ с задней стороны прибора.

10.1 ЗАПЧАСТИ

Должны быть использованы только рекомендованные компоненты. Все операции должны выполняться квалифицированными и уполномоченными специалистами. Подавать заявку на компонент в Сервисную службу.

ПЕРИОДЫ БЕЗДЕЙСТВИЯ

В периоды бездействия отключают электроснабжение и воду.Защитите стальные внешние части оборудования, пройдя их с мягкой тканью, только что пропитанной вазелинным маслом.Оставьте дверь таким образом, чтобы обеспечить правильный обмен воздухом.

При восстановлении, перед использованием:

- Проводить точную очистку оборудования и аксессуаров;
- Подсоединить оборудование к электроснабжению, водопроводу;
- Провести проверку оборудования перед повторным использованием;

Для обеспечения того, чтобы оборудование было в идеальных условиях эксплуатации и безопасности, рекомендуется подвергать его техническому обслуживанию и контролю со стороны уполномоченного сервисного центра не реже одного раза в год.

УТИЛИЗАЦИЯ В КОНЦЕ ЖИЗНИ

Во избежание любого несанкционированного использования и связанных с ним рисков до удаления оборудования:

- Убедитесь, что больше нельзя использовать его: для этого кабели питания должны быть отрезаны или удалены (с оборудованием, отсоединенным от магистрали).
- Обеспечить, чтобы ни один ребенок случайно не попал в доказательную камеру для игры, тем самым блокируя открытие двери (например, с помощью клейкой ленты или пробок).

12.1 УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

В соответствии со статьей 13 Законодательного декрета No 49 от 2014 года "О выполнении Директивы 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования" маркировка замкнутого контейнера с штрихом указывает, что продукт был выставлен на рынок после 13 августа 2005 года и что по истечении срока его эксплуатации он не должен приравниваться к другим отходам, а должен удаляться отдельно. Все оборудование изготовлено из перерабатывающих металлических материалов (нержавеющая сталь, железо, алюминий, оцинкованный лист, медь и т.д.) в процентах более 90 % по весу. Необходимо уделять внимание управлению этим продуктом по окончании срока службы путем уменьшения негативного воздействия на окружающую среду и повышения ресурсоэффективности, применения принципов "загрязнитель платит", предотвращения, подготовки к повторному использованию, рециркуляции и рекуперации. Пожалуйста, обратите внимание, что несправедливое или неправильное распоряжение продуктом связано с применением санкций, предусмотренных действующим законодательством.

12.2 УТИЛИЗАЦИЯ В СТРАНАХ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

Директива ЕС по оборудованию WEEE транспонируется по-разному в каждой стране, поэтому, если вы хотите утилизировать это оборудование, мы рекомендуем вам обратиться в местные органы власти или к вашему дилеру, чтобы узнать о правильном методе утилизации.

